

**ENSEÑANZA BASADA EN CONTENIDOS PARA EL APRENDIZAJE DEL
INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA
EN LA UNIVERSIDAD DE NARIÑO - EXTENSIÓN TUMACO**

ADALGISA DEL SOCORRO VILLARREAL MONTAÑO

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
VICERRECTORIA DE INVESTIGACIONES, POSTGRADOS Y
RELACIONES INTERNACIONALES
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA
SAN JUAN DE PASTO**

2011

**ENSEÑANZA BASADA EN CONTENIDOS PARA EL APRENDIZAJE DEL
INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA
EN LA UNIVERSIDAD DE NARIÑO - EXTENSIÓN TUMACO.**

**Trabajo de grado como requisito para optar al título de Especialista en
Docencia Universitaria**

ASESORA:

Dra. HELDA ALICIA HIDALGO DÁVILA

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
VICERRECTORIA DE INVESTIGACIONES, POSTGRADOS Y
RELACIONES INTERNACIONALES
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA
SAN JUAN DE PASTO**

2011

“Las ideas y conclusiones aportadas en el trabajo de grado son responsabilidad exclusiva de su autora”

Artículo 1° del acuerdo N°324 de Octubre 11 de 1966, emanada del Honorable Consejo Directivo de la Universidad de Nariño.

Nota de Aceptación

Firma Presidente Jurado

Firma Jurado

Firma Jurado

San Juan de Pasto, Agosto de 2011

AGRADECIMIENTOS

A Dios por haberme iluminado en la producción de este texto y por haberme dado la vida con dones para lograr emprender caminos de sabiduría. A mis padres por ser el soporte, la fuerza y la luz en los caminos, a mis hijos por brindarme ilusiones y sueños posibles; a Ricardo y sus padres por su apoyo y paciencia; a mi hermano por su colaboración y compañía incondicional; a mis amigas Marta, María del Carmen y Ximena por creer en mí siempre; a mis asesoras Ana Clara y Helda Alicia por su inmensa colaboración y asesoría; a mis amigos Helmer y Ramiro por haberse cruzado en mi camino en el momento más indicado de mi historia; a mis profesores de la especialización por permitirme aprender cosas nuevas y productivas; a Pedro Vicente Obando por abrir este espacio para mí; a mis compañeros de especialización y de la maestría por haberlos conocido y brindarme su amistad; al decano de la facultad de educación, al vicerrector de postgrado, a Andrea y a Margarita por su oportuna intervención y por último gracias a las personas que hicieron posible la prórroga, pues por ellos es que estoy aquí. Por todo lo anterior, a todos y a muchos más, quiero agradecer y que Dios los bendiga hoy, mañana y siempre; pues mi perseverancia va ganando terreno gracias a ustedes. Amén.

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	22
1. EL PROBLEMA	25
1.1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	25
1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	26
1.3. PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	27
1.4. OBJETIVOS	27
1.4.1. Objetivo General	27
1.4.2. Objetivos Específicos	27
1.5. HIPÓTESIS	28
1.6. JUSTIFICACIÓN	28
2. MARCO REFERENCIAL	31
2.1. MARCO LEGAL	31
2.2. MARCO TEÓRICO	40
2.3. ANTECEDENTES	49
2.4. MODELO PARA LA ELABORACIÓN DE UNA PROPUESTA PEDAGÓGICA EN LA ENSEÑANZA BASADA EN CONTENIDOS	66
3. METODOLOGÍA.	75
4. ANALISIS DE LOS RESULTADOS	83
5. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA BASADA EN CBI	130
CONCLUSIONES	133
RECOMENDACIONES	137
BIBLIOGRAFÍA.	140
CIBERGRAFÍA.	144
ANEXOS	148

LISTA DE CUADROS

	Pág.
Cuadro 1. Nivel de inglés exigible para estudiante universitario	40
Cuadro 2. Modelo de programa a desarrollar usando el enfoque CBI	73
Cuadro 3. Criterio de evaluación para estudiantes de inglés como lengua extranjera de la Universidad de Nariño – extensión Tumaco, en el nivel de principiante	172

LISTA DE GRAFICAS

		Pág.
Gráfica 1.	Distribución de la población de estudiantes en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco.	116
Gráfica 2.	Representación gráfica de las respuestas a las preguntas 1, 3, 5, 7, 9, 11.	117
Gráfica 3.	Representación gráfica de la respuesta 10.	117
Gráfica 4.	Representación Gráfica de la respuesta a la pregunta 12.	118
Gráfica 5.	Representación gráfica del uso de las habilidades lingüísticas por los estudiantes.	118
Gráfica 6.	Pregunta 1: ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio del inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión?	119
Gráfica 7.	Pregunta 2: ¿Cómo es el rendimiento y desempeño académico de los estudiantes en sus clases? ¿A qué atribuye este hecho?	119
Gráfica 8.	Pregunta 3: ¿Cuáles son las habilidades lingüísticas de mayor dificultad y las de mayor fortaleza en los estudiantes, durante el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en el aula? ¿A qué se debe este hecho?	120
Gráfica 9.	Pregunta 4: ¿Cómo cree usted que se puede mejorar el nivel de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco?	120
Gráfica 10.	Pregunta 5: ¿Qué Estrategias pedagógicas aplica usted en el proceso de enseñanza del inglés como lengua extranjera en las clases en la Universidad de Nariño –extensión Tumaco?	121

	Pág.
Gráfica 11. Pregunta 1: ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio del inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión?	121
Gráfica 12. Pregunta 2: ¿Cómo es el rendimiento y desempeño académico de los estudiantes en sus clases? ¿A qué atribuye este hecho?	122
Gráfica 13. Pregunta 11: Con qué niveles ha trabajado en la enseñanza del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño- Extensión Tumaco?	122
Gráfica 14. Pregunta14: ¿Qué tipo de licenciatura posee?	123
Gráfica 15. Pregunta 16: ¿Con qué frecuencia asiste usted a capacitaciones que tengan que ver con el mejoramiento del inglés?.	123

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo A. Copia del certificado de eficiencia en inglés	146
Anexo B. Encuesta a estudiantes	147
Anexo C. Encuesta a docentes en diferentes áreas	150
Anexo D. Encuesta a docentes de inglés	153
Anexo E. Developing previous knowledge	157
Anexo F. Describe and arrange activity	158
Anexo G. Unidad de trabajo para desarrollar el tema del agua	159
Anexo H. General criteria for evaluating the students	160

RESUMEN ANALÍTICO DEL ESTUDIO

R.A.E.

CÓDIGO: 59835792

PROGRAMA ACADÉMICO:

ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA

AUTORA: ADALGISA DEL SOCORRO VILLARREAL MONTAÑO

ASESORA: Doctora HELDA ALICIA HIDALGO DÁVILA

TÍTULO:

ENSEÑANZA BASADA EN CONTENIDOS PARA EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN LA UNIVERSIDAD DE NARIÑO - EXTENSIÓN TUMACO

ÁREA DE INVESTIGACIÓN: “Innovaciones Educativa para el Mejoramiento Cualitativo de la Educación”.

LINEA DE INVESTIGACIÓN: EDUCACIÓN Y PEDAGOGÍA

PALABRAS CLAVES:

Bilingüismo, CBI, competencia comunicativa, globalización, habilidades lingüísticas, lengua extranjera, proceso de enseñanza – aprendizaje.

DESCRIPCIÓN:

Trabajo de grado que se propone como una alternativa de solución a los problemas que se presentan en el aula de clases de la Universidad de Nariño –

Extensión Tumaco durante el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera y que están produciendo el poco dominio de este idioma en esta comunidad educativa. Las ideas centrales fueron: determinar los lineamientos nacionales e institucionales que rigen el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño; establecer los principios y teorías en los que se fundamenta el enfoque CBI para desarrollar el trabajo en el aula; analizar algunas propuestas pedagógicas similares a este trabajo, planteadas por otros investigadores que sirvieran como modelo para este documento; y finalmente, elaborar una unidad de trabajo que es adaptada al medio, atiende las necesidades y expectativas de los estudiantes y presenta una metodología accesible, cómoda, participativa y significativa para los estudiantes de modo que puedan facilitarles el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés.

CONTENIDOS:

Este documento se encuentra organizado en cinco capítulos de la siguiente manera: El primer capítulo se refiere al Planteamiento del Problema donde se realiza la descripción del problema, plantea objetivos, supone hipótesis y justifica este estudio. El segundo capítulo presenta el Marco Referencial donde se asientan todas las bases legales, históricas y conceptuales en que se fundamenta este documento. El tercer capítulo corresponde a la Metodología que describe a todos los entes participantes en el proceso de adquisición de la información para este estudio. El cuarto capítulo corresponde al Análisis de los Resultados el cual muestra la información suministrada por los participantes en el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño, y clarifica el problema. El quinto capítulo plantea la Propuesta Pedagógica donde se elabora una unidad de trabajo que presenta actividades claras y fáciles, dicha unidad fue adaptada al contexto de estos estudiantes para posibilitar el proceso. Finalmente, de la mano de la propuesta, aparecen las conclusiones y recomendaciones que son el aporte suministrado

por la autora como resultado de este estudio y que se espera, sirvan para contribuir al cambio social en esta comunidad, desarrolle la competencia comunicativa entre ellos y prepare al estudiante para asumir los retos de la globalización.

METODOLOGÍA:

El tipo de investigación que se realizó en este trabajo fue de carácter descriptivo, analítico y propositivo, donde se destaca la investigación cualitativa más que la cuantitativa, por su mismo carácter pedagógico social. Para llevar a cabo la metodología en este estudio se desarrollaron una serie de actividades tales como consultas o revisión de literatura, conversaciones con los diferentes participantes en el proceso de formación, entrevistas, trabajo de campo, recolección y análisis de la información, y tabulación e interpretación de datos, de modo que se pudiera obtener la información más pertinente que esté relacionada con la clarificación del problema y la búsqueda de soluciones.

Para la selección de la muestra de estudiantes se optó por trabajar con la mitad de la población que correspondió a 125 alumnos que fueron escogidos al azar de los diferentes programas que funcionan en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, a cada programa le correspondió un grupo de 10 a 12 estudiantes, a ellos se les aplicó una encuesta de tipo personal y académico con respecto a la adquisición del inglés como lengua extranjera. Para la selección de la muestra de maestros de las diferentes áreas, se seleccionó un grupo de 13 de los 51 profesores, los cuales representan el 25% de la población y, para la de docentes de inglés, se seleccionó a 3 de los 6 que laboran en Universidad de Nariño - Extensión Tumaco. Todos los resultados fueron recolectados, analizados, tabulados e interpretados según la información que suministraron en las encuestas.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES:

El lenguaje es un elemento que ha reinado y gobernado la forma como la gente se comunica, por ejemplo: aprender, intercambiar ideas, adquirir conocimientos, etc. La necesidad de entender inglés en el marco universitario es un requerimiento cada vez más marcado para los estudiantes como resultado de la globalización. Este reto llevó a la investigadora a explorar otras alternativas metodológicas para que los futuros egresados, de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, tengan la posibilidad de aprender inglés de una manera más cómoda y fácil, adquiriendo herramientas lingüísticas y académicas a la vez durante el proceso de adquisición del inglés como lengua extranjera.

De modo que, la enseñanza del inglés a nivel universitario es una tarea que desafía y exige mucho a cualquier profesor de inglés. El proceso de preparación para esta tarea es aún más arduo que el del momento en que se dicta la clase. En nuestro contexto colombiano en general, es más exigente la capacitación del profesorado y la preparación de materiales que correspondan al nivel de inglés y a la situación de los ambientes de aprendizaje con que se cuenta. De hecho, esta situación se empeora en lugares mucho más distantes de la capital como lo es Tumaco, que es un reflejo de esas situaciones difíciles y particulares que tiene este país en el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera; tales situaciones podrían ser catalogadas como las peores, en la medida en que nos adentremos en el estudio de los hechos y realidad socio - lingüísticas, económicas y culturales que se viven en esta comunidad actualmente.

Históricamente la enseñanza del inglés ha estado cambiando; ahora aparece la enseñanza basada en contenidos como una posibilidad más que podría ser aplicada en las clases de inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Este enfoque provee al profesor de inglés una variedad de materiales interesantes y motivantes que se basan en el uso de los

contenidos de las diferentes áreas del conocimiento como el medio para la enseñanza del inglés. Este trabajo presenta los antecedentes teóricos de la enseñanza del inglés a través de la historia en general, las bases teóricas del CBI en particular y los aportes hechos por otros autores en este mismo campo. Dichas teorías sirvieron de base para elaborar una unidad de trabajo que aparece como una propuesta pedagógica al final de este documento para contribuir en la adquisición del inglés. Esta unidad que ha sido adaptada y diseñada para los estudiantes del primer nivel de inglés como lengua extranjera de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco según la información dada por la misma comunidad educativa, en donde expresaron las necesidades, expectativas y realidades contextuales que se presentan durante el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera y contribuiría al mejoramiento de la competencia comunicativa en este grupo de estudiantes.

BIBLIOGRAFÍA Y CIBERGRAFÍA

ABOUCHAAR, A y VERA, N. Bilingüismo aditivo por contenidos, Santafé de Bogotá-Colombia, Universidad Nacional, 2010.

HIDALGO, A. (2005). Content-Based instruction for children EFL, Universidad de Nariño, Pasto

MCDUGALD, J. Instrucción basada en contenido (CBI) para un programa universitario: una preocupación pedagógica de la Universidad del Bosque, Bogotá, 2007.

Disponible en Internet: http://independent.academia.edu/JermaineMcDougald/Papers/175484/INSTRUCCION_BASADA_EN_EL_CONTENIDO_CBI_PARA_UN_PROGRAMA_UNIVERSITARIO_UNA_PREOCUPACION_PEDAGOGICA_DE_LA_UNIVERSIDAD_EL_BOSQUE

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Presentación sobre Bilingüismo, 2008, {home page en internet}, disponible en:

http://www.slideshare.net/edac4co/presentacin-men-bilinguismo?src=related_normal&rel=2972558

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL, 2006. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Guías N° 22

PALLY, M, "Sustained content teaching in academic ESL/EFL: A practical approach", (Ed). Houghton Mifflin Compañy, Boston, 2000, {home page en el internet}, {2005}, disponible en:

<http://www.marciapally.com/suusconchl.html>

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=635196>

ANALYTICAL SUMMARY OF STUDY

A.S.S.

CODE: 59835792

ACADEMIC PROGRAM:

ESPECIALITION IN UNIVERSITARY TEACHING

AUTHOR: ADALGISA DEL SOCORRO VILLARREAL MONTAÑO

ADVISOR: Ph. D. HELDA ALICIA HIDALGO DÁVILA

TITLE:

CONTENT-BASED INSTRUCTION FOR THE TEACHING AND LEARNING
PROCESS OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE AT UNIVERSITY OF
NARIÑO - TUMACO

RESEARCH AREA: "PEDAGOGICAL INNOVATIONS FOR QUALIFIED
IMPROVEMENT OF THE EDUCATION".

RESEACH LINE: EDUCATION AND PEDAGOGY

KEY WORDS:

Bilingualism, CBI, Communicative Competence, Globalization, Linguistic Skills,
Foreign Language, Teaching and learning Process.

DESCRIPCIÓN:

Degree work that has is propose as a solution alternative to solve the problems that are frequently presented inside the classroom of the University of Nariño in Tumaco during the teaching and learning process of English as a foreign language, and that are generating the low acquisition of this language in this community. The main ideas taken into account to develop this paper were: to determine the national and institutional guidelines that drive the teaching and learning process of English as a foreign language at University of Nariño and identify the ones that are generating the low level of acquisition of this language in this community; to establish the principles and theoretical background in which CBI approach is focused on when developing classroom work; analyze some similar pedagogical proposal suggested by other researchers in order to use them as a model to guide this job. Finally, to draw up a syllabus that has been adapted to students´ context, needs and expectations. This unit presents meaningful, accessible, comfortable, participant and comprehensible methodology for all, where communicative competence can be developed in different ways.

CONTENT:

This paper is organized in five chapters as follows: The first chapter is related to the “Problem Exposition” where you can find the description of the problem, the objectives, the hypothesis and the justifications of this work. The second chapter presents the theoretical framework where legal, historical and conceptual bases are placed to support this paper. The third chapter corresponds to the “Methodology” which describes the whole participants that let me acquire all the information used to make this study comes true. The fourth chapter describes the “Result Analysis” which shows the information given by the participants in the teaching and learning process of English as a foreign language at the University of Nariño, and also, clarifies the problem. The fifth chapter is about the pedagogical proposal where a syllabus, which presents easy and clear

activities, is designed. It was adapted to students' context, needs and expectations in order to facilitate the process inside the University classrooms. Finally, some conclusions and suggestions are given by the author as a result of this study and she hopes it contributes to the social change of the community, develops or improve their communicative competence and prepare this people for confronting the challenges that come with the globalization.

METHODOLOGY:

The kind of research that has been applied in this job is descriptive, analytical and proposal where qualified research is more frequent than quantified one because this presents social and pedagogical characteristics. To develop this work some different activities were developed such as literature review, talking with some participants in the pedagogical process, interviews, field work, gathering and analysis of information and finally, tabulation and interpretation of data, so that we could get the most relevant information which is related with the clarification of the problem and looking for some solutions.

To select the students' sample, it was decided to work with the half of the full population that belongs to 125 students who were random from different programs of the University of Nariño in Tumaco. Ten or twelve students from each group were chosen and applied a survey which has some personal and academic questions related to English as a foreign language acquisition. For teachers from different areas' selection thirteen were chosen who represented the 25% of the population; Finally for English teacher' sample, the author chose three who represented the 50% of the population who works at the University of Nariño in Tumaco. All the results have been gathered, analyzed, tabulated and interpreted from the information found in the surveys.

CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

Language is an element that has prevailed and guided the way how people communicate, such as: learning, exchanging Ideas, acquiring knowledge, etc.

The need of English comprehension at university level is a very remarkable requirement for all students each time, as a result of the globalization. This big challenge has made the researcher explores other methodological alternatives, so that the new graduated students, of the University of Nariño in Tumaco, have the opportunity to learn English in a more comfortable and easier way, getting linguistic and academic tools at the same time during English as a foreign language acquisition process.

So that, Teaching English at university level is a very demanding and challenging task for any English teacher and the preparation is even greater than the effort any teacher makes in teaching the actual class. In our Colombian context in general, it has been even more demanding the training process of teachers and the preparation of materials that correspond to the level of English and situation of learning environment people have. In fact, this situation is worse in those remote places like Tumaco which is a reflection of those particular and hard situations in English as a foreign language teaching – learning process that this country has. And this situation could be the worst of all if we go more deeply into reality and socio-linguistic, economic and cultural study facts that this community is living nowadays.

Historically, English teaching has been changing, and now Content-based Instruction (CBI) appears as a possibility to be applied in English as a foreign language classes at the University of Nariño in Tumaco. This approach provides English teachers with a variety of meaningful and interesting materials that are based on the use of the content of the different subject matters as the means for teaching English. This paper presents the theoretical background in teaching English through history in general, the CBI bases strategies in particular and the contributions made by other researchers in this field. These theories were taken to develop a unit of work that appears as a pedagogical proposal at the end of this paper to contribute to the English acquisition. This unit has been adapted and designed for beginner students of English as a foreign language at the

University of Nariño in Tumaco according to the information given by the this community where they express their needs, expectations and contextual realities they have during teaching and learning process of English as a foreign language and that surely it will contribute to improve communicative competence in this group of students.

REFERENCES:

ABOUCHAAR, A y VERA, N. Bilingüismo aditivo por contenidos, Santafé de Bogotá-Colombia, Universidad Nacional, 2010.

HIDALGO, A. (2005). Content-Based instruction for children EFL, Universidad de Nariño, Pasto

MCDUGALD, J. Instrucción basada en contenido (CBI) para un programa universitario: una preocupación pedagógica de la Universidad del Bosque, Bogotá, 2007.

Disponible en Internet:

http://independent.academia.edu/JermaineMcDougald/Papers/175484/INSTRUCCION_BASADA_EN_EL_CONTENIDO_CBI_PARA_UN_PROGRAMA_UNIVERSITARIO_UNA_PREOCUPACION_PEDAGOGICA_DE_LA_UNIVERSIDAD_EL_BOSQUE

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Presentación sobre Bilingüismo, 2008, {home page en internet}, disponible en: http://www.slideshare.net/edac4co/presentacin-men-bilinguismo?src=related_normal&rel=2972558

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL, 2006. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Guías N° 22

PALLY, M, "Sustained content teaching in academic ESL/EFL: A practical approach", (Ed). Houghton Mifflin Compañy, Boston, 2000, {home page en el internet}, {2005}, disponible en:

<http://www.marciapally.com/suusconchl.html>

<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=635196>

INTRODUCCIÓN

En todas las disciplinas del conocimiento humano surgen con frecuencia preguntas que deben ser investigadas. Por eso, todo el tiempo los científicos tratan de crear nuevas teorías y métodos para encontrar solución a esas dudas. Dichos modelos, teorías y métodos responden a unas exigencias, necesidades y expectativas de un tiempo determinado en la historia, pues cada sociedad vive su realidad de manera diferente y es ahí donde se crean ideas innovadoras que hacen cambiar o modificar los patrones mentales en las personas permitiéndoles la construcción de mundos nuevos.

Hoy, el proceso de enseñanza – aprendizaje de los idiomas extranjeros, especialmente del inglés, atraviesa por un nuevo reto. La realidad local, nacional y mundial en los ámbitos científico, cultural, tecnológico, académico y económico nos hacen un llamado urgente al cambio; de ahí que el gobierno colombiano a través del Ministerio de Educación trate de implementar políticas nuevas que respondan a las actuales exigencias de esta sociedad (Al tablero, 2005).

De modo que, el presente trabajo no es más que una pequeña posibilidad de respuesta a las nuevas necesidades de la sociedad y a las políticas gubernamentales, ante las cuales no nos podemos mostrar indiferentes, pues como maestros estamos llamados a atender los nuevos retos de la sociedad en que vivimos, a guiar a nuestros estudiantes hacia una eficaz adquisición de los nuevos conocimientos e información que circula en el idioma inglés y a crear espacios en donde todos tengan las mismas oportunidades, para que así los ciudadanos sean cada vez más competentes y tolerantes con los demás.

Este trabajo realizará un recorrido por la descripción del contexto objeto de estudio; se adentrará en el aula de clases para conocer a sus protagonistas principales en el proceso; volará por las esferas de la universidad y de la realidad tumaqueña; se arriesgará a proponer ideas y a suponer juicios; luego se extenderá hacia los conocimientos teóricos que lo fortalecerán, para atreverse a formular o emitir criterios que permitan aterrizar la idea principal objeto de estudio y mostrarla como una alternativa de solución que ayude a facilitar el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés en esta comunidad afrocolombiana, que históricamente ha sido golpeada y discriminada por diferentes factores de tipo social, económico, racial y cultural, que además ha brindado a sus habitantes pocas posibilidades de desarrollo, pero que, de igual manera, está llamada a formar parte del cambio social y a atender las exigencias de la globalización (Oviedo, 2009).

Aquí se plantea una propuesta que atiende las políticas del Ministerio de Educación Nacional con respecto a la educación universitaria, y respeta los lineamientos internos de la Universidad de Nariño relacionados con el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los diferentes programas de esta institución. Esta propuesta se expone como una alternativa de solución que seguramente logrará mejorar el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en esta población, ya que está diseñada pensando en estimular la participación masiva de los estudiantes y desarrollar la competencia comunicativa, pues esta comunidad tiene un contexto con características particulares y realidad especial que hace la diferencia.

Inicialmente se hace una descripción del problema, para poder conocer la realidad de este en dicha comunidad educativa; luego a través de los objetivos se establecen criterios que ayuden a guiar el proceso de investigación hacia el planteamiento de la hipótesis y justificación del trabajo. De la misma manera, el

marco teórico servirá como punto de referencia para aclarar términos científicos y adquirir herramientas que se utilizarán para el desarrollo de la propuesta. Más adelante se llega a la metodología donde se describen los personajes objetos de estudio; los instrumentos que se utilizaron para adquirir información; el proceso que se llevó a cabo durante este trabajo; se tabulan los resultados, se analizan; se elabora la propuesta y se concluyen ideas. Finalmente se establecieron algunas recomendaciones que finalizan con el desarrollo de este trabajo de investigación. Toda la propuesta de esta investigación gira en torno al uso del Enfoque “Enseñanza Basada en Contenidos” (*Content-Based Instruction*) como un mecanismo que logra facilitar el desarrollo de la clase de inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Dicha propuesta está dirigida a estudiantes del nivel básico de inglés conversacional de esta institución.

Esta propuesta demuestra ser apta para esta población, pues se parte del hecho de que son personas de la Costa Pacífica Nariñense que presentan algunas dificultades con respecto al aprendizaje del inglés como lengua extranjera y que necesitan ayuda para superarlas y empezar a desarrollar una competencia lingüísticas y académicas que le permitan demostrar dominio y control de los nuevos conocimientos.

Así es que empecemos a explorar los diferentes factores que permitirán desarrollar una propuesta pedagógica para el proceso de enseñanza hacia un aprendizaje significativo del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de las facultades de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco.

1. EL PROBLEMA

1.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

La movilidad de los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco hacia la ciudad de Pasto, ha permitido a las directivas del Centro de Idiomas de la Universidad de Nariño, detectar los problemas que presentan algunos estudiantes con respecto al aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Ellos aseguran que la mayoría de estudiantes que provienen de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, llegan con muy bajo nivel o pocos conocimientos del inglés en comparación con los estudiantes que realizan todos sus estudios en la sede principal de la Universidad de Nariño en Pasto. Además argumentan que es evidente en ellos el poco desarrollo de las cuatro (4) habilidades lingüísticas básicas (escucha, lectura, habla y escritura), que en este campo son las que permiten percibir el nivel de dominio de la lengua inglesa en cualquier hablante de ella. Por otro lado, sostienen que según los diagnósticos que arrojan los exámenes de proficiencia presentados en Pasto por estos estudiantes son muchos los que no alcanzan el nivel básico y que los que lo logran pasar, lo hacen con unos resultados muy por debajo de lo deseado¹.

Los docentes del área de Inglés en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco aseguran que los bajos resultados de los que hablan las directivas citadas, se dan por diversos factores como: la falta de mayor intensidad horaria en los diferentes niveles de inglés; el poco empleo y funcionalidad de la lengua en el medio; el uso excesivo de la metodología tradicional por parte de algunos docentes; la desmotivación y falta de interés por parte de los estudiantes; la

¹ Información obtenida durante informe dado por el coordinador del programa de inglés para facultades, Mg. Vicente Araujo, a profesores del Centro de Idiomas de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco en el Laboratorio de Inglés 1. de la sede en la VIPRI, el 7 de Agosto, 2010.

poca dedicación y expectativa de los estudiantes con esta lengua; las dificultades para comprender este idioma por parte de los alumnos, entre otros (Ver Anexo 4).

Por ello se hace necesario buscar alternativas de solución para que, a quienes en las diferentes facultades de la Universidad de Nariño estudian en la extensión de Tumaco, se les permita desarrollar la lengua inglesa de una manera funcional y significativa y que además de facilitarles el mejoramiento de las cuatro habilidades lingüísticas básicas (escucha, lectura, habla y escritura), les brinden algunas herramientas necesarias para enfrentar diferentes situaciones comunicativas en inglés, donde logren interactuar con otras personas, culturas y saberes creando espacios en los cuales se traten temas actualizados, reales y de interés que les den razones para hablar en clases guiando los procesos hacia un aprendizaje significativo en el aula (Abouchaar y Vera, 2010).

1.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Los estudiantes de la Universidad de Nariño - Extensión Tumaco no desarrollan habilidades comunicativas en el idioma inglés como lengua extranjera debido a que los programas tradicionales de formación en este campo, por una parte, resultan rutinarios y tradicionalistas al enfatizar excesivamente en aspectos gramaticales, descuidando así temas tan importantes en el aprendizaje de un idioma extranjero tales como la escucha, la conversación y la comprensión de lectura y, por otra parte, no desarrollan contenidos significativos y pertinentes, acordes con los intereses de formación profesional de los estudiantes (v. gr. inglés financiero, inglés de mercados, inglés medioambiental, inglés agropecuario, inglés para ingenieros, etc.), o de los diferentes temas académicos que ven durante su proceso de aprendizaje (ética, comercio, estadística, microeconomía, medio ambiente, etc.).

1. 3. PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

- ¿Cuáles son las causas que hacen que la mayoría de los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco no alcancen el nivel requerido de dominio del inglés como lengua extranjera?
- ¿El diseño de una propuesta basada en contenidos logrará facilitar la adquisición del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de las diferentes carreras de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco?
- ¿Qué tipo de contenidos curriculares pueden facilitar el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de los diferentes programas de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco?
- ¿Se podría desarrollar la competencia comunicativa y la participación activa en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco?

1. 4. OBJETIVOS

1.4.1 Objetivo general

Proponer el enfoque de la Enseñanza Basada en Contenidos como medio para facilitar la adquisición del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de los diferentes programas de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco porque estimula la participación y desarrolla la competencia comunicativa durante el proceso.

1.4.2 Objetivos específicos

- Detectar las causas que ocasionan el bajo nivel en el dominio del inglés en la mayoría de los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco.
- Establecer criterios que permitan la selección de los contenidos académicos pertinentes que contribuyan a facilitar el aprendizaje del inglés como lengua

extranjera en los estudiantes de los diferentes programas de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco.

- Formular una propuesta pedagógica basada en contenidos que permita mejorar el nivel de inglés en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, estimulando su participación y desarrollando su competencia comunicativa durante la clase.
- Establecer la relación que existe entre el uso del enfoque basado en contenidos con la estimulación de la participación y el desarrollo de la competencia comunicativa durante el proceso de enseñanza del inglés como lengua extranjera.

1.5. HIPÓTESIS

El uso del enfoque Enseñanza Basada en Contenidos en clases facilita el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de los diferentes programas de la Universidad de Nariño - Extensión Tumaco porque estimula su participación y les hace desarrollar su competencia comunicativa durante dicho proceso.

1.6. JUSTIFICACIÓN

Pese a todas las dificultades que se pueden presentar en el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés en la población objeto de estudio, se hace necesario brindar a los estudiantes las mejores posibilidades para que puedan aprender este idioma significativamente. Tales opciones deberán responder a las exigencias del gobierno nacional, atender las necesidades del medio en que se desarrolla y tener conexión con la tecnología, las telecomunicaciones y la información, para que los estudiantes puedan enfrentarse con los conocimientos y habilidades al mundo globalizado al finalizar sus carreras, pues

en la actualidad para posicionarse muy bien laboralmente es un prerequisite el conocimiento de este idioma (El Tiempo, 2010).

Además, es de conocimiento general que gran parte de la información actualizada de los diferentes campos del saber que circula en Internet se encuentra en inglés y las relaciones interpersonales, oportunidades académicas, sociales o comerciales se amplían cuando el individuo conoce una segunda lengua, como lo es el inglés, considerado como la lengua internacional más hablada en estos momentos (El Tiempo, 2010). Se hace necesario entonces empezar a superar las dificultades que presentan los estudiantes de la Universidad de Nariño, extensión Tumaco, en el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en forma inmediata para que ellos también puedan tener la posibilidad de acceder a las diferentes opciones que les brinda la sociedad mundial en todos los ámbitos.

El propósito central de este trabajo es proponer al enfoque de la Enseñanza Basada en Contenidos como medio para facilitar la adquisición del inglés, en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, de una manera funcional y significativa, pues este enfoque hace la integración de los contenidos académicos con los lingüísticos durante el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés durante la clase, a la vez que estimula la participación y desarrolla la competencia comunicativa en el aula. De esta manera se podría mejorar el nivel de inglés en esta población porque los conocimientos que adquiera en este idioma le servirán de herramienta para enfrentar diferentes situaciones que se presentarán durante su carrera y fuera de ella, ya que la sociedad es cada vez más exigente y retadora con los nuevos profesionales. Además esta propuesta plantea una unidad de trabajo sencilla que atiende los lineamientos internos de la Universidad, los requerimientos del Ministerio de Educación Nacional, los requisitos de la sociedad moderna, el reto de la globalización, entre otras.

Finalmente, podemos decir que el dominio de una lengua extranjera, en este caso el inglés, puede ayudarles a convertirse en ciudadanos altamente preparados, competentes y competitivos, capaces de enfrentar y asumir una posición triunfadora ante cualquier situación, pues su auto-estima se mejora cuando logra conocer y saber lo que debe y tiene que hacer al momento de utilizar el inglés como medio de comunicación (Torres, 2010).

2. MARCO REFERENCIAL

2.1. MARCO LEGAL

- Reglamento universitario

El estatuto estudiantil de la Universidad de Nariño dice que todos los estudiantes que realicen cualquier carrera profesional en esta institución deben cursar unos niveles de idioma Extranjero: inglés, con una intensidad que varía según la disciplina². Estos módulos deberán ser adelantados entre el primer y sexto semestres de su programa respectivo como prerrequisito para poder egresar de la carrera (Portafolio de servicios de la Universidad de Nariño – Centro de Idiomas). La intensidad horaria establecida para cada curso será de 6 horas semanales y tendrá una validez de 4 créditos cada uno. La responsabilidad académica y administrativa de los cursos y validación de los conocimientos de los estudiantes, estará a cargo del Departamento de Lingüística e Idiomas, a través del Centro de idiomas de la Universidad de Nariño, el cual ofrecerá la modalidad de idioma extranjero básico a pre-intermedio. Los cambios o modificaciones están sujetos a las necesidades específicas de los diferentes programas que ofrece la Universidad. Así es como el Centro de Idiomas posibilita cada semestre diferentes franjas de horario, que incluyen cursos hasta en vacaciones, con el fin de facilitar el cumplimiento de este requisito a sus estudiantes. Los cursos están conformados por un mínimo de 20 estudiantes y un máximo de 30, y las inscripciones se deben realizar directamente en OCARA³.

² Programas de comercio internacional e Ingeniería Agronómica deben realizar seis niveles de inglés, medicina, Ingeniería electrónica, de sistemas y civil deben realizar cinco niveles de inglés y las demás disciplinas deben realizar dos niveles como mínimo.

³Modificado por Acuerdo No. 377 de Noviembre 16 de 2006. C. Académico. Vigencia a partir del Sem. A de 2007, según Acuerdo No.089 de 2007. Universidad de Nariño, 2006

La programación que ofrece el Centro de Idiomas de la Universidad de Nariño está sujeta a las disposiciones que el Ministerio de Educación Nacional adoptó del “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Enseñanza Aprendizaje” y está intrínsecamente relacionado con el que imparten otras universidades de Colombia, pues la nueva filosofía del Gobierno Nacional es unificar criterios de enseñanza, aprendizaje y evaluación del inglés en la educación superior de todo el país. Esta nueva estructura enfoca el proceso de adquisición del inglés en una competencia comunicativa eficiente, centrándose por ende, en el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas básicas ya mencionadas: escucha, habla, lectura y escritura en cada uno de los niveles de desempeño en este idioma (A1.1: principiante 1, A1.2: principiante 2 A2.1: Básico 1, A2.2 Básico 2, B1.1: Pre intermedio 1, B1.2: Pre intermedio 2, B.2: Intermedio, C1: Pre avanzado, C2: Avanzado)⁴.

Con base en la anterior estructura se espera que los estudiantes de los diferentes programas de la Universidad de Nariño que cursan los dos primeros ciclos de inglés, sean capaces de comunicarse en un nivel básico 1 en este idioma (Estatuto estudiantil de pregrado, 2002); es decir, deben lograr desarrollar la competencia comunicativa elemental, con los conocimientos y herramientas suficientes de este nivel que les permitan comprender y ser comprendidos de manera sencilla por cualquier persona que se comunique con ellos en cualquier contexto bajo esos parámetros. Y por otro lado, los alumnos que deben realizar más de dos niveles de inglés, al finalizar sus estudios presentarán un examen institucional de proficiencia en este idioma, el cual les dará acceso a la obtención de un certificado de eficiencia en idioma extranjero como un requisito fundamental para poder acceder al título profesional de su

⁴ Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés, 2006. Pág. 10

disciplina⁵. Dicho documento testifica el grado de dominio de inglés en los estudiantes (Ver anexo 1).

En el caso particular de los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, además de todo lo anterior se suma el hecho de que en un determinado momento de sus carreras deben desplazarse hasta la ciudad de Pasto a terminar sus estudios en la sede principal de la institución y es allí donde, al enfrentar o comparar sus conocimientos con los de otros universitarios que realizan la totalidad de sus estudios directamente en Pasto entre ellos los niveles de inglés, se ha podido detectar algunas deficiencias en el dominio de este idioma como lengua extranjera. Esta situación se identifica mucho más en aquellos alumnos que deben tomar más de dos niveles o presentar el examen de proficiencia en esa ciudad.⁶

- Políticas del Ministerio de Educación Nacional

La educación mundial exige cada vez más una mayor calidad académica, cultural, y científica en el ser humano (Aldana, 1998). Para Colombia el reto en idiomas extranjeros consiste en lograr el desarrollo de competencias académicas comparables nacional e internacionalmente, donde se tome como eje central los estándares nacionales que están basados en el “Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Enseñanza Aprendizaje”. Ante esta nueva realidad, el Gobierno Nacional ha visto la necesidad de crear unas políticas de calidad que permitan la construcción de una nación equitativa, desarrollada, democrática, pluralista y en paz, para lo cual se centra en buena medida en brindar una educación de calidad para todos los ciudadanos de

⁵ Como los programas de comercio internacional, Ingeniería Agronómica que deben tomar seis (6) niveles de inglés y medicina, Ingeniería electrónica, de sistemas y civil que deben tomar cinco (5) niveles <http://www.udenar.edu.co/portafolio/idiomas1.aspx>.

⁶ Tal es el caso de las carreras de la FACEA: Economía, Administración de Empresas, y las Ingenierías: Agroindustrial, Civil, de Sistemas, Agroforestal, agronómicas deben desplazarse al terminar el cuarto semestre; y Comercio Internacional y Mercadeo lo hace al terminar el noveno semestre.

Colombia que garantice el mejoramiento y fortalecimiento de los aprendizajes y el desarrollo de las competencias básicas, ciudadanas y laborales en ellos; además, pretende asegurar una educación para todos, independientemente de su procedencia, raza o credo y trata de ofrecer oportunidades para desarrollar las habilidades y valores necesarios para vivir, convivir, ser productivo y seguir aprendiendo a lo largo de la existencia (Estándares de lenguas extranjeras, 2006).

Para poder cumplir con estas nuevas metas en el área de inglés, el Gobierno Nacional, a través del Ministerio de Educación en su proyecto de revolución educativa 2002-2010, lanzó el Programa Nacional de Bilingüismo 2004 -2019, inglés como Lengua Extranjera: Estrategia para la competitividad, el cual involucra a todos los participantes en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera⁷. Su objetivo principal es formar ciudadanos capaces de comunicarse en inglés de manera comprensible y productiva para que faciliten la inserción del país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables, que atiendan la competitividad internacional y contribuyan al mejoramiento de la calidad de vida de los ciudadanos colombianos (Ministerio de Educación Nacional, 2008).

La Universidad de Nariño, aunque no está totalmente dedicada al campo del bilingüismo, busca dar a los estudiante las herramientas necesarias para que desarrollen sus habilidades lingüísticas (escucha, habla, lectura y escritura), en pro del mejoramiento de sus conocimientos generales y específicos desde los diferentes campos del saber, donde el inglés será usado como un instrumento

⁷ PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO, Ministerio de Educación (Educación Básica, Media y Superior) Secretarías de Educación, Universidades, Colegios Bilingües, Institutos de Idiomas, Editoriales, Cooperación internacional, ICETEX, ICFES, SENA, Secretarías de Educación, Coordinadores de Calidad y de bilingüismo, comités regionales de capacitación Académicos, Consultores, Especialistas e Investigadores, Administradores de Programas, Formadores de docentes, etc. Ministerio de Educación, Embajadas, Consulados. Ministerio de Educación, 2005

de comunicación en cualquier situación de interacción con otras culturas o sociedades cuyo medio de interacción exija a este idioma (Estatuto estudiantil, 2008).

- Educación bilingüe

La enseñanza de los idiomas extranjeros en Colombia siempre ha sido desequilibrada y diferente entre los grupos sociales del país. De ahí que la población “elitista” han creado instituciones bilingües (en inglés, en francés y otros) que les permiten tener la posibilidad de alcanzar el dominio de esos idiomas, mientras que la gente de estrato medio – bajo ha tenido que conformarse con lo poco o nada que da el Gobierno para llegar a esa meta, pues los escenarios creados por los primeros para los ricos no permiten el acceso de las personas que presentan bajos recursos económicos (Truscott, 2007).

Hoy, con el Programa Nacional de Bilingüismo se busca brindar a todos los ciudadanos del territorio nacional la posibilidad de aprender al menos una lengua extranjera – inglés por ser la más internacional - y acceder a los beneficios que ésta brinda (Al tablero, 2005). Ahora el problema radica en que se debe encontrar opciones claras que permitan guiar los procesos de la mejor manera posible para que en este caso, los universitarios desarrollen todo su potencial en esa nueva lengua (Hernández, 2010), ya que se debe tener en cuenta que el bilingüismo es una realidad creciente, resultado de la gran migración de poblaciones y del proceso de globalización que se vive a nivel mundial. Esta situación crea en las personas la necesidad de convivir con dos o más lenguas en un mismo territorio de una manera tolerante y amena (Noam Chomsky, 2007). De ahí que es coherente afirmar que el bilingüismo es una estructura lingüística que traspasa todas las fronteras y expone a todos los habitantes del planeta a asumir este reto como otra oportunidad para conocer y

aprender cosas nuevas e interesantes de las diferentes culturas del mundo, lo cual servirá para enriquecer la propia, romper con las barreras del etnocentrismo y asumir la pluralidad y globalización con mucha responsabilidad y respeto (García, 2010).

Hoy nos vemos enfrentados a la necesidad de ser bilingües y lograr que las nuevas generaciones también lo sean (Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés, 2006). ¿Cómo se logrará esto? Pareciera ser una utopía, pero lo realmente cierto es que se trata de un reto para todos los ciudadanos el cual se debe asumir como tal y tratar de iniciar ya con el proceso para empezar a obtener resultados positivos que nos permitan ser mejores cada día.

Por otro lado, definir el concepto de bilingüismo resulta una tarea muy difícil pues cada disciplina lo aborda desde su propia perspectiva y por ende le da diferentes definiciones (Abouchaar y Vera, 2010), de modo que para coincidir con una misma apreciación, es necesario tomar como referente la que da el diccionario de la Real Academia de la Lengua Española, que dice que el bilingüismo es el uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona. Lo complejo del tema radica en pensar que las lenguas no son sólo herramientas puramente propicias para la comunicación sino que reflejan una percepción concreta del mundo, sus valores y expresiones culturales, que constituyen un factor determinante de la identidad de sociedades e individuos. Por ello se podría seguir afirmando que las lenguas son claramente parte de la esencia de la representación de la historia de la humanidad. (Revista internacional magisterio educación y pedagogía, 2007) y que son susceptibles de modificación de generación en generación, pues los jóvenes utilizan códigos nuevos cada vez que se comunican, lo que hace que se modifique un idioma permanentemente (Richards and Rodgers, 2001).

Por lo tanto, conozcamos algunas estructuras curriculares que nos permitirán escoger un modelo y así aterrizar la propuesta. Abouchaar y Vera (2010) definen la educación bilingüe como el sistema educativo donde se utilizan dos lenguas para la enseñanza de las diferentes asignaturas del currículo académico. Este tipo de educación se realiza a través de diferentes estructuras curriculares. Las siguientes son algunas de las más conocidas.

- **Inmersión:** El uso intensivo y extensivo de una lengua que no es la lengua materna de los estudiantes. La lengua materna paulatinamente disminuye su presencia en el currículo escolar.
- **Sumersión:** Todas las asignaturas se dictan en la lengua 2. En ocasiones se ofrece clases de lengua 2 que hacen énfasis en aspectos gramaticales y comunicativos.
- **De transición:** El uso decreciente de la lengua materna para el aprendizaje y consolidación de la lengua 2 como lengua dominante del currículo.
- **Educación bilingüe dual:** El propósito es el bilingüismo balanceado. El currículo académico es igualmente bilingüe. Ambas lenguas se alternan para enseñar las diferentes asignaturas.
- **Bilingüismo aditivo por contenidos:** Es un tipo de educación dual que hace énfasis en la enseñanza de los contenidos de las diferentes asignaturas a través de las dos lenguas. Es aditivo por cuanto la enseñanza de lengua 2 parte de reconocer que la lengua 1 es la lengua mayoritaria factor de identidad cultural y social para los estudiantes.

De las estructuras que acabamos de ver la que se ajusta a este trabajo objeto de estudio es al bilingüismo aditivo por contenidos, pues es la que mejor se adaptaría a las características del medio donde se desarrollará este proyecto.

- Enseñanza del inglés como lengua extranjera en la universidad.

La globalización nos da a entender que nos hallamos en una sociedad mundial, en la cual las comunidades cerradas e independientes tienden a tener poca cabida en el nuevo mundo globalizado que se vive; y aunque este término está asignado primordialmente al ámbito económico, también afecta muchos otros aspectos sociales, culturales, educativos, políticos, entre otros (Aldana, 1998), de modo que deben tenderse puentes para facilitar la comunicación entre las nuevas sociedades.

De ahí que, la importancia que tiene el conocimiento de las lenguas extranjeras en la sociedad actual es innegable, pues en el campo internacional las relaciones interpersonales o de cualquier otro tipo, exigen de un intercambio permanente que logre facilitar diferentes aspectos que contribuyan al cambio positivo de las comunidades. El inglés como lengua universal por excelencia es, sin lugar a dudas, una de las lenguas más habladas en el mundo entero y se ha convertido en el lenguaje común de las migraciones y de la globalización que se vive a nivel mundial (Revista el Magisterio, 2007). Esta situación ha creado la necesidad de convivir con dos o más lenguas en un mismo territorio de una manera tolerante y amena (Noam Chomsky, 2007); convirtiendo al inglés en un idioma que traspasa todas las fronteras y exige de todos los habitantes del planeta el asumir su aprendizaje como un reto, como otra oportunidad para conocer y aprender cosas nuevas e interesantes sobre las diferentes culturas del mundo, que enriquecerán la propia, romperán con las barreras del etnocentrismo y permitirán al individuo asumir la pluralidad y globalización con mucha responsabilidad y respeto (García, 2010).

Así es que, los estudiantes universitarios deben estar prestos a atender estas exigencias de la sociedad, para lo cual el Ministerio de Educación, a través del Programa Nacional de Bilingüismo, se propone responder a las necesidades nacionales y a las expectativas internacionales con respecto al inglés y aspira a formar docentes y estudiantes de educación Básica, Media y Superior capaces de responder a un nuevo entorno bilingüe. Con respecto al dominio del inglés, el objetivo es lograr que los actores del sistema educativo desarrollen competencias comunicativas en estos niveles, catalogados como intermedios y suficientes en el contexto internacional.

Cuadro 1. Nivel exigible al estudiante universitario

Población	Nivel de lengua
Docentes que enseñan inglés en la educación básica	B2
Docentes de educación básica primaria y docentes de otras áreas	A2
Estudiantes de grado 11	B1
Egresados de carreras en lenguas	B2-C1
Egresados de Educación Superior	B2

Fuente: Ministerio de Educación Nacional http://www.slideshare.net/edac4co/presentacin-men-bilinguismo?src=related_normal&rel=2972558

Como se puede ver en el cuadro N° 1, el nivel que necesitan los estudiantes universitarios es muy alto. El Ministerio los evaluará en las pruebas ECAES que todos los estudiantes de las universidades deben presentar al término de sus carreras (Ministerio de Educación Nacional, 2008). De modo que se deben adoptar medidas inmediatas que permitan a dichos estudiantes adquirir los conocimientos y habilidades en inglés con miras a conseguir un buen

desempeño en los ámbitos antes mencionados y que les brinde confianza y seguridad en cada etapa.

Por último, es necesario tener presente cómo los estudiantes deben explorar las cuatro habilidades lingüísticas básicas (escucha, lectura, habla y escritura) durante el proceso de aprendizaje del inglés; pues las diferentes teorías del aprendizaje citadas por Piaget, 1967, Vigotsky, 1962 y Bruner, 1966 (tomado de Abouchaar y Vera, 2010) coinciden en afirmar que cada persona es un mundo diferente en su aprendizaje y que para llegar al conocimiento necesita estar expuesto a diferentes situaciones con el fin de poner en práctica todos sus sentidos e identificar el código que le facilite el mejor acceso al conocimientos (Abouchaar y Vera, 2010).

2.2. MARCO TEÓRICO

- La enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en adultos.

Históricamente el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera ha pasado por diferentes modelos pedagógicos, enfoques, métodos estrategias que de una u otra manera han ido cambiando el pensamiento y proceder de los que intervienen en él, siempre con miras a mejorar y lograr cada vez con mayor eficiencia la adquisición de esta lengua (Cortés, 1988), En la actualidad, el dominio de este conocimiento, además de tratar de alcanzar los factores mencionados, también estaría relacionado con el afán de tener acceso a los múltiples beneficios que trae consigo esta habilidad (Al Tablero, 2005).

Para empezar a hablar sobre este tema hay que partir del hecho de que la mayoría de especialistas en la materia afirman que el proceso de enseñanza - aprendizaje de las lenguas extranjeras en edad adulta resulta mucho más difícil, pues su aprendizaje depende en gran medida de dos factores fundamentales:

por un lado, a esa edad cada persona tiene diferentes intereses con respecto a su aprendizaje que de una u otra manera interfieren durante el proceso; y por otro lado, el mundo actual para ellos avanza mucho más rápido en el campo de la tecnología y la comunicación⁸.

Entonces se hace necesario buscar y aplicar metodologías que tengan en cuenta éstos aspectos en el proceso de formación en un adulto, pues además son seres humanos complejos, con preferencias, problemas, diferentes ritmos y maneras de aprender y que se involucran afectivamente en el proceso de aprendizaje. Ellos necesitan de docentes que sean capaces de guiar sus nuevos conocimientos hacia un aprendizaje real, efectivo y significativo, que logre satisfacerles todas esas necesidades (Chomsky, 2007).

Con base en la anterior descripción, Rodríguez y Flórez (2008) hicieron un estudio con adultos donde pudieron confirmar que enseñar inglés a este grupo de personas es todo un reto, ya que son estudiantes heterogéneos, con conocimientos previos bien o mal infundados, y con diferentes tipos de interés: unos usan ese aprendizaje como una evaluación de forma complementaria, otros como parte del proceso educacional porque sienten placer en la participación y en el propósito de la actividad, y los demás son quienes continuamente se están superando y se involucran en el estudio por el resto de su vida. Además afirman los autores que un adulto que está interesado en aprender, siempre busca solventar esa necesidad por todos los medios.

Teniendo en cuenta esos aspectos, los autores mencionados en el párrafo anterior sugieren que para llevar a cabo un buen proceso en estos aprendices, se debe elaborar un sistema de actividades encaminadas a:

⁸ Documento encontrado en rincón del vago sobre educación, Enseñanza- aprendizaje del inglés, 2010.

desarrollar las habilidades de los educandos, utilizar el potencial de análisis del individuo, despertar la motivación en el afán por conocer y crear en ellos la necesidad del uso de la lengua extranjera en diferentes contextos.

Por su parte, el rol del docente es muy importante, pues su profesionalismo es vital para el éxito del proceso de formación del adulto. Su papel es formar en él habilidades de auto-aprendizaje utilizando métodos y procedimientos propicios y previamente analizados que le facilitan el progreso, dándole herramientas claves que lo ayudarán a resolver varias crisis, confrontar diferentes situaciones y solucionar problemas que puedan presentarse en la vida cotidiana (Hubermas,1989).

Rodríguez y Flórez (2008), también recomiendan al docente de idiomas aprovechar todo el bagaje de experiencia, conocimientos y habilidades creadas en el campo del aprendizaje por parte del adulto para facilitar el estudio de las estructuras propias de la lengua extranjera, así como de los tiempos verbales, pues el aprendiz adulto exige, por lo que sabe, para aprender más y más rápido, porque su tiempo está limitado, en gran medida por el trabajo lo cual se convierte en un gran reto para la preparación del profesor.

De igual manera, los investigadores citados sostienen que para lograr un aprendizaje efectivo en los estudiantes, el docente debe tener en cuenta los principios de aprendizaje de Brookfiel (1989), Velle (1994) (tomado de Rodríguez y Flórez, 2008), ya que son aspectos que inciden en la formación del adulto y, que además, forman parte de sus características particulares. Esos principios son los siguientes:

- Participación voluntaria: Los adultos aprenden mejor en situaciones donde se vean involucrados. Cuando las decisiones son tomadas por otros, el proceso de apropiación se pierde y los resultados disminuyen.
- Respeto mutuo: En el proceso de aprendizaje los adultos necesitan sentirse valorados y respetados. Por ello, los profesores deben diseñar actividades en las cuales se respete sus criterios y puntos de vista. Es aquí donde entra a jugar la maestría del profesor.
- Colaboración: Los adultos aprenden mejor en situaciones en las que puedan compartir criterios y así retroalimentarse unos de otros. Sin embargo, la colaboración no fluye naturalmente si no existen instituciones como escuelas de capacitación y de idiomas que estimulen el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Acción y Reflexión: Para ser efectivos en las oportunidades de desarrollo profesional, los estudiantes adultos deben partir de la práctica y responder a su rutina, enriquecerla y modificarla si se considera necesario.
- Selección organizativa: Los programas de desarrollo profesional necesitan ser adquiridos y avalados por la institución a su debido tiempo para que sean efectivos y pertinentes con la sociedad de ese momento de la historia.
- Alternativas y cambios: Los adultos aprenden mejor cuando se le presentan alternativas para el aprendizaje que los conduzcan al éxito.
- Motivación: El adulto se involucra en el aprendizaje cuando existe una oportunidad que lo ayude a mejorar su nivel de vida, además de depender

en gran proporción de los beneficios que le puedan aportar a su desempeño profesional o personal.

Como podemos ver, la tarea del profesor es ardua, pues debe adoptar metodologías que guíen el proceso hacia un buen aprendizaje a través de un programa de estudios pertinente, donde se proyecten tareas diferenciadas que tengan en cuenta las características particulares de los estudiantes para hacerlos de esta forma cómplices involuntarios de su propio proceso.

De modo que, para el trabajo en el aula es importante organizar el factor tiempo, para aprovechar todos los momentos en pro del desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas básicas del inglés (escucha, habla, lectura y escritura), estimulando permanentemente al estudiante para que aflore todo su potencial en función de su buen y efectivo aprendizaje, que le permita ser capaz de utilizar las herramientas necesarias, le facilite el acceso a los nuevos conocimientos de la mejor manera posible, donde además logre la comprensión de los nuevos códigos y asuma la corrección dentro de la clase como un medio que le permitirá mejorar.

- Reseña histórica del proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera: Es importante enfatizar en las innovaciones y evolución que se ha visto en el proceso enseñanza - aprendizaje del inglés no sólo debido a los cambios de la sociedad y a las transformaciones culturales de cada época, sino también a las preocupaciones particulares y concretas de los interesados que ven las ventajas de adquirir el dominio de un segundo idioma y a la importancia creciente del inglés en campos como el académico, el laboral, el literario, el científico, incluso el comercial, el deportivo y el de las comunicaciones modernas.

En la tesis doctoral de la doctora María Teresa Silva Ros, hecha en el 2006, se hace una descripción general de los diferentes métodos que se han puesto en práctica a través de los años en el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Durante el siglo XX específicamente, estos métodos se fundamentan en tres (3) grandes paradigmas lingüísticos: el Estructuralismo, el Generativismo y la Pragmática, que sustentan sus teorías en diferentes corrientes pedagógicas de la época.

Así pues, el Estructuralismo se fundamenta en el Conductismo, donde lo que importa es la forma y el uso de la lengua. Los métodos más destacados de este paradigma son:

- El método directo, que da especial énfasis a la práctica oral, sin recurrir a lo escrito o a cualquier otra manifestación de la lengua. En otras palabras, se somete al aprendiz al desarrollo de la clase totalmente en lengua extranjera.
- El método situacional: pretende organizar los contenidos conforme a diferentes contextos auténticos; es decir, introduce al estudiante en el lenguaje empleado en determinadas situaciones reales y lo expone a esa realidad mediante la práctica.
- El método Audio-oral: destaca la comprensión auditiva y la expresión oral como destrezas fundamentales. Su aprendizaje se basa en un conjunto de hábitos, estructuras y pronunciación que se adquieren memorísticamente.
- El método Audio-Visual: presenta como objetivo principal el desarrollo de la capacidad de escucha y comprensión del lenguaje hablado, se apoya en diferentes recursos audio-visuales en el aula y le da gran importancia al nivel semántico.

El Generativismo, por su parte, se basa en la metodología deductiva y en los principios de la gramática universal de Noam Chomsky. En este aprendizaje lo que importa no es la simple práctica de las estructuras gramaticales de forma mecánica, sino que se tiene en cuenta el significado que esas estructuras transmiten. La característica metodológica más importante de este paradigma es el enfoque Nocial/funcional creado en 1975 y cuyo objetivo es desarrollar el lenguaje a través de nociones, es decir que cuando se utiliza el lenguaje se haga con una determinada intención específica (identificar algo, preguntar por algo, satisfacer una necesidad).

Por último, el Pragmatismo: se fundamenta primordialmente en la integración y desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas básicas en la lengua extranjera (escuchar, leer, hablar y escribir) para que la comunicación sea real y efectiva en cualquier contexto. Entre los modelos más destacados del Pragmatismo encontramos:

- El enfoque comunicativo, que se desarrolla bajo el concepto de competencia comunicativa planteada por Widdowson en 1978 (citado por Silva, 2006). Con el cual se pretende una enseñanza basada en la comunicación y en el uso de lenguaje real y auténtico, donde el contexto adquiere una connotación especial pues cada expresión tiene un significado determinado dependiendo del sitio donde se desarrolla la comunicación.
- El enfoque humanista, pretende integrar en el proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera el componente afectivo pues la enseñanza de nuevos contenidos no puede desligarse de los sentimientos y emociones ya que son factores que influyen indiscutiblemente en el aprendizaje.

- El método de Respuesta Física Total, se basa en el seguimiento de las normas del profesor con movimientos corporales, pues estudios hechos en diferentes establecimientos educativos han demostrado que los movimientos físicos facilitan la comprensión y asimilación de la información.
- El método silencioso: se basa en el funcionamiento del lenguaje a nivel mental; de ahí la importancia de un tiempo silencioso durante el proceso; esto estimula la asimilación y comprensión de la nueva lengua.
- El enfoque Natural, se basa en el hecho de que la lengua extranjera se puede aprender de la misma forma que la materna. Su principal objetivo es proporcionar material comprensible con contenidos de interés para los alumnos pues se trata de practicar la comunicación que antecede a la producción.
- La hipótesis del Filtro Afectivo de Krashen, pone en manifiesto cómo los factores afectivos interfieren en el proceso de adquisición de una lengua extranjera y se destaca la motivación, la seguridad de la persona en sí misma y la ansiedad como los más relevantes en el trabajo para el aula.

Tras este recorrido histórico a través de los distintos métodos que se aplican en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, se puede pasar a definir y/o mencionar tres aspectos fundamentales que hay que tener en cuenta al momento de planificar las clases y al escoger la metodología que se llevará a cabo durante el trabajo en el aula. Ellos son:

1. El lenguaje recibido (input) debe ser comprensible para los estudiantes.
2. Se deben tener en cuenta las variables afectivas y la motivación.
3. Hay que pensar en la necesidad del trabajo en grupos o parejas para desarrollar y adquirir la competencia comunicativa.

Como podemos ver, las características del aprendizaje de una lengua extranjera exigen un planteamiento mucho más didáctico, abierto y continuo, cuya metodología ofrezca la posibilidad de enriquecer los conocimientos adquiridos previamente con los nuevos; de ahí que se hace necesario incorporar en los procesos de formación del inglés como lengua extranjera a los contenidos, no solo por su aplicación en los diversos campos profesionales sino también porque facilitan el acceso a información importante y actualizada de los distintos aspectos mundiales (Dell'ordine, 2000).

De hecho, en los métodos definidos anteriormente, el término "contenido" ha estado involucrado durante su aplicación en el aula, obviamente desde su propia filosofía particular, pero en la actualidad el uso del término "contenido" se ha convertido en una constante para desarrollar un buen trabajo en el aula, pues es evidente que los contenidos son los que están permitiendo desarrollar una verdadera competencia comunicativa en clase porque proponen temas interesantes y actualizados en las diferentes áreas del conocimiento (Snow, 2001).

De ahí que la programación académica del inglés como lengua extranjera en el nivel universitario debe estar encaminada a tender puentes hacia otras ramas del saber que permitan el dominio de la lengua en particular y los conocimientos académicos en general, ya con esta metodología sería la única manera de lograr el egreso de estudiantes competentes y competitivos decididos a cambiar el rumbo de la nación, a mejorar su calidad de vida y a mantener activa la motivación por el aprendizaje de otro idioma durante el resto de su proceso de formación (Crandall, 1994).

Un modelo pedagógico que cumple con las características necesarias para asumir el proceso de enseñanza - aprendizaje desde estas perspectivas es "la

Enseñanza Basada en Contenidos”, llamado “*Content Based Instruction*” en inglés (CBI). De este modelo se hablará a continuación, porque es el punto de apoyo para la elaboración de una propuesta pedagógica que se plantea al final en este estudio.

2.3. ANTECEDENTES

- Historia de la enseñanza del inglés basada en contenidos

Este enfoque ha tenido mayor aplicación en los países donde se habla inglés como segunda lengua o como lengua materna que en países donde la lengua de comunicación permanente es otra (Richards and Rodgers, 2001). Sin embargo, existen muchas investigaciones que han demostrado su funcionalidad y aplicabilidad en cualquier establecimiento educativo donde se enseñe el inglés como lengua extranjera (Grabe and Stoller, 1997).

Según Brinton, Snow y Wescher, (1989) lo que sucede en el enfoque CBI (Enseñanza Basada en Contenidos) podría compararse con lo que pasaba en la época de San Agustín, quien predicaba en latín la palabra de Dios a diferentes naciones utilizando temas que eran significativos e interesantes para sus seguidores y, aunque no hablaban el mismo idioma lograban entenderse y comunicarse a través de parábolas y enseñanzas reales que servían de puente de comunicación entre ellos.

En la sociedad moderna se habla del enfoque CBI desde la década de los 60s en países como Canadá y Estados Unidos donde han tenido que convivir con las grandes inmigraciones de personas de todo el mundo y, en el caso de Canadá, con el uso de dos idiomas (inglés – francés) como lenguas oficiales (Swain & Johnson, 1997 – tomado de Pally, 2005). Estos hechos hacen que, de una u otra manera se alteren los procesos educativos y se generen cambios

importantes en la educación de toda una nación, haciendo que el estado implemente políticas educativas que faciliten y garantice la incorporación, de los nuevos inmigrantes, en un sistema educativo de manera satisfactoria. Esta situación ocasiona grandes inconvenientes durante el desarrollo de las clases, pues el idioma se muestra como un gran limitante para que estas personas alcancen buenos resultados y/o niveles académicos durante el proceso de enseñanza – aprendizaje, además de lograr sostener y/o mantengan activos desde el comienzo hasta el final de su formación académica. (Pally, 2005).

Para confirmar lo mencionado en el párrafo anterior miremos el siguiente caso: En el año de 1991, el gobierno de los Estados Unidos utilizó este enfoque como una alternativa de solución al problema del bajo desarrollo de las competencias lingüísticas en algunos estudiantes de distintos establecimientos educativos (Cummins, 1981). A través de una investigación, se detectó que el lenguaje académico utilizado en los contenidos de clase actuaba como una barrera para que los estudiantes logaran el éxito en el colegio, lo cual demostraba que tales estudiantes no estaban recibiendo información comprensible en inglés (input) (Krashen y Bilder, 1988). Así es que se tomó la decisión de aplicar el Método CBI en este grupo de estudiantes, para lo cual fue necesario separarlos del grupo general y planear la forma de suministrarles información comprensible, usando estrategias y técnicas de análisis, argumentación, lectura, etc. que les hicieran entender mejor los contenidos. Más tarde los resultados confirmaron que los alumnos a quienes se les aplicó las nuevas estrategias mejoraron considerablemente su nivel de inglés a la vez que aprendieron más contenidos generales y específicos de las materias que se desarrollaban en el currículo escolar (Short, 1991).

Según toda la información recopilada a través de la revisión bibliográfica, se puede notar que el interés por el enfoque CBI ha aumentado considerablemente en las últimas décadas alrededor del mundo, a la vez que ha suministrado

contribuciones importantes para mejorar el proceso de enseñanza - aprendizaje de una segunda lengua; ha facilitado el desarrollo de muchas investigaciones en el campo de la educación bilingüe y ha hallado solución a diversos problemas pedagógicos que surgen en los diferentes establecimientos educativos con respecto a la educación en L2 (Short, 1991).

Es tanto el impacto que ha causado este enfoque en el mundo, que en el Japón los profesores de inglés de las diferentes instituciones educativas se preparan arduamente para desarrollar sus clases con los temas más novedosos de las diferentes disciplinas; seleccionando materiales que resulten interesantes para los estudiantes, pues éste es un modelo que ha contribuido con la optimización de la calidad académica de la comunidad educativa en ese país porque ha aumentado la motivación e interés de los estudiantes y profesores, ha mejorado considerablemente el rendimiento académico y ha ampliado los conocimientos generales sobre diferentes temas de las áreas del saber específico en toda la comunidad educativa de algunas instituciones en estudiantes y profesores (Grabe and Stoller, 1997).

Hoy, el enfoque CBI se está propagando por todos los salones de clases alrededor del mundo donde se lleva a cabo el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera, por cuanto los profesores están descubriendo que los estudiantes se motivan e interesan más por el estudio cuando se aplica este tipo de método durante el proceso (Davies, 2003). Es por eso que los docentes de inglés en los diferentes países están trabajando arduamente para mejorar sus conocimientos en áreas tan diversas como la fotosíntesis, educación cívica, historia, arte, música, enfermería y medicina. Y aunque esta tarea no es muy fácil, los profesores se sienten estimulados por el simple hecho de que sus estudiantes puedan adquirir el nuevo idioma y el contenido a la vez y de una mejor manera (Grabe and Stoller, 1997).

Todo lo anterior ha hecho que este enfoque se convierta en una de las alternativas pedagógicas más populares en los últimos tiempos porque tiene la facultad de desarrollar el idioma y habilidades académicas en los alumnos de una manera inconsciente a través de diferentes contenidos que son del agrado e interés de los estudiantes, a la vez que responde a sus necesidades y expectativas personales y colectivas de un grupo que generalmente, presenta dificultades en el proceso de enseñanza – aprendizaje en el aula (Richards y Rodgers, 2001).

- Definición del término Enseñanza Basada en Contenidos (CBI)

Este enfoque se fundamenta en la escuela pedagógica activa cuyos principios se pueden resumir en la frase “Aprender haciendo” (Richards y Rodgers, 2001). De ahí que, se hace necesario dar una explicación más clara y profunda de lo que el término CBI significa. Para ello, se hará una aproximación teniendo en cuenta las definiciones que algunos expertos en pedagogía han hecho acerca de él.

Nelly (1969) definió el CBI como un enfoque que permite la adquisición de una segunda lengua a través de temas de una materia específica del currículo donde dichos temas deberán estar fuera de la forma del idioma como tal, sino dentro de una asignatura del currículo del estudiante, que le permitirá aprender el nuevo idioma de una manera productiva, utilizando los contenidos en el contexto de su mundo real.

Por su parte Reillyen (1988), asumió al CBI como un método que integra las instrucciones dadas para desarrollar el aprendizaje del inglés como lengua extranjera con las que se usan para lograr la adquisición de nuevos conocimientos de los diferentes temas de las materias existentes en el currículo. Pero las técnicas de este enfoque no se centran en el aprendizaje de

una segunda lengua como tal sino en la uso de la información que proveen esas áreas del conocimiento (matemáticas, ciencias, biología, etc.) como medio de estimulación para desarrollar destrezas de comunicación en la lengua extranjera.

Richards y Rodgers (2001) definieron CBI como un método de enseñanza del inglés como lengua extranjera o segunda lengua donde la enseñanza se organiza en torno a unos contenidos o información específica que el estudiante va a adquirir en el proceso de aprendizaje de una disciplina.

A manera de síntesis, se puede afirmar que el enfoque CBI se refiere al uso de contenidos académicos como herramientas que facilitan el acceso a la expresión lingüística y al desarrollo de la competencia comunicativa. Entonces, su propósito es ampliar los conocimientos de los estudiantes en las distintas áreas del saber a través del diseño de actividades de orden académico; utilizar el nuevo idioma como un medio de comunicación permanente en el aula que permita adquirir los conocimientos académicos que se proponen cada clase y que están relacionados con la temática del currículo del estudiante; y el mejoramiento de la competencia comunicativa entre todos los participantes del proceso de enseñanza – aprendizaje, que se reflejaría a través de la participación y motivación en el aula. De modo que el centro del aprendizaje no es la lengua nueva sino la temática que se propone en cada clase, haciendo que el proceso de enseñanza – aprendizaje en el estudiante se desarrolle en función del dominio de esa temática particular y en el buen uso de los códigos propuestos por el nuevo idioma para expresar sus distintas opiniones y/o ideas en clases.

Este tipo de modelos generan curiosidad en el estudiante estimulándolo a incursionar en el campo de la investigación puesto que, los diferentes temas que se presenten en clases serán generadores de debate y discusión entre

ellos, a la vez que los guiará hacia mundo nuevos, interesantes y seguramente complejos que los obligará a buscar sus propias soluciones a sus conflictos o problemas que se les presenten desde las diferentes áreas del saber específico. La única condición para que este proceso sea exitoso es poder realizar toda la actividad en la lengua extranjera que está aprendiendo el estudiando en la institución donde se encuentra (Pineda, 2001).

De modo que, hay que tener en cuenta que si la información que llega al aula a través de los contenidos es interesante y útil, el estudiante puede aprender la lengua más rápidamente porque el proceso de adquisición de un idioma se vuelve más eficiente y motivante para él (Richards y Rodgers, 2001)

- **Modelos de la enseñanza del inglés basada en contenidos:** En un estudio hecho por la Dr. Aída S. Ponticelli (2002) se describen los diferentes modelos pedagógicos que utiliza el enfoque CBI para llevar a cabo su aplicación en el proceso de enseñanza – aprendizaje y se asegura que hay un número de modelos u opciones que se han desarrollado a partir de la diversidad de situaciones y contextos, siendo los cinco tipos más conocidos los siguientes:

1. El modelo basado en temas, el cual está estructurado alrededor de tópicos o temas que conforman la línea central del programa de un curso (Brinton, Snow & Wesche, 1989, p.14 - Tomado de Ponticelli, 2002) de manera que todas las actividades de lectura, escritura, conversación y comprensión auditiva están basadas en el tópico estudiado.
2. En el modelo “protegido” la lengua utilizada para enseñar el contenido es adaptada para adecuarse a la de los alumnos de las clases de inglés como Lengua Extranjera. A ellos se les brinda apoyo pedagógico en el desarrollo del vocabulario, la comprensión lectora, la organización de ensayos y las

técnicas de estudio. Una variación de este modelo fue desarrollada por Chamot y O'Malley (1987) (Tomado de Ponticelli, 2002) llamado CALLA (Cognitive Academic Language Learning Approach) el cual puede traducirse como "Enfoque cognitivo para el aprendizaje del lenguaje académico" que está dirigido a docentes de diversas áreas para que incorporen estrategias de enseñanza de la lengua en sus clases. En este modelo se establece una distinción importante entre conocimiento declarativo (saber acerca de algo, tal como la diabetes) y el conocimiento procedimental (saber cómo hacer algo, tal como el uso de las herramientas para la investigación en Internet, etc.). Esta distinción considera al contenido como un tipo de conocimiento declarativo, y a las habilidades en la lengua como conocimiento procedimental.

3. En el modelo adjunto, los alumnos se inscriben en dos clases en forma simultánea: una de contenido y una de lengua, en la cual aprenden tanto el tema de contenido como las habilidades que les ayudan en el trabajo de la clase de contenido. La instrucción basada en contenidos se organiza mediante tareas, los docentes identifican las tareas que los alumnos necesitan para su trabajo académico y seleccionan el contenido que les permite a los alumnos la práctica frecuente Carson, Taylor, & Fredella y otros (1997) (Tomado de Ponticelli, 2002).
4. Los trabajos de Widdowson (1993), Prabhu (1987) y Ellis (1992) (Tomado de Ponticelli, 2002), sientan las bases para teóricas en el enfoque basado en tareas, dado que ellos recomiendan para el trabajo en el aula enfocar las actividades de inglés en la solución de problemas (o "tareas"). Para completar las tareas, los alumnos deben realizar trabajos de investigación, negociaciones y discusiones concentrándose en la lengua para develar el significado del material con que trabajan. Del mismo modo, deben demostrar

que entendieron el material mediante informes o exámenes y presentar ideas acerca del mismo en forma oral o escrita.

5. Modelo de contenido prolongado o sostenido. Es un modelo nuevo que trata de estudiar un área de contenido durante un período de tiempo. Las clases donde se utiliza la instrucción de contenidos sostenidos son clases de lengua en las cuales se trabaja sobre un mismo tema durante todo un curso. Este modelo simula una clase de contenidos pero adicionalmente proporciona instrucción explícita sobre las habilidades académicas y de la lengua en la que el texto está escrito. El desarrollo del modelo tiene como objetivo suplir una aparente carencia de los alumnos quienes a pesar de haber asistido a clases donde se aplican los modelos mencionados, no logran desarrollar el nivel de habilidades que necesitan para su trabajo académico/profesional. En síntesis, sigue existiendo una brecha entre las habilidades proporcionadas por las metodologías actuales y las habilidades necesitadas por los alumnos tales como lectura a niveles más complejos, síntesis, investigación y presentaciones orales y escritas profesionales y académicas (Pally, 2000). Los alumnos necesitan no sólo la “información” de las áreas de contenido sino estrategias para obtenerla, sintetizarla y evaluarla para organizar sus ideas propias, es decir, cómo usar las habilidades del pensamiento crítico. Para poder hacerlo, necesitan estudiar un contenido que sea lo suficientemente complejo y prolongado para que se puedan identificar, practicar y cuestionar las líneas de argumentación y las convenciones retóricas.

- Características del enfoque CBI

Este es un enfoque que está centrado en el desarrollo de habilidades lingüísticas a través de la adquisición de conocimientos académicas en los estudiantes, como se especificó anteriormente, lo cual quiere decir que se

proporciona al estudiante un insumo lingüístico, comprensible y relevante por medio de materiales auténticos que estimula la adquisición de mayor conocimiento académico y fomenta el desarrollo de la competencia comunicativa a la vez, porque da espacios para la participación activa de los participantes en el proceso y mantiene el interés en las clases (Pontinelli, 2002). A continuación se mencionan algunas características del enfoque CBI:

- Este enfoque se basa en los principios de aprendizaje – enseñanza cooperativa, en el cual el estudiante interactúa e intercambia ideas y opiniones para resolver problemas y negociar significados.
- Las instrucciones se basan en tareas y experiencias de la vida real.
- Se desarrollan diversas estrategias para que el estudiante aprenda mejor como usar algunas herramientas académicas como organizadores gráficos, mapas semánticos o conceptuales, etc. que le permitirán procesar y recordar mejor los nuevos conocimientos.
- Muchas veces las actividades tienen que basarse en experiencias previas. Entonces cuando los estudiantes no poseen ningún conocimiento previo es importante proveer información que pueda servir como experiencia previa.
- El vocabulario se enseña de manera sistemática. Es decir, se debe presentar un escenario donde el estudiante tiene que usar un vocabulario para llevar a cabo alguna tarea.
- Se modifica el insumo lingüístico, o sea que es importante utilizar ayudas visuales, junto con lecturas y volver sobresalientes los puntos gramaticales que se están enseñando.

- El profesor siempre debe estar supervisando el aprendizaje de los alumnos.
- Se provee al estudiante de muchas oportunidades para usar la segunda lengua de una manera productiva.
- Este modo de aprendizaje es benéfico porque permite a los estudiantes desarrollar la L2 en un ambiente de negociación entre el lenguaje y el contenido.
- Se promueven las habilidades del pensamiento crítico por medio de tareas de gran complejidad pero que sean del alcance de los aprendices.
- Para que los propósitos se lleven a cabo, el maestro necesita tener un conjunto de estrategias instruccionales que permitan el desarrollo de los objetivos lingüísticos y de contenidos a la vez.⁹

- **Principios del enfoque CBI**

Richards and Rodgers (2001) definen algunos principios del método CBI que han sido tomados de la teoría del aprendizaje significativo de Chomsky. Ellos son:

1. Las personas aprenden una segunda lengua más exitosamente cuando la usan como un medio para la adquisición de la información.
2. La enseñanza basada en contenidos refleja mejor las necesidades de los estudiantes para el aprendizaje de una segunda lengua.

⁹Ponticelli, Aida. La enseñanza del inglés basada en contenidos y su aplicación en un curso inicial.

3. La gente aprende una segunda lengua más exitosamente cuando la información que está adquiriendo es asumida como interesante y útil, y cuando los temas que se desarrollan en el proceso son de su agrado.
4. Algunas áreas de contenidos son más útiles que otras porque sirven muy a menudo como base para lograr el aprendizaje de un idioma.
5. Los estudiantes aprenden mejor cuando la enseñanza está dirigida a solucionar sus necesidades.
6. La enseñanza se constituye teniendo en cuenta las experiencias previas de los estudiantes.
7. La enseñanza basada en contenidos aumenta el interés y la motivación de los estudiantes porque se trabaja con contenidos significativos.

- **La enseñanza basada en contenidos en la universidad.**

En la exposición realizada por la Dra. Aída S. Ponticelli (2001) sobre la Enseñanza del inglés basada en contenidos y su aplicación en un curso inicial, llevada a cabo en el “Congreso Latinoamericano de Educación Superior en el Siglo XXI”, llega a la conclusión de que este enfoque en el nivel universitario resulta satisfactorio no sólo en sus aplicaciones a cursos donde el nivel de lengua es avanzado sino que también resulta posible utilizar sus herramientas en cursos de nivel inicial. A pesar de haber sido implementado recientemente a nivel universitario y a que aún se deba continuar con el avance de los alumnos hacia cursos donde las cuatro (4) habilidades lingüísticas adquieran importancia dentro de sus áreas de estudio, la evidencia anecdótica de los alumnos ha sido positiva con muestras explícitas de avance en el terreno de la lengua ya que se evidencia una continuación del uso de estas habilidades y un verdadero

desarrollo de la competencia comunicativa hacia niveles más avanzados, lo que podría significar una muestra de la pérdida de ese temor inicial que despierta en ellos el tener que desenvolverse en sus campos académicos con textos y/o temas en un idioma del cual no poseen educación formal previa.

El contenido seleccionado es mejor aprovechado si se trata de un contenido “sostenido” o “prolongado” para dar a los alumnos la posibilidad de adquirir muchos de los elementos de la lengua a través del reciclado de las ideas inherente al desarrollo de las cuatro (4) habilidades lingüísticas dentro de un mismo texto. Al mismo tiempo, la presentación de un contenido ligeramente por debajo del nivel académico de los alumnos los estimula a participar en el proceso y opinar sin la incomodidad que conlleva la inseguridad sobre el hecho de si efectivamente se está comprendiendo lo que se está tratando. Los alumnos se sienten cómodos para realizar hipótesis, descripciones, diálogos, análisis, enumeraciones, escribir resúmenes, comprender videos o documentales, y todas aquellas tareas que implican utilizar estrategias para desarrollar las cuatro (4) habilidades lingüísticas dentro de cualquiera de los modelos de Enseñanza de Inglés Basada en Contenidos (Ponticelli, 2001).

- **El papel del salón de clases en el CBI:** La planta física donde se desarrollan las clases con los estudiantes juega un papel muy importante para llevar a cabo un buen proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera, pues es el espacio donde confluirán los diferentes saberes de los estudiantes.

En primer lugar hay que tener presente que los estudiantes adultos vienen con ciertos conocimientos previos de inglés al aula de clases y que además, están ansiosos por ampliarlos y dominar el idioma. Entonces se hace necesario que los docentes de inglés como lengua extranjera escuchen y sepan sobre las experiencias de los estudiantes, y analicen la forma de aprovechar esas

experiencias para el buen desarrollo del proceso en el aula (Rodríguez y Flórez, 2008).

En la descripción anterior, se evidencia la necesidad de mantener motivado al estudiante durante el proceso para que no pierda el interés en clases, por lo cual el profesor debe generar espacios en donde sus discípulos usen el idioma con comodidad y/o tranquilidad; es decir, que debe propiciar escenarios donde el alumno se atreva a hablar en inglés de manera espontánea cuando se esté desarrollando el proceso de enseñanza – aprendizaje, y una de las formas de lograrlo es usando temas que sean relevantes, conocidos e interesantes para ellos (Hidalgo, 2005).

De modo que, un aspecto muy importante al momento de desarrollar las clases de inglés es tornarlas lo más interesante posible para que el educando perciba que esta lengua es algo personal e importante al momento de desarrollar el proceso de comunicación dentro y fuera del aula, tal como sucede con su lengua materna. (Halliwell, 1992).

Para adquirir habilidades en inglés y desarrollar una verdadera competencia comunicativa en este idioma, es esencial el uso de la lengua auténtica porque puede suministrar intercambios reales en el proceso de aprendizaje. Para que esto suceda es necesario crear razones para que el alumno se comunique en la nueva lengua; por ejemplo, se puede formular preguntas a los miembros del grupo estudiantil desde sus propios datos personales, pasando por los de sus personajes de su interés, los de quienes aparecen en láminas, videos, revistas, periódicos, TV, etc. En fin, lo realmente importante es crear situaciones que permitan a los estudiantes hacer uso de los conocimientos previos que poseen tanto en contenidos académicos como en lingüísticos, como se puede ver en el “anexo 7” de este documento (Hidalgo, 2005).

Hidalgo, 2005, también propone al trabajo en grupo a través de “descripciones y organizaciones” como otra estrategia que hace desarrollar satisfactoriamente el proceso de comunicación en los estudiantes, ya que les permite hablar, escribir, escuchar y leer con sus compañeros y profesores en la nueva lengua, a la vez que son ejercicios reales significativos e interesantes para los alumnos por cuanto han sido tratados en clase y son del conocimiento, interés y cierto dominio del estudiante. Esta serie de ejercicios facilita a los educandos el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas de manera competente y significativa, e impulsa el desarrollo de su competencia comunicativa en clases.

- **El papel de los materiales en CBI:** Los materiales son las herramientas más importantes en este enfoque porque permiten el desarrollo del trabajo en el aula; así es que deben ser seleccionados minuciosamente con base en un propósito o meta específico y enfocados a la temática que se está tratando en clase, además de una serie de objetivos, valores y métodos de una situación de enseñanza - aprendizaje en particular (Hutchinson, 1987). Por otro lado, el material que se escoja debe estar dirigido a estimular y desarrollar las cuatro (4) habilidades lingüísticas y a ampliar los conocimientos académicos de los estudiantes. Todo, con miras a lograr la comprensión de diferentes temas que son de interés y que responden a sus necesidades y expectativas de los estudiantes (Richards y Rodgers, 2001).

Como se puede ver, los materiales son instrumentos que facilitan, a la vez, la adquisición de nuevos conocimientos académicos y el desarrollo de las cuatro (4) habilidades lingüísticas y comunicativas de la segunda lengua en los estudiantes, a través de diferentes interacciones verbales o escritas, de modo que es necesario utilizarlos porque:

- Son una fuente de insumo lingüístico y académico por naturaleza.
- Permiten la presentación de temas nuevos, interesantes y actualizados.

- Son una fuente de actividades de práctica en el aula y fuera de ella.
- Sirven como apoyo al aprendizaje de los estudiantes en diferentes contextos.
- Se los utiliza como estrategia de referencia para adquirir vocabulario, pronunciación, gramática, etc.
- Sirven de estímulo y motivación para los estudiantes durante su aprendizaje.
- Los materiales pueden ser auténticos, adaptados, adoptados o creados por el profesor, y deben cumplir con una serie de características que los hace funcionales e interesantes para el desarrollo de la clase tales como (Díaz y Asunción, 2008):
- Ser accesibles, interesantes, relevantes a los objetivos de enseñanza y motivantes para el estudiantado.
- Retomar y reutilizar el contenido enseñado anteriormente, forzando a los estudiantes a relacionar el nuevo contenido con los conocimientos previos.
- Explicar claramente el nuevo contenido lingüístico y promover su práctica de manera comunicativa.
- Promover el autoaprendizaje y la regulación del mismo.
- Exponer a los estudiantes a usos auténticos del lenguaje.
- Hacer que los estudiantes presten atención a aspectos lingüísticos en el input que se quiere enseñar.
- Integrar en forma balanceada contenidos fáciles y complejos durante el proceso de enseñanza – aprendizaje en el aula.
- Por último, hay que tener en cuenta que los materiales deben incluir el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas (escucha, habla, lectura y escritura) al momento de su selección y aplicación en el aula¹⁰.
- Para el desarrollo de la comprensión auditiva se recomienda incluir entrevistas, programas o noticias de radio o televisión, canciones, videos, películas, conferencias y similares, en los cuales se exponga al estudiante al

¹⁰Díaz y Asunción, El rol y diseño de materiales, 2008

uso de un inglés espontáneo y auténtico que les permita escuchar diferentes tipos de discursos. La evaluación se lleva a cabo a través de preguntas para medir la comprensión global o los detalles del texto, el reconocimiento de ciertos aspectos lingüísticos, selección de información relevante, etc. que permitan demostrar el dominio de los nuevos conocimientos y el dominio de la lengua al mismo tiempo.

- Para el desarrollo de la comprensión lectora se recomienda el uso de materiales reales como periódicos, revistas, novelas, cuentos, noticias, libros, anuncios publicitarios, y su evaluación se lleva a cabo a través de respuestas de comprensión, resúmenes, organización de ideas, enlaces de columnas, re-escritura del texto, donde el estudiante demuestre un buen dominio del tema.
- Para el desarrollo de la expresión oral se recomienda el uso efectivo de la segunda lengua mediante la interacción y la comunicación lo cual se puede llevar a cabo a través de juegos, encuestas, exposiciones, diálogos, entrevistas, descripción de fotos.
- Para el desarrollo de la expresión escrita, las actividades deben estar dirigidas a promover el desarrollo de textos coherentes, organizados y con un buen contenido, para lo cual se apoyará en el proceso lógico de la escritura, con actividades de pre-escritura, creación de borradores, revisión y edición de textos. (Díaz y Asención, 2008).

- **El papel del estudiante en el CBI.** Sobre este tema, Richards y Rodgers (2001) plantean que una de las metas del CBI es hacer que el estudiante se interese y responsabilice por su propio aprendizaje desde el comienzo de las clases, haciéndolo identificar el tipo de estrategia que él aplica durante su proceso de formación particular y, estableciendo patrones de trabajo individual y colectivos que le faciliten la adquisición de ciertas habilidades que lo conduzcan hacia un aprendizaje autónomo.

En este enfoque los estudiantes se colaboran entre sí, asumiendo un rol activo en el proceso, para lo cual deben tener presente que tienen que aprender haciendo; se convierten en participantes activos en la interpretación de la nueva información; deben estar dispuestos a afrontar las diferentes circunstancias o adversidades que se puedan presentar en el camino del aprendizaje; van a explorar estrategias alternativas de aprendizaje; dar y/o hacer diferentes interpretaciones a textos orales y escritos relacionados con la temática que se ve en clases.

En muchas ocasiones, los aprendices serán miembros activos hasta en la selección de los nuevos materiales, actividades y temas que se llevarán al aula. Este tipo de actividades permite a los estudiantes tener más motivación por su aprendizaje, preparándolos tanto psicológica como cognitivamente para garantizar el éxito del proceso en este enfoque.

- **El papel del profesor en el CBI.** En este enfoque los maestros deben ser más que buenos profesores de inglés, deben ser conocedores de contenidos académicos, capaces de transmitir esos conocimientos a los estudiantes y de hacerlos producir de manera significativa y coherente haciendo uso de las cuatro habilidades lingüísticas. Los educadores son los responsables de seleccionar el material y adaptar el material auténtico o real para el uso en clases, teniendo en cuenta las necesidades y expectativas de los alumnos a través de la creación de salones donde el proceso se enfoca en los estudiantes.

Los docentes de enseñanza basada en contenidos deben tener las siguientes características

- Demostrar siempre buena actitud hacia los estudiantes y hacia el desarrollo de sus habilidades en las diferentes etapas de su aprendizaje. Es decir deben ser unas personas respetuosas de sus aprendices.
- Ser capaces de variar el formato de enseñanza en el salón cuando sea necesario.
- Desarrollar técnicas de trabajo en grupo e integración en equipos.
- Organizar rompecabezas o acertijos según los tipos de lectura.
- Definir los conocimientos teóricos y las habilidades del lenguaje que se requieren para lograr el éxito en los estudiantes.
- Ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades para la toma de apuntes y resúmenes.
- Desarrollar la habilidad de escritura en los estudiantes teniendo en cuenta las específicas de este enfoque.
- Usar técnicas apropiadas para la corrección de errores.
- Desarrollar y mantener un alto nivel de autoestima en los estudiantes durante todo el proceso.

Como se puede ver en los puntos anteriores, la integración entre contenidos y lenguaje es un hecho en los procesos de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la actualidad, de modo que es necesario encontrar un equilibrio entre los dos, es decir, entre contenidos y lenguaje, para poder alcanzar el objetivo central de la educación que consiste en desarrollar un verdadero aprendizaje significativo en los estudiantes que les permita ser competentes y competitivos en la sociedad globalizada actual (Aldana, 1998).

2.4. MODELO PARA LA ELABORACIÓN DE UNA PROPUESTA PEDAGÓGICA EN LA ENSEÑANZA BASADA EN CONTENIDOS

Jermaine McDougald (2007) afirma que el objetivo de la educación universitaria en el área de inglés, debe apuntar a lograr incrementar el aprendizaje de los

estudiantes en relación con la enseñanza de este idioma en un contexto académico, ya que ellos necesitan adquirir conocimientos claros y relevantes a sus necesidades académicas particulares. Un modelo que este autor considera el más adecuado para lograr ese objetivo es hacer uso de la didáctica contextualizada en clases, pues permita vincular al aula universitaria con su entorno, con su realidad, con la mirada puesta más allá de los muros institucionales, que prepare al estudiante para la vida al trasladar la problemática cotidiana de su futuro desempeño profesional a las clases.

De modo que, la didáctica contextualizada permite que el área de inglés se involucre con las otras áreas del pensum académico de cada disciplina, tomando temáticas propias de ellas para desarrollar las clases, dichas temáticas deberán ser adaptadas según el nivel académico, necesidades, expectativas, realidades y contexto de los estudiantes.

Así mismo, los profesores universitarios de inglés que desarrollan un trabajo arduo en el aula y que siempre están prestos a innovar para llevar los procesos hacia un mejor desempeño, deberán estar preparados y dispuestos a enseñar en todas esas áreas que se llevan a cabo en los diferentes programas universitario. Para ello, deberán tener en cuenta los aspectos fundamentales básicos que desarrolla el CBI para la elaboración de una propuesta pedagógica. Miremos cuales son los procesos que se deben considerar al momento de diseñar una propuesta pedagógica enfocada en el CBI.

- Pasos para la elaboración de una propuesta basada en CBI.

Como el enfoque CBI no es muy popular ni común en nuestro contexto, se deben desarrollar unas unidades que se puedan llevar a cabo teniendo en cuenta la realidad de los estudiantes que van a recibir este tipo de instrucciones. Gianelli (1991) citado por Hidalgo, A (2005), tiene una propuesta

muy interesante que se elabora para un semestre académico. El trabajo consiste en crear unas “Unidades Temáticas” que desarrollan los siguientes pasos:

1. Selección de la temática: en este paso, se recomienda que el profesor de inglés se reúna con el profesor del área académica para hacer una lista de posibles temas. Dichos temas deben ser determinados teniendo en cuenta los que el programa de la universidad requiere desarrollar durante el respectivo semestre. De modo que el profesor de inglés debe revisar libros y currículos previos de cada uno de los niveles que va a trabajar.
2. Identificación de los temas más pertinentes para cada programa. Según Gianelli (1991), es imposible enseñar todos los contenidos de las áreas, de modo que se hace necesario escoger los conceptos más importantes. Para ello se propone hacer lluvias de ideas, discusión de las temáticas con los mismos estudiantes, etc., con el fin de que se satisfagan las necesidades y expectativas de los alumnos y que se logre el objetivo del enfoque que es hacer que el estudiante adquiera dominio de temas académicos y del idioma inglés simultáneamente.
3. Identificación de las habilidades que serán enfatizadas: En esta etapa el profesor debe formularse unos objetivos para cada contenido teniendo en cuenta el nivel de conocimiento del tema en el alumnado por una parte y el dominio de la lengua inglesa por otra. De modo que los objetivos, las estrategias, metodologías y actividades deben apuntar al desarrollo de las habilidades que el profesor va a desarrollar en cada temática específica.

4. Identificación de las estrategias: se deben establecer las estrategias o actividades que se van a desarrollar durante el proceso de enseñanza-aprendizaje con este enfoque en cada uno de los correspondientes temas y subtemas.
5. Selección o recolección de materiales: Aquí el profesor clasifica los materiales por cada tema o subtema. La idea es seleccionar material escrito, auditivo, audiovisual, real, que pueda servir para que el estudiante aprenda el tema que está en mención. Es aquí donde el criterio del profesor es fundamental y decisivo para lograr el éxito en el proceso, porque además sabrá en qué momento es pertinente usar cada uno de ellos.
6. Elaboración del plan de aula: Este es una actividad de escritura muy útil para el docente, especialmente cuando es la primera vez que se trabaja con este enfoque.
7. El plan de aula debe tener en cuenta los siguientes cinco aspectos para su buen funcionamiento en la clase: conceptos importantes, habilidades, materiales, estrategias de enseñanza y evaluación. Este sería el modelo ideal para llevar a cabo en cada salón de clases, sin embargo se permite que cada profesor de inglés desarrolle su propio plan y haga los debidos ajustes al mismo teniendo en cuenta las diferentes realidades que vive cada comunidad educativa desde su propio contexto. Lo importante es que se consideren algunos detalles que hacen referencia y enfatizan en el enfoque enseñanza basada en contenidos (CBI).

A continuación, se propone el esquema de un modelo de plan de aula diseñado con base en los aspectos que acabamos de mencionar del enfoque CBI propuesto por Gianelli (1991).

- Plan de aula

Tema:

Subtema:

Conceptos:

Habilidades:

Objetivos:

Materiales:

Estrategias (o actividades) a desarrollar:

8. _____

Tiempo: _____

1. _____

Tiempo: _____

2. _____ Tiempo: _____

Evaluación: _____

Actividades adicionales:

1. _____

2. _____

3. _____

Tarea o proyecto: _____

- **Proceso de planeación**

En seguida se presenta una propuesta para la realización de un plan de aula.

1. El profesor de inglés necesita decidir cuántos temas quiere desarrollar de cada temática para llevar a cabo su proceso de enseñanza del inglés.
2. El siguiente paso es una reunión entre el profesor de inglés y el profesor del área de contenido académico seleccionada para que discutan sobre los temas que pueden ser reforzados desde la clase de inglés. Se habla de refuerzo porque los temas que los estudiantes van a ver en inglés son los que ya han visto previamente en sus clases de contenido académico en su idioma materno de modo que los términos van a ser familiares y más sencillos de comprender para ellos, facilitando así la adquisición de información comprensible (comprehensible input) por una parte y el desarrollo del idioma por otro.
3. Una vez se hayan definido los temas que se desarrollarán en el semestre, el profesor necesita hacer investigación, buscar por Internet, ir a la biblioteca,

etc., con el fin de recoger la mayor información posible en inglés sobre la temática a desarrollarse en clases la cual deberá ser pertinente con el nivel de aprendizaje de los estudiantes. Todo esto ayudará a adquirir el nuevo idioma, a comprender mejor los contenidos académicos y a alcanzar el éxito del enfoque.

4. El profesor de idiomas debe ser consciente de que los temas se pueden manejar desde diferentes áreas, de modo que debe ampliar su horizonte y preparar sus temáticas teniendo en cuenta aportes dados desde otras áreas del conocimiento pero que estén relacionadas con el mismo tema.
5. Una vez el profesor haya recolectado todo su material de contenidos académicos deberá decidir los temas y habilidades específicos del lenguaje que se van a desarrollar en cada clase.
6. Luego, el profesor deberá empezar a escribir el programa que va a desarrollar durante el semestre académico, teniendo en cuenta los lineamientos curriculares de la Universidad. Entonces el docente elaborará una tabla de contenidos donde se describa el programa, similar a la que aparece en el cuadro a continuación.

Cuadro 2. Modelo de Programa a desarrollar

Content topic	Language topics	Sub-topics	Objectives	Evaluation	Content area	Materials
Insects	<ul style="list-style-type: none"> - Comparatives - Names of insects - Following direction - using numbers 1 to 20 	<ul style="list-style-type: none"> - Parts of the body - Helpful insects - Collecting insects - Comparing insects - Flying as an insect - Counting insects 	<ul style="list-style-type: none"> - To describe using colors - To name insects - To follow directions in collecting process - To use Comparatives - To use numbers from 1 to 20 	<ul style="list-style-type: none"> - Students describe insects and name them - Students use the vocabulary related to insects in real tasks 	<ul style="list-style-type: none"> Language science - Science - Science - Science Science Language - Arts - Maths 	<ul style="list-style-type: none"> Picture cards Texts Insect collection n Colors Play dough Paper wings

Fuente: Content – based instruction in children EFL, Hidalgo A, 2005

Nota: La recolección de insectos se llevará a cabo como un ejercicio práctico por los estudiantes. Serán recogidos con el propósito de observarlos durante la clase pero una vez terminada, se los liberará. Por otro lado, la tabla expuesta anteriormente es solo una sugerencia, cada profesor es libre de diseñar su plan

de clases según lo estime conveniente, bajo los parámetros del enfoque como se mencionó anteriormente en este documento.

7. Finalmente, el docente deberá adaptar los materiales necesarios para el buen desarrollo de la clase, cuya unidad deberá tener el tema donde se desarrollarán la temática del contenido académico y el contenido lingüístico de modo que tanto docentes como estudiantes tengan material de referencia que facilite el proceso de enseñanza aprendizaje en el aula.

3. METODOLOGÍA.

El objetivo central de este estudio es presentar una propuesta pedagógica basada en contenidos que contribuya al mejoramiento del aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Dicha propuesta deberá cumplir con las exigencias gubernamentales, las institucionales y las grupales e individuales por un lado, lograr el propósito central de la educación en esta institución, estimular la participación de los estudiantes y desarrollar la competencia comunicativa en ellos desde esta perspectiva por otro lado. Hecho que finalmente deberá conducir a una verdadera adquisición de este idioma en esta comunidad. De modo que analicemos el desarrollo de esta actividad en la población objeto de estudio.

3.1. DISEÑO DEL ESTUDIO

El presente trabajo es de carácter descriptivo, analítico y propositivo. La parte descriptiva corresponde a la aplicación de una encuesta a la comunidad educativa de la Universidad de Nariño - Extensión Tumaco, destinada a profesores de inglés u otras asignaturas y a estudiantes de los diferentes programas que han tomado los niveles de inglés como idioma extranjero en esta Universidad. Esta actividad ayudó a identificar los diferentes factores que están ocasionando el poco dominio y/o adquisición del inglés como lengua extranjera por parte de estos estudiantes.

La sección analítica presenta la compatibilidad entre los resultados de las encuestas, la funcionalidad de la propuesta y la necesidad de la adquisición del inglés como lengua extranjera en estos momentos por esta comunidad.

De otro lado, en el aspecto propositivo se plantea una propuesta que está diseñada para atender a un sector de la población universitaria en particular, la cual ha sido elaborada teniendo en cuenta aspectos que se relacionen con la realidad del medio en que se encuentran los estudiantes investigados; se basa en los principios del enfoque CBI que integra los contenidos lingüísticos con académicos para hacer más funcional el aprendizaje; presenta un tema que es del interés de cualquier estudiante universitario que habite en este sector del país; fomenta la participación en todo momento para que el estudiante se sienta ente activo en el proceso; y produce un aprendizaje significativo amplio y duradero en ellos pues, a través de las diferentes actividades, se retoman situaciones que harán comprender nuevos temas porque se apoya en los previos para despejar interrogantes lingüísticos o académicos que se puedan presentar durante el desarrollo de la clase.

Finalmente, cabe señalar que este estudio se realizó con elementos de la investigación cualitativa y cuantitativa, pues la manera como se asume la investigación así lo requiere. En el documento se realiza un análisis minucioso de las encuestas, explicando con detalles los resultados y dando porcentajes de la cantidad de encuestados por cada pregunta; se diseña una propuesta haciendo una descripción de ella para establecer su funcionalidad en el logro de la adquisición de un idioma, destacando, a su vez, aspectos como la estimulación de la participación y el desarrollo de la competencia comunicativa. El tipo de encuesta que se aplicó fue el de preguntas semi-abiertas, que arrojaron una cantidad de resultados que fueron tabulados argumentativa y numéricamente, analizados en detalle y concluidos, produciendo al final una serie de recomendaciones y el diseño de una propuesta pedagógica que atiende el problema objeto de estudio.

3.2. PROCEDIMIENTO

Para realizar este trabajo, se llevó a cabo el siguiente proceso:

1. Diseño de encuestas destinadas a estudiantes (ver anexo 2), a profesores de diferentes áreas (ver anexo 3) y a profesores de inglés de Tumaco (ver anexo 4). Dichas encuestas fueron elaboradas con el propósito de despejar el problema; es decir, conocer de primera mano cuáles eran las verdaderas situaciones que viven los estudiantes y profesores de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco durante su proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera. De modo que, fueron muy importantes para identificar los factores que están generando algunos problemas en el dominio del inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta comunidad educativa; y porque, gracias a ellas, se logra proponer una alternativa de solución a través del diseño de una unidad de trabajo que está basada en el enfoque EBC, que seguramente, en algún momento de la historia universitaria aportará con su “granito de arena” al área del inglés, en la generación de una nueva reforma educativa institucional.
2. Aplicación de las encuestas a los actores directos e indirectos en el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Para la ejecución de este punto, se seleccionó la muestra al azar y se tomó un grupo de estudiantes de cada semestre de los diferentes programas que funcionan en esta institución¹¹ y se les aplicó la encuesta. Para los docentes de las diferentes disciplinas el

¹¹ Se entrevistó a un total de 125 estudiantes que fueron seleccionados al azar de los diferentes grupos que se logró entrevistar. Esta muestra representa el 50% de la población total. Las carreras que se entrevistaron fueron Economía III, VI y VI; Administración de Empresas IV y III; Ingeniería de Sistemas III e Ingeniería Agroforestal II semestre; los demás no fueron entrevistados porque siempre se presentaron inconvenientes como exámenes, cambio de horario, etc. que impidieron la aplicación de la encuesta en esos escenarios.

proceso¹² fue similar, solo que se les aplicó la encuesta a los profesores que coincidían en el aula a la cual se iba a aplicar la encuesta a los estudiantes, generalmente. En relación con los docentes de inglés que trabajan en esta institución, se aplicó la encuesta a 3 de los 6 profesores que se encuentran vinculados a esta institución que representaban el 50% de la población total universitaria.

3. Obtenida la información se pasó al análisis de los resultado en donde fueron tabulados, se hizo una gran descripción de las respuestas de los encuestados de forma argumentativa y numérica; a la vez que se realizó una interpretación cualitativa y cuantitativa de los resultados, se dieron detalles que permitieron guiar el proceso hacia razones pertinentes que argumentan y sopesan este estudio, y que clarifican o evidencian una alternativa de solución.
4. A continuación, se proponen una serie de recomendaciones que surgen según los resultados obtenidos; las cuales se arguyen partiendo de las vivencias de los actores en esta investigación, es decir, se hace una reflexión del proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera hasta ahora, para llegar al planteamiento de una propuesta pedagógica que conlleve a solucionar el problema de la adquisición del inglés como lengua extranjera en esta comunidad educativa. Dicha propuesta tiene muy presente la realidad que viven los estudiantes universitarios de este municipio, fomenta constantemente su participación durante el proceso, desarrolla la competencia comunicativa a través de diferentes estrategias pedagógicas y, facilita la adquisición de un aprendizaje más significativo y eficiente.

¹² La universidad de Nariño extensión Tumaco cuenta con un total de 51 profesores en las diferentes áreas, de los cuales se encuestó a 15 de ellos representan una muestra del 29% de la población total. Información obtenida de la oficina de la secretaría académica de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco.

5. Finalmente, se llega a las conclusiones que explican la importancia de todo este estudio en la vida universitaria de esta comunidad educativa y que, seguramente, servirán como puente facilitador de conocimiento significativo durante el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco.

3.3. SUJETOS DE LA INVESTIGACIÓN

Este estudio fue realizado y propuesto para los estudiantes de las diferentes facultades de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, que tienen que tomar el curso de inglés como lengua extranjera y para toda la comunidad educativa de esta institución, pues los resultados beneficiarán a todos los que intervienen directa o indirectamente en este proceso y a los egresados quienes, en últimas, serán los más satisfechos con él.

Esta es una población de ciudadanos colombianos que necesitan contar con las mismas oportunidades que tienen los habitantes de las capitales y de las grandes ciudades del país. De ahí que se plantea una propuesta que los ayude a superar sus debilidades y a crear nuevas y mejores opciones para esta población en específico.

Además, es una población muy heterogénea, de gente joven y adulta, pertenecientes a diferentes estratos, niveles económicos y sociales, de los cuales algunos viven en el casco urbano y otros en el rural. Estos últimos tienen que desplazarse desde la población donde viven hasta la ciudad de Tumaco para poder recibir sus clases formales; además, algunos estudiantes por la lejanía en que viven deben recibir su alimentación dentro de la misma

Universidad ya que algunos programas como Economía funcionan en jornada doble¹³.

Otro aspecto importante que hay que resaltar de esta comunidad educativa es que tienen sus clases organizadas por ciclos, es decir cada profesor de las diferentes materias desarrollan sus clases en un periodo de tiempo que comprende de 6 a 10 semanas cada semestre, las cuales se llevan a cabo en los siguientes horarios: lunes, martes y miércoles una materia con un profesor; jueves, viernes y sábado otra materia, con otro profesor. Los horarios pueden ser en la mañana, tarde o noche, aunque hay profesores que por el poco tiempo, por hacer refuerzos o por la gran temática que necesitan abordar en la asignatura, deciden trabajar en la mañana y en la tarde, o incluso domingos y festivos, con el grupo que estimen conveniente o sea necesario.

A los docentes de inglés se los acomoda según el espacio que quede en el horario que mandan de Pasto las diferentes facultades, de modo que, en algunas ocasiones ese arreglo es tan incómodo que no permite el normal desarrollo de las clases presenciales al ciento por ciento¹⁴ (100%), teniendo que asignar trabajos extras que compensen el tiempo que se pierde de clases. Este hecho, acelera el normal desarrollo de las clases, disminuye la complejidad en el proceso e impide intercomunicación para despejar dudas y profundizar en temas relevantes que lleven al desarrollo de una verdadera competencia comunicativa en los estudiantes.

En fin, esta comunidad educativa vive su propia realidad la cual, como se puede notar, es bastante compleja e interesante. De modo que la Universidad de

¹³ Información obtenida a través de conversaciones sostenidas por la encuestadora con algunos estudiantes de diferentes programas durante las clases o tiempo libre, dentro o fuera de la Universidad.

¹⁴ Inglés debe cumplir con 96 horas cada semestre, que corresponde a 4 créditos semanales para un total de 64 créditos semestrales. Generalmente la intensidad horaria es de 4 horas diarias. Estatuto estudiantil Universidad de Nariño, 2006. Programa académico de inglés Universidad de Nariño, 2011. Vínculo: www.udenar.edu.co

Nariño, a pesar de las múltiples dificultades que halla, debe estar presta a brindarle todas las condiciones del caso que garanticen un aprendizaje de calidad, creando políticas académicas y procesos educativos efectivos que permitan desarrollar una verdadera competencia comunicativa en inglés a los estudiantes.

Este trabajo ha sido adelantado pensando en esta población en concreto, pues la verdad, en la Universidad de Nariño hay pocos estudios desde las diferentes áreas del conocimiento que tenga plenamente en cuenta a esta comunidad estudiantil y en el área de inglés, es el primero que se desarrolla en relación con el aprendizaje de este idioma. De modo que es necesario empezar a realizar otras investigaciones, proposiciones, etc. que conlleven a alcanzar una verdadera adquisición del inglés como lengua extranjera en esta población para así, poder lograr un buen desarrollo de la competencia comunicativa y una ampliación de los diferentes conocimientos académicos de los estudiantes en este idioma.

Con la presente investigación no se pretende agotar el tema en cuestión, sino que se asume como un punto de referencia para el mejoramiento e implementación de acciones pedagógicas que tengan que ver con el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño - Extensión Tumaco.

3.4. INSTRUMENTOS

Para la elaboración de esta investigación se tuvo muy en cuenta el contexto en el que se desarrolla el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la comunidad educativa de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, para lo cual se emplearon los siguientes instrumentos:

- Análisis de lo expuesto por el Centro de Idiomas¹⁵ en reunión general con los seis (6) docentes vinculados a la Universidad, responsables de desarrollar las clases de inglés como lengua extranjera en Tumaco; pues ellos son directamente los que permiten identificar la problemática que está viviendo la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco; y los que estimulan a buscar y proponer alternativas de solución que lleven los procesos hacia aprendizajes significativos.

- Aplicación de encuestas y entrevistas a docentes y estudiantes para identificar las causas del problema que existe en el proceso de enseñanza - aprendizaje en esta comunidad educativa. Las preguntas son de tipo semi-abierto para dar paso al análisis cuantitativo y cualitativo.

- Se propone un material de diferentes contenidos académicos, junto con la selección de algunas estrategias pedagógicas que serán usados para la elaboración de una propuesta, que tenga en cuenta aspectos importantes que puedan facilitar el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera a los estudiantes de los diferentes programas de la Universidad de Nariño en Tumaco.

- Elaboración y presentación de una propuesta pedagógica que se apoya en el enfoque Enseñanza Basada en Contenidos que tiene en cuenta la participación activa de los estudiantes, la adquisición de nuevos conocimientos en diferentes áreas y el desarrollo de la competencia comunicativa del inglés de manera simultánea.

¹⁵ El director del programa de inglés para facultades Mg. VICENTE ARAUJO, en reunión con los docentes de inglés de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco el 7 de agosto de 2010, manifestó, a través de un informe general semestral, que los resultados obtenidos por los estudiantes de dicha Extensión presentaban bajo nivel académico en las pruebas de proficiencia que realiza la Universidad de Nariño en la sede principal en Pasto y que, además, cuando se enfrentaban a situaciones reales de comunicación en la sede principal durante el proceso en el aula, la mayoría, demostraba poco dominio de este idioma, encontrándose en desventaja con respecto a los estudiantes que han tomado todos los niveles de inglés en Pasto. Dicha situación provocó la preocupación de todos los ahí presentes y me impulsó a tomar la decisión de realizar este estudio.

4. ANALISIS DE LOS RESULTADOS

En este capítulo se presentan todos los resultados obtenidos durante el trabajo de campo que se llevó a cabo con la comunidad educativa de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, y se realiza la formulación de una propuesta pedagógica que se plantea como una alternativa de solución para lograr el mejoramiento del proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en esta población. A continuación se presentan los diferentes tópicos que demuestran el trabajo hecho en esta institución, la forma como fueron adquiridos y analizados los resultados obtenidos durante este proceso y, el planteamiento de una propuesta pedagógica que es diseñada como alternativa de solución al problema, con miras a responder a las actuales exigencias y necesidades del grupo en mención.

4.1. TABULACIÓN DE LOS RESULTADOS.

Para tabular los resultados se tomaron las muestras de las encuestas que corresponden al 50% de la población estudiantil, al 25% de los docentes de las diferentes áreas y al 50% de los docentes de inglés de la Universidad de Nariño

- Extensión Tumaco. Obteniendo los siguientes resultados:
 - **Encuesta a estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco:**

La siguiente descripción corresponde al grupo de estudiantes de los diferentes programas que funcionan en la Universidad de Nariño durante el semestre académico A de 2011. La Universidad cuenta con 11 cursos distribuidos de la

siguiente manera: Economía III, IV y VI, con una población de 84 estudiantes; Comercio Internacional y Mercadeo VIII con una población de 10 estudiantes; Administración de Empresas III, IV y VI con una población de 57 estudiantes; Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Ciencias Naturales Ambiente con un población de 35 estudiantes; Ingeniería de Sistemas con una población de 20 estudiantes e Ingeniería Agroforestal II con una población de 25. La anterior descripción da como resultado una población estudiantil de 250 alumnos en esta institución.

Haciendo un análisis estadístico, se llegó a la conclusión de encuestar al 50% de la población total, que corresponde a 12 estudiantes por curso - excepto en Comercio¹⁶-. Estos estudiantes representaban una buena muestra del universo de la comunidad educativa total. Esta selección varió en la medida en que las encuestas no fueron aplicadas a toda la población como se había planeado al comienzo, por distintas circunstancias que impidieron desarrollar el trabajo de la mejor manera; sin embargo, se pudo encuestar a 8 de los 11 cursos que funcionan en la Universidad seleccionando al azar, una población de 16 alumnos que representan un total de 128 estudiantes. Ellos tuvieron que contestar 12 preguntas de esta encuesta de donde se obtuvo la siguiente información:

En la pregunta N° 1 ¿Conoce usted las causas por las que los estudiantes de las diferentes carreras muestran un bajo nivel de inglés en esta extensión? El 80% de los encuestados respondieron de forma positiva y el 20% respondieron de forma negativa.

Ante la pregunta N° 2 ¿A qué atribuye este hecho? Los de respuesta positiva contestaron que el problema radicaba en:

¹⁶ Comercio internacional y Mercadeo tiene una población inferior a la de la propuesta; hecho que causó alteraciones en la selección de la muestra para realizar el estudio.

- El mal manejo del inglés en el bachillerato, dicen que es muy deficiente o bajo ,lo cual se da por la falta de preparación del personal docente en esta área específica, el poco compromiso de los colegios para asumir la enseñanza del inglés en esta ciudad y el mal estado en que se encuentran muchas plantas físicas de las instituciones educativas, pues no están adecuadas para facilitar el aprendizaje en los estudiantes, al punto de que no cuentan con material didáctico (láminas, libros, etc.), herramientas pedagógicas (televisor, laboratorio de inglés) ni mucho menos con instalaciones eléctrica para conectar cualquier aparato eléctrico que se requiera para el trabajo en el aula.
- Las diferentes estrategias metodologías a las que han sido sometidos tornan las clases rutinarias, monótonas y aburridas y hacen perder el interés por el aprendizaje de este idioma en los estudiantes, pues les causa desagrado o pereza y en ocasiones desatención e indisciplina en las clases desviando el foco de atención y el propósito de la educación.
- La falta de interés, dedicación, estudio y compromiso con su propio aprendizaje por parte de los mismos estudiantes quienes no le dedican el tiempo y la paciencia que este idioma se merece para ser adquirido.
- La dificultad que causan aspectos como la pronunciación y la escritura, que tornan el proceso de aprendizaje en algo difícil, haciendo perder el interés por lograr su adquisición.
- La forma de ser de algunos docentes de inglés en el bachillerato, quienes muchas veces decían que era difícil aprender este idioma y que además intimidaban y ridiculizaban a los estudiantes ante sus compañeros cuando se equivocaban o no podían demostrar cierta destreza en algunas de las

habilidades lingüísticas del inglés. Estos hechos generaban conflictos personales entre profesores y alumnos que luego se reflejan en el estudiante universitario.

- El conflicto mental al que llegaban algunos estudiantes por la gran dificultad que les causaba la comprensión y producción en este idioma, pues se pasaban todo el bachillerato cuestionándose qué sentido tenía aprender este idioma en sus vidas. Este grupo de estudiantes siempre aprendía solo para un momento y por alcanzar la mínima calificación que les permitiera aprobar el nivel que estaban cursando.
- La mínima intensidad horaria que se le asignó en el colegio y, ahora en la Universidad, hace que se pierda el interés por su aprendizaje, dándole poca importancia al proceso. Un ejemplo de ello, se ve en que algunas veces es dejada para el final del semestre, es ubicada en espacios intercalados que no permiten realizar un trabajo permanente con esta asignatura.
- Los pocos niveles de inglés que se toman en la Universidad, hacen que el docente repita lo que se vio en el colegio y no profundice en las temáticas para incrementar los conocimientos de los estudiantes.
- La falta de dedicación para profundizar en este idioma en la ciudad, ya que en Tumaco no hay centros especializados en este campo que faciliten y permitan el mejoramiento del inglés a la comunidad tumaqueña.
- La falta de atención, preocupación y concentración por parte de algunos de los estudiantes quienes consideran que el idioma inglés no es necesario para su desempeño profesional. La falta de buenas bases desde pequeños, en las escuelas y hogares, que les ayude a practicar o intercambiar ideas

frecuentemente en inglés para facilitar el aprendizaje de este idioma y, darle mayor solidez y responsabilidad al proceso.

- Poca confianza y utilidad a este idioma, piensan que se debería resaltar la importancia que esta lengua tiene en la vida actual de todo ciudadano, pues les permite demostrar alta competitividad y buena preparación académica para afrontar diferentes retos a nivel mundial.
- Las pocas bases que recibieron en el colegio ya que año tras año no llegaron más allá de lo básico, en otras palabras siempre miraban los mismos temas impidiendo el avance y crecimiento de los conocimientos de los estudiantes.
- El poco interés por parte de los docentes del colegio quienes se preocupaban por cumplir con su programación curricular sin detenerse para verificar el verdadero aprendizaje en los escolares.
- La falta de buena competencia comunicativa por parte del docente que redundaba en la pérdida de credibilidad y motivación en los alumnos, y el desencanto por el proceso, es decir, falta de profesionales idóneos que puedan desempeñar su función con responsabilidad, respeto y buenos conocimientos del idioma.
- No les gusta esta materia y no les interesa aprenderla.
- La pereza que causa el desarrollo de algunas habilidades como la lectura.
- El pesimismo por parte de algunos estudiantes quienes piensan que el inglés nunca será necesario en sus vidas, al punto que se atreven a

asegurar que jamás saldrán de Tumaco y que este idioma no les será necesario para sobrevivir en el medio en que se desempeñarán en el futuro.

- La aplicación de algunas metodologías tradicionales tales como diálogos repetitivos y traducción de texto, entre otros, junto con el evidente afán del docente por cumplir con todo el plan curricular, no permite que el aprendizaje se detenga ante detalles que pueden llevar a una mejor y más amplia comprensión del inglés a los estudiantes, es decir a aprender de verdad y de forma más compleja.
- La dificultad y ansiedad que generan algunas habilidades lingüísticas durante el desarrollo del proceso de comunicación, tales como hablar y entender en inglés a otra persona.
- El largo tiempo que dejan de ver inglés después del colegio, pues hay gente que lo vuelve a estudiar en la Universidad después de 5 o más años, cuando ya los conocimientos, que no han sido muy buenos, se han perdido.

Por otro lado, los que respondieron de forma negativa argumentaron sus respuestas con comentarios tales como:

- No se atreven a dar un concepto sobre esta situación porque están empezando sus carreras y no conocen mucho sobre el tema en la Universidad.
- Suponen que se debe a falta de atención e interés para el aprendizaje de este idioma por parte de los estudiantes.
- A que a muchas personas no les interesa aprender inglés pues no le ven la importancia en sus vidas.

- No saben a ciencia cierta las causas que ocasionan este problema en esta población.
- Al bajo nivel de inglés en el colegio.
- Consideran que hay personas que presentan problemas de comprensión que les impide acceder a aprendizajes un poco más complejos, como es el caso del aprendizaje de una lengua extranjera.
- No se vislumbra la gran importancia que tiene el dominio del inglés en la vida moderna.
- Muchos estudiantes no le dedican el tiempo y el esfuerzo que se merece porque se les dificulta mucho causando pereza y desatención.
- No tienen ningún tipo de respuesta.

En las preguntas N° 3 y N° 4 que dicen: ¿Le gusta la manera como se están desarrollando las clases de inglés en estos momentos en la Universidad, en la Extensión de Tumaco? Explique su respuesta; los resultados fueron del 55% para la respuesta afirmativa y el 45% para la negativa, justificando de la siguiente manera: El grupo de estudiantes con respuestas positivas afirmaron que:

- La metodología por parte de los profesores de la Universidad es buena, ya que son personas idóneas, pacientes, exigentes y conocedoras de su saber específico; hacen las clases dinámicas e interesantes, motivan permanentemente al estudiante para que logren el aprendizaje y adquisición

del inglés como lengua extranjera. Pero el mejoramiento no se lleva a cabo por la dificultad en la intensidad horaria y número reducido de niveles.

- Las explicaciones por parte de los profesores son muy comprensibles demostrando dominio del idioma, de los temas y preocupación por el verdadero aprendizaje del estudiante.
- Los docentes son dedicados y comprometidos con su quehacer pues demuestran mucha responsabilidad en sus deberes y un gran sentido de pertenencia con la institución.
- La temática de las clases es sencilla o conocida por los estudiantes, a la vez que estudiar con personal docente conocido, propicia un ambiente de tranquilidad y seguridad que facilita el aprendizaje, produce confianza y activa la participación en el aula.
- Piensan y sienten que han mejorado considerablemente, pese a las diferentes adversidades que se presentan durante el semestre.
- Le ponen mucho interés y dedicación porque piensan que el inglés, en la actualidad, es muy bueno e importante para su desarrollo personal, profesional y laboral.
- La actitud de los docentes hace que sea posible el aprendizaje en todos los estudiantes; no hay presión por las calificaciones, se aprende juntos y la información se vuelve duradera y significativa.
- Las clases son amenas, no son estresantes, de modo que la dinámica en el proceso es excelente.

- Las buenas relaciones en el aula entre profesor y estudiantes crean un ambiente de amistad y tolerancia que promueve, ameniza y fortalece el proceso de aprendizaje.
- Aseguran que la dinámica es buena y la pedagogía también, el problema radica en las pocas bases de inglés que poseen algunos estudiantes y al poco esfuerzo que le dan para asumir el mejoramiento de su propio aprendizaje.
- El uso de buenas herramientas de trabajo, buena pedagogía y variedad en estrategias o actividades en el aula por parte de los docentes, hacen que no se caiga en la monotonía, volviendo las clases amenas y agradables para todos los estudiantes.
- Los docentes hacen retroalimentación permanente en el aula sobre la temática que se va mirando; ellos siempre están prestos para volver a explicar y reforzar los conocimientos cuando es necesario.
- El uso de nuevos elementos como la música en el aula hacen que se rompa con la monotonía y la rutina de las clases tradicionales, animando permanentemente a los estudiantes a desarrollar algunas habilidades en las cuales no se había profundizado antes.
- Las clases en la Universidad son más personalizadas, como son grupos pequeños, los profesores pueden dedicar más tiempo y atención a los estudiantes que presentan alguna dificultad en la adquisición del inglés.
- Las clases prácticas hacen que se aprenda más y mejor.

En el caso de los que respondieron en forma negativa sus apreciaciones fueron las siguientes:

- Algunos manifiestan que en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, hay muchos estudiantes que tienen gran dificultad con el aprendizaje del inglés. Situación que se presenta porque unos estudiantes provienen de lugares recónditos o apartados de la cabecera municipal (Salahonda, Llorente, Candelillas, Tangareal) donde la posibilidad de adquirir un aprendizaje significativo era difícil; otros no contaron con bases sólidas en el bachillerato; otros más no dedican tiempo, esfuerzo e interés al aprendizaje, etc. Ellos manifiestan la necesidad de recibir sus clases de manera especial, es decir empezar desde el nivel de principiante, de modo que puedan adquirir las herramientas y bases que le permitan llegar a la asimilación, conocimiento y dominio de este idioma.
- Otros estudiantes, un poco más exigentes dicen que los ejercicios que se hacen para trabajar y reforzar el uso de las cuatro habilidades lingüísticas en el aula, no son tan exigentes como esperan, ni de larga duración o uso frecuente en las clases, de modo que hace que los estudiante no se esfuercen por avanzar o evolucionar en su aprendizaje.
- Otros dicen no estar satisfechos con la materia porque no sienten avance en su proceso de aprendizaje, ya que en los dos niveles de inglés como lengua extranjera, a los que tienen derecho algunos estudiantes, no logran ver más allá de lo básico que aprendieron en el bachillerato, hecho que no les permite lograr una verdadera adquisición de este idioma. Ellos solicitan mayor intensidad horaria y de niveles en la extensión para poder conseguir un aprendizaje real del inglés en esta comunidad educativa.

- Los textos que ven durante las clases en algunas ocasiones son muy avanzados para el nivel real de los estudiantes, otros no se centran en lo fundamental o funcional para ellos, es decir temas que pueden servirles para reforzar sus carreras o disciplinas.
- Algunos sugieren hacer un examen diagnóstico a los estudiantes antes de empezar los niveles, para que la Universidad pueda seleccionar y organizar a los estudiantes según sus intereses y conocimientos, esto generaría mayor aprovechamiento de las clases, pues estarían encaminadas y diseñadas según las necesidades reales de cada estudiante.
- Otros aseguran que no existe continuidad entre un módulo y otro y que el diseño del plan curricular de inglés, como lengua extranjera de la universidad, no asegura que los estudiantes al finalizar sus niveles lograrán adquirir el dominio del inglés que necesitan para comunicarse.
- Aunque los docentes de inglés son muy buenos en su área, la pedagogía que aplican en clases no es la mejor para la enseñanza de este idioma, ya que la Universidad no está adecuada pertinentemente para que se lleve a cabo un buen desarrollo de este aprendizaje, pues le faltan muchos equipos tecnológicos que facilitarían y servirían de apoyo para que los estudiantes logren llegar al aprendizaje de una manera más eficiente.
- Otros quisieran que la enseñanza se enfocara teniendo en cuenta el aspecto práctico, y el uso de metodologías que les faciliten el proceso de aprendizaje de modo que puedan relacionar términos conocidos con los nuevos conocimientos en inglés.
- Otros se sienten forzados u obligados a realizar actividades en clases en las cuales no se sienten cómodos, pero que deben realizar por temor a malas

calificaciones. Piensan que los docentes deben pensar más en el bienestar de cada uno de los estudiantes y realizar el proceso de enseñanza de manera más individual, pues no todos son buenos para hacer cualquier cosa, la presión hace que se pierda el interés.

- Debe despertarse el fomento del aprendizaje con actividades extra que mantengan el interés y entusiasmo en los estudiantes; un método que sugieren es seguir en contacto con el profesor de forma virtual por ejemplo, en los momentos extra clase o después del semestre si fuera posible, así se garantiza que el proceso será continuo.
- Consideran que la mala organización del horario por parte de la Universidad ha hecho que se interrumpan las clases, que se genere inconformidad y desmotivación por parte de los estudiantes llegando al punto de restarle importancia a este idioma.

En las preguntas 5 y 6: ¿Realiza actividades extra clase que le ayuden a poner en práctica y a consolidar su aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera? Explique su respuesta. El 30% de los estudiantes respondieron positivamente y el 70% respondieron negativamente:

Las actividades que mencionaron los que respondieron positivamente fueron:

- Realizan ejercicios de audio como escuchar CD, ver películas, realizar conversaciones sencillas con personas cercanas, etc., que les permiten mantenerse en contacto con el inglés.
- Ponen mucho cuidado al nuevo vocabulario que escuchan o ven en diferentes espacios, para así tratar de mejorar y aprender un poquito más cada día.

- Utilizan la herramienta del Internet, *Google* para hacer más práctico y actualizado el uso de este idioma en las clases.
- Unos pocos, practican con los integrantes de la familia que viven en el extranjero, con familiares de amigos o con cualquier persona que demuestre dominio del inglés.
- Practican después de cada clase la nueva información adquirida en clases, ya sea solos o en equipos, pues aseguran que esto les ayuda a recordar un poco lo aprendido en clases y a no olvidar.
- Unos cuantos, toman cursos virtuales como los que ofrece el SENA, o realizan algunos módulos de algún curso de inglés.

Los estudiantes cuyas respuestas fueron negativas argumentaron no realizar actividades extra por las siguientes razones:

- Aseguran que las distintas ocupaciones de tipo personal, académico, laboral, afinidad, etc., no les deja espacio y/o tiempo para tan siquiera pensar en actualizarse o hacer algún curso en este idioma.
- Otros asumen no tener gusto o interés por el inglés, ya que ni en el medio ni en su realidad del contexto lo necesitan.
- Otros aseguran no contar con los medios económicos suficientes para poder tomar cursos presenciales pues son muy costosos, y la Universidad de Nariño o cualquier otra institución pública, no ha creado los espacios para que los estudiantes de esta comunidad puedan tomar cursos extra a bajo

costo en su misma población, como sucede en otras extensiones o ciudades del departamento.

- Aseguran no tener con quien practicar, pues el proceso se torna aburrido cuando hacen los trabajos solos; hecho que sucede especialmente cuando los conocimientos no se manejan muy bien.
- La Universidad de Nariño - Extensión Tumaco no posee algún tipo de material didáctico en la biblioteca para que los estudiantes puedan realizar lecturas, ejercicios, o cualquier actividad en su tiempo libre que les permita avanzar en sus conocimientos.

Ante las preguntas N° 7 ¿Le gustaría que sus clases de inglés fueran desarrolladas con base en contenidos específicos de su disciplina y/o de temas afines a ella? Y N°8: Justifique su respuesta. El 90% respondió positivamente y el 10% respondió negativamente así:

Los de respuestas positivas afirmaron lo siguiente:

- Le gustaría que con los temas de las diferentes disciplinas se enfatizara más la enseñanza en la parte oral y escrita del inglés.
- Ven pertinente y, es para algunos, fundamental el aprendizaje a través de temas académicos porque se rompería con la rutina del proceso que vivieron en el colegio, pues lo que hace la universidad en estos momentos es simplemente recordar esas temáticas y, creen que así, nunca logrará una verdadera adquisición del inglés como lengua extranjera.

- Piensan que es una buena estrategia para atender positivamente el tema de la globalización, ya que tener el dominio de este idioma en sus carreras los posiciona bien a nivel internacional.
- Creen que es de vital importancia manejar los contenidos de los diferentes programas en inglés porque fortalece su vida profesional, ya que les permitiría desenvolverse más y mejor en sus disciplinas, y les ayuda a asumir diferentes retos en la vida personal como las pruebas ECAES y la globalización con mayor responsabilidad y compromiso.
- Consideran que aprender inglés por contenidos les ayuda a enfrentar su diario vivir, pues está enfocado a solucionar problemas de su realidad y posiblemente, de su vida diaria.
- Les gustaría aprender inglés por contenidos porque aseguran que les servirá para desempeñarse mejor en sus carreras, enfocar el aprendizaje a temas de su interés y a conocer las palabras más relevantes de sus disciplinas en este idioma.
- Piensan que con este tipo de metodologías se aprendería lo necesario, es decir “*se iría al grano*”, además de que se lograría captar mejor la atención de los estudiantes en el proceso.
- Consideran que así el aprendizaje del inglés como lengua extranjera tendría sentido, coherencia, mayor practicidad y funcionalidad en sus vidas.
- Este tipo de aprendizaje ampliaría sus bases y les permitiría conocer, entender y respetar las diferentes situaciones que pasan en distintos ámbitos (económicos, culturales, sociales, etc.) de la comunidad internacional.

- Sienten que así el proceso de enseñanza – aprendizaje estaría dirigido a lo que ellos realmente quieren y necesitan para sobrevivir en la vida profesional, laboral y social del mundo globalizado al que se enfrentarán al final de su carrera.
- Este tipo de aprendizaje aseguraría que la nueva información perduraría en la mente de los estudiantes pues la estarán utilizando permanentemente, es decir sería significativa para ellos.
- Aseguran que el aprendizaje basado en contenidos les daría muchas bases para elaborar sus discursos en temas que son de su interés con personas de sus mismas disciplinas y conocimientos, que es al fin y al cabo lo que se hará en el futuro al terminar el pregrado.
- Consideran que el dirigir el proceso hacia el aprendizaje de contenidos les permitirá estar más empapados de temas y vocabulario común en cada disciplina específica, y les daría la posibilidad de aprender con un propósito y seguramente, más rápido, por último todos estarían hablando el mismo idioma, ya que son temas fundamentales e importantes para ellos.

El grupo de estudiantes que respondió de forma negativa, argumenta lo siguiente:

- Mejor sería abordar el aprendizaje del inglés desde diferentes temas pues así se aprende de todo y mucho más.
- Sería un poco traumático regresar a las eternas traducciones que realizaban en el bachillerato, lo cual no quieren volver a vivir por ningún motivo.

- Teniendo buenas bases desde el comienzo, se le facilita el desenvolvimiento con propiedad en cualquier disciplina.
- Un idioma se debe aprender para defenderse en diferentes contextos y realidades que suceden en el mundo, no solo para demostrar dominio de su disciplina específica, pues el idioma se desenvuelve a través de vivencias y realidades en diferentes contextos y ámbitos.

En la preguntas 9: ¿Considera que el inglés es importante para su desempeño en la sociedad actual? ¿Por qué? El 100% dio respuestas positivas, argumentando que:

- El dominio del inglés abre puertas para alcanzar muchas opciones de trabajo a nivel nacional e internacional, pues se considera que es el idioma universal por excelencia, que posibilita atender las nuevas exigencias tecnológicas, económicas, académicas, etc. que trae consigo la globalización en este nuevo siglo.
- El inglés es el idioma que mueve al mundo, de modo que, se ha convertido en una herramienta más de trabajo que brinda buenas oportunidades de tipo personal, laboral, social, emocional, etc., que tanto anhelan los ciudadanos modernos.
- El inglés es tan útil como el español, así es que se debe asumir como un puente que posibilita el alcance de grandes metas en la vida.
- El dominio del inglés les sirve para intercambiar ideas con personas del exterior, compartir o conocer culturas y lograr un buen desarrollo profesional.

- El inglés es un idioma que controla todo el comercio internacional y tiene el dominio mundial de las comunicaciones, de modo que es necesario conocerlo y dominarlo muy bien, pues de él depende mucho el futuro de la nueva generación de profesionales.
- Hace parte de su formación integral pues en la actualidad este idioma les permite relacionarse con el resto del planeta de manera ágil y productiva.
- A futuro el inglés les facilitará el acceso al triunfo empresarial pues son conscientes de que los nuevos profesionales deberán estar prestos a dirigir sus empresas hacia el éxito internacional, para lo cual este idioma jugará un papel fundamental, ya que es el idioma de los negocios.
- Son personas con capacidades para aprender cualquier idioma, lo cual quiere decir que el inglés no es la excepción. Pero sienten la necesidad de tener que desarrollar habilidades orales y escritas en este idioma específicamente, pues algunos tienen presente que, seguramente en su vida profesional, se estarán relacionando permanentemente con personas de diferentes nacionalidades donde estarán expuestos a estas dos formas de la lengua -que no son iguales-, de modo que necesitan conocer muy bien el lenguaje cotidiano y literario, junto con algunas habilidades lingüísticas del idioma y cultura general anglosajona que le facilite el desarrollo de una competencia comunicativa.
- En la actualidad, las instrucciones para el uso de algunos productos electrónicos, juguetes infantiles, etc. se encuentran en inglés en el mercado, en los medios de comunicación, en las redes sociales, y demás, de modo que si el ciudadano contemporáneo no está actualizado, difícilmente podrá sobrevivir en esta sociedad moderna cada vez más exigente.

En la pregunta 10: ¿Cuál considera que es su nivel de inglés? ¿Por qué? Los estudiantes contestaron así: El 35% de la población asegura tener un nivel básico, intermedio del inglés y el 65% asegura tener un nivel bajo del inglés.

Los primeros argumentan sus respuestas de la siguiente manera:

- La mayoría dicen conocer algunas frases y términos que les permiten sostener conversaciones, realizar escritos, hacer comprensión de lectura o interpretación de textos en inglés de forma sencilla y coherente.
- Otros dicen conocer lo básico gracias a lo aprendido en el colegio y en la Universidad, lo cual les ha dado buenas bases para desenvolverse en algunas situaciones comunicativas.
- Algunos han tenido la oportunidad de realizar curso de inglés en otras instituciones como el SENA o institutos de otras ciudades, hecho que les ha brindado la posibilidad de desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas en diferentes situaciones comunicativas y algunas destrezas que les permite tener un intermedio grado de dominio de este idioma.

Entre las opiniones de los estudiantes que expresan tener bajo nivel de inglés se destacan las siguientes apreciaciones:

- Desconocimiento de los aspectos más importantes o la adquisición de pocas frases de inglés que les dificulta el desarrollo de la competencia comunicativa en este idioma y por ende, el evidente bajo dominio de la lengua.
- Falta de bases sólidas o suficientes herramientas comunicativas que les permita desenvolverse de manera eficiente en el otro idioma.

- Existencia de una serie de situaciones que han les han imposibilitado la adquisición del inglés como lengua extranjera de manera exitosa en algunos estudiantes, tales como: conocimiento nulo de este idioma, falta de instituciones donde se pueda acceder a este conocimiento, falta de interés, timidez, traumas desde el bachillerato, entre otras, que necesitan ser eliminadas para motivar al estudiante hacia una verdadera adquisición de este idioma.
- No se sienten en condiciones para entender el inglés ni mucho menos mantener una conversación con alguien porque no hace parte de sus herramientas diarias de comunicación.
- Falta de tiempo y dedicación para afianzar los conocimientos en esta materia ni se han preocupado por aprender más de lo que le enseñan en el aula.

En la pregunta 11: ¿Le gustaría aprender inglés? ¿De qué manera? El 100 por ciento de la población responde positivamente y sugiere que el proceso se desarrolle de la siguiente manera:

- Unos piden metodologías más prácticas, dinámicas, creativas, divertidas y presenciales que logren centrar y motivar al estudiante para que inicie el camino hacia el aprendizaje del inglés.
- Otros solicitan que el proceso de enseñanza sea comenzado desde “cero”, aplicando las mismas técnicas que se utilizan para llevar a cabo la enseñanza en niños de preescolar, de modo que los contenidos sean impartidos de una manera sencilla, lenta, repetitiva, bien vocalizada y constante, que permita la asimilación y memorización de los nuevos

conocimientos por parte de los estudiantes y la fácil adquisición del nuevo idioma.

- Otros ven la necesidad de recibir algunas técnicas de vocalización y pronunciación que les ayude a mejorar su competencia oral, a aumentar su nivel y a profundizar en la comprensión y expresión oral.
- Otros necesitan tener sus clases con personas del mismo nivel pues afirman ser, en algunas ocasiones, objeto de burlas, mofas y chanzas de algunos compañeros cuyo proceso está más avanzado.
- Otro grupo ve la necesidad de contar con profesores comprometidos con su quehacer docente, lo suficientemente pacientes, que utilicen los mejores métodos, metodologías, estrategias, actividades, recursos didácticos, medios de comunicación, etc. disponibles en la Universidad y fuera de ella, para lograr el aprendizaje de sus estudiantes, de tal manera que los conduzca hacia un aprendizaje significativo, “aprender para la vida, no para el momento o la nota”.
- Otros consideran que necesitan contar con mayor profundización, tiempo, y espacios en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco para poder ampliar sus conocimientos en este campo. Tal es el caso de la realización de cursos de inglés presenciales como estrategia para ocupar el tiempo libre, la creación de clubes conversacionales, la adquisición de diferentes medios didácticos (laboratorio de inglés, grabadoras, libros, etc.), que permitan el buen desarrollo de este idioma durante las clases, lo cual haría el proceso mucho más interesante y dinámico.
- Algunos ven la necesidad de adquirir dominio del inglés como lengua extranjera a través del conocimiento del lenguaje cotidiano y de información

académica a la vez, porque consideran que lograrán un mejor desempeño, comprensión y desenvolvimientos en los diferentes situaciones comunicativas que tendrán que enfrentar.

- Algunos consideran la necesidad de dedicarle mayor tiempo a las clases en el aula y fuera de ella para lograr un aprendizaje competente y eficiente que atienda a las necesidades de la sociedad moderna.

Ante la pregunta N° 12: ¿Conoce usted las cuatro habilidades lingüísticas básicas para la comunicación en inglés? ¿En cuál de ellas considera que tiene mayor fortaleza y en cuál mayor debilidad? El 80% de los estudiantes evidenciaron no conocer todas las habilidades lingüísticas básicas del inglés, mientras que el 20% aseguró conocerlas y tener cierto grado de dominio de ellas que les han permitido desarrollar algunas habilidades específicas en este idioma.

Entre los conocedores de las cuatro habilidades lingüísticas se manifiesta la tendencia hacia el dominio de lectura y el habla, en algunos casos la escucha y rara vez la escritura, y las razones que argumentan este grupo de estudiantes son:

- Cuando realizan lecturas, pueden hacer uso de elementos de consulta para aclarar dudas con respecto al vocabulario desconocido, pueden realizar asociaciones con temas anteriores o usar vocabulario previo que les facilite la comprensión de los nuevos conocimientos; además, dedican más tiempo durante el desarrollo de esta habilidad tanto dentro como fuera del aula.
- En el caso de los que manifestaron destrezas en el habla, coinciden en afirmar que siempre han tenido mucha afinidad con los idiomas, es decir que es una asignatura que les agrada y que siempre están dispuestos a trabajar

y aprender cada vez que se les presenta la oportunidad, para lo cual suelen escuchar música, ver videos en inglés, entablar conversaciones con hablantes nativos con alguna frecuencia, toman cursos por internet o asisten a alguna academia o, de manera particular, contratan a algún profesor para que los instruya, en fin son frecuentes buscadores de su mejoramiento en este idioma.

- Los que dicen tener habilidades en la escucha afirman tener laxos familiares en el exterior, especialmente en aquellos países de habla inglesa, y aseguran tener constante comunicación con esas personas lo que les ha permitido desarrollar gran capacidad de escucha porque como las personas de allá producen pocos códigos en español lo de Tumaco se ven obligados a mejorar su escucha para poder comprender la información que reciben de alguna manera. Otros son personas a las que les encanta escuchar mucha música en inglés lo cual les ha permitido despertar habilidades en la escucha también.
- Finalmente, los que tienen habilidades en escritura son muy pocos, pero dicen haberlo logrado gracias a la comprensión de estructuras gramaticales que les han permitido organizar las oraciones de manera coherente y lógica según las reglas y normas semánticas del inglés.

- **Encuesta a docentes de las diferentes áreas.**

La tabulación que se hace a continuación pertenece al grupo de profesores de las diferentes áreas del conocimiento que laboran en la Universidad de Nariño durante el semestre académico A de 2011. El total de docentes de estas asignaturas es de 51 y la encuesta se aplicó a 13 de ellos que corresponde a un 25% de la población total, la cual está distribuida entre docentes de matemáticas (3), ciencias políticas (2), administración de empresas (2),

microeconomía (1), política monetaria (2), comercio internacional (2) y psicología (1). Se registran los siguientes resultados:

Pregunta N° 1: ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio del idioma inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión? El 30% respondieron que no conocían el nivel inglés de los estudiantes pues era su primera experiencia con ellos. El 20% considera que algunos estudiantes tienen un conocimiento básico de este idioma que les alcanza solamente para aprobar la materia y nada más. El 50% asegura que el nivel de inglés es bajo o deficiente por diversas razones entre ellas la poca intensidad horaria, los pocos niveles de inglés a que tienen derecho algunos programas, los estudiantes no lo consideran importante para su desarrollo profesional.

A la pregunta N° 2: ¿Cómo cree usted que se puede mejorar el nivel de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Universidad de Nariño –Extensión Tumaco? Los docentes respondieron de la siguiente manera: El 30% sugieren que se deben mejorar y acondicionar los espacios, crear herramientas que faciliten este aprendizaje entre los estudiantes por ejemplo: tener la posibilidad de contar con un laboratorio de inglés para llevar a cabo el desarrollo de la clase, de esta forma se le dará mayor seriedad a la materia. El 70% sugiere aumentar los niveles de inglés a los diferentes programas y volverlos obligatorios para todos los estudiantes, ampliar la cobertura a través de la educación virtual.

En la pregunta N° 3: ¿Cómo se siente usted en su calidad de docente en cuanto a su nivel y eficiencia en el idioma inglés? El 70% de los docentes de las diferentes asignaturas consideran que tienen un nivel Regular y el 30% considera que su nivel es bajo. Los primeros atribuyen esta situación a: falta de tiempo, el trabajo y las múltiples ocupaciones, que no les permite tomar cursos o programas de inglés para mejorar su nivel, aunque admiten que es

fundamental e indispensable el conocimiento de otro idioma en su vida laboral y personal en la actualidad. Otros docentes dicen haber tomado cursos pero la falta de uso ha hecho que lo olviden. Otros dicen que poco lo utilizan en el desarrollo de su especialidad.

En la pregunta N° 4: que dice: ¿Cómo se siente usted en cuanto al nivel del inglés específico de su disciplina (inglés Técnico)? El 90% concluyó que tenía un nivel bajo y solo el 10% concluyó que su nivel era regular.

En la pregunta N° 5: ¿Realiza usted búsquedas en Internet en el idioma inglés? El 10% asegura hacerlo y el 80% dice nunca hacerlo.

Para la pregunta N° 6: ¿Conoce usted el motor de búsqueda Google Scholar? El 100% asegura no conocer esta herramienta de búsqueda en Internet.

La pregunta N° 7: ¿En qué consiste esta herramienta? no fue respondida pues no conocen la herramienta en un 100% de encuestados.

La pregunta N° 8: que dice: En aras de adquirir o mejorar su nivel de inglés ¿Le gustaría que se desarrollaran actividades tales como clubes de conversación en inglés y cursos de capacitación a docentes? El 100% contestó positivamente, pues lo consideran importante y pertinente para esta época de desarrollo mundial, pero sugieren que se apliquen técnicas que lo conviertan en algo ágil y práctico.

A la pregunta N° 9: ¿Quisiera que sus estudiantes desarrollaran las habilidades del lenguaje necesarias para el manejo de inglés a través de temas que les sean de su interés? El 100% de los docentes contestó positivamente, diciendo que de esta manera los estudiantes le darían la importancia e interés que este idioma merece.

Por último, a la pregunta N° 10: ¿Considera que el inglés es importante para que los estudiantes de la Universidad de Nariño puedan lograr un buen desempeño laboral y académico en la sociedad actual? El 100% contestó positivamente asegurando que el idioma universal de los negocios por excelencia es el inglés y que en estos momentos es la llave para incursionar en el mundo globalizado de la economía, los mercados y la información, pues lo más actualizado de estos temas se encuentra en inglés. Por otro lado agregan que el mundo actual se encuentra en una continua búsqueda de proyección y desempeño laboral a niveles mucho más exigentes y los profesionales deben estar preparados para enfrentar y asumir los múltiples desafíos de las nuevas generaciones a nivel mundial, es decir las nuevas sociedades necesitan profesionales cada día más competitivo y competentes, y el inglés es una buena herramienta para lograrlo.

- Encuesta a docentes de inglés.

La población de alumnos descrita en anteriormente está atendida por un total de 6 docentes, los cuales respondieron a la encuesta específica como a continuación se detalla:

- A la pregunta N°1: ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio del inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión?, el 30% coincidió en reconocer que persiste un nivel bajo, el 40% considera que los estudiantes llegan a la educación superior con un manejo pobre de las estructuras básicas del inglés. En todo momento, señalan, se percibe un ambiente y desempeño como de escuela o colegio, es decir muy bajo y repetitivo. El restante 30% de encuestados considera que el nivel es regular y que falta un poco más de voluntad para hacer las cosas mejor, falta compromiso y dedicación, deseo de ser mejor.

Ante la segunda pregunta: ¿Cómo es el rendimiento y desempeño académico de los estudiantes en sus clases? ¿A qué atribuye este hecho? Las respuestas se resumen así:

- El 25% de los docentes aseguran que los estudiantes con los que se ha trabajado en los diferentes programas han tenido un desempeño aceptable en términos generales, considerando las exigencias que la Universidad les hace a través de sus planes de estudio (muy elementales) por un lado y las bases conceptuales y lingüísticas con que vienen del bachillerato por otro.
- El otro 25% afirman que el desempeño académico de los estudiantes es regular, lo cual se atribuye quizás a la falta de valor que le asignan a la materia, pues la consideran como un relleno en su pñsum curricular y no como una competencia necesaria en su contexto actual.
- El restante 50% de docentes aseguran que el rendimiento en clases se ajusta a los conocimientos previos que trae el estudiante de su paso por el bachillerato, en los cuales existe una marcada diferencia dependiendo de la institución educativa en la que cada uno haya estudiado.

La pregunta N°3 ¿Cuáles son las habilidades lingüísticas de mayor dificultad y las de mayor fortaleza en los estudiantes, durante el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en el aula? ¿A qué se debe este hecho?, fueron respondidas en forma diversa de la siguiente manera:

- Las de mayor dificultad: habla, escucha y escritura.
- Las de menor dificultad: Lectura.

- Tanto las de mayor como las de menor dificultad están intrínsecamente relacionadas con el contexto al que pertenecen y la poca oportunidad que existe para practicar este idioma.
- Las habilidades de mayor dificultad podemos decir que se encuentran cuando se trabajan ejercicios orales, ya que debido a la poca interacción que se tienen con el idioma extranjero se ve más evidente la limitación al momento de usarlo.
- Las de mayor dificultad son las de escucha y habla. Y las de mayor fortaleza escritura y con cierto énfasis lectura. El hecho se debe más que todo, a la intensidad horaria que se le dedica a cada habilidad y a la diversidad de actividades a las que se exponen los estudiantes para su desarrollo de cada habilidad durante la clase.

La pregunta N° 4: ¿Cómo cree usted que se puede mejorar el nivel de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco? arrojó los siguientes resultados:

- Los estudiantes deben desarrollar de manera consciente una serie de actitudes que les permita mejorar su quehacer en el aula y los conduzca a una real adquisición del inglés, entre ellas podemos destacar las siguientes:
- Compromiso de los organismos rectores en la cualificación docente.
- Mayor compromiso de los estudiantes con su propio proceso de aprendizaje.
- Mejora en la prestación de los servicios (infraestructura / materiales de apoyo).

- Evaluación permanente del quehacer pedagógico.
- Con una exposición mayor y constante al idioma, con una exigencia de valoración en cada nivel aprobado donde la mínima valoración no sea tres (3).
- Con una implementación de materiales y recursos dotados por la Universidad.
- En los estudiantes de nuestra extensión, aunque existe un alto interés por el aprendizaje del inglés, no está de más revisar y ajustar el programa para que los estudiantes puedan salir de la Universidad con el dominio exigido por estándares, para lo cual se debe intensificar horarios, aumentar el número de horas, dotar de material didáctico a la institución, ya que estos son imprescindibles para desarrollar un buen trabajo en el aula.

En la pregunta N° 5: que decía: ¿Qué metodologías pedagógicas aplica usted en el proceso de enseñanza del inglés como lengua extranjera en las clases en la Universidad de Nariño –extensión Tumaco? Se obtuvo las siguientes respuestas:

- La mayor parte de las clases se desarrollan a través de metodologías activas que favorecen la participación de los estudiantes entre otras: Reading comprehension (comprensión de lectura), asking / answering questions (preguntar y responder preguntas), making socializations (hacer socializaciones), dialogues (diálogos), writing compositions (escritura de composiciones), etc.
- Se implementa una metodología activa donde el estudiante participa e interactúa con sus pares. Se hace uso de diferentes opciones pedagógicas

presentes. Se parte de explicaciones basadas en los contenidos de cada nivel. Se busca desarrollar la competencia comunicativa.

- Además hay que tener muy presente que como docentes de lengua extranjera se parte de la base que no existe un solo método para el trabajo en el aula, por tal razón en este campo se tiene que ser ecléctico. Tendiente a utilizar más la oralidad para atender las reglas internas de la Universidad, pero tratando siempre de cumplir con el objetivo central de la educación, que es velar por que los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, adquieran un verdadero dominio del idioma inglés de una manera fácil y efectiva.

La pregunta N° 6: ¿Cuáles han sido las estrategias pedagógicas que le han dado mejores resultados en su trabajo en el aula? ¿Por qué?, da a conocer los siguientes conceptos de los profesores:

- Las estrategias pedagógicas que resultan funcionales son utilizar canciones para fines de aprendizaje significativo, contextos de comunicación docente-estudiante en la cotidianidad, actividades que favorecen la producción del estudiante (composiciones orales y escritas), utilización de material didáctico real acorde a temas específicos y que se presten para la socialización.
- Además, las relacionadas con exposición y simulación de situaciones reales de comunicación, es decir aquellas en las que se puede observar claramente el uso del idioma en función de una necesidad.
- Y por último como estrategia pedagógica que ha dado buenos resultados es el admitir que cuando el estudiante se siente o se lo hace forjador y actor principal del conocimiento, se llega a un interés bastante alto, el cual se va reflejando en el trabajo en el aula.

En la pregunta N° 7: ¿Posee usted material didáctico para su trabajo en el aula? El ciento por ciento de profesores reconoce tener material didáctico para su trabajo en el aula. Enumeran los siguientes:

- Textos actualizados, laboratorio (personal), CDs, CD roms, entre otros.
- Textos guía con material de audio: interacting in English, interchange, my Passport, Videos, flash cards, lecturas, etc.

En la pregunta N° 8: ¿Conoce usted el modelo pedagógico “*Content-Based Instruction*”? El ciento por ciento de docentes respondió NO a esta pregunta y por lo tanto los encuestados no respondieron a las preguntas 9 y 10 que en su orden fueron:

La pregunta N° 9: Si su respuesta es positiva ¿Lo ha aplicado en el desarrollo de sus clases? Como se puede apreciar su respuesta dependía mucho de la anterior, de modo que no se pudo contestar por falta de conocimientos de los docentes sobre el método EBC.

En la pregunta N° 10: Si su respuesta es positiva, ¿Cómo han sido los resultados con este método? Sucedió lo mismo que en la anterior, de modo que no tiene aportes.

En la pregunta 11: ¿Con qué niveles ha trabajado en la enseñanza del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño - Extensión Tumaco? Marque el nivel. Los profesores respondieron así: el 30% el nivel 1; el 30% el nivel 2; el 20% marcó el nivel 3 y el restante 20% marcó el nivel 4 y 5.

En la Pregunta N° 12: ¿Qué nivel considera usted, presenta mayores dificultades en el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en esta Universidad? ¿Por qué? Las respuestas se pueden agrupar así:

- Los grupos iniciales entre los que se encuentran los estudiantes de los niveles 1 y 2 son quienes expresan mayores dificultades en tanto algunos estudiantes han dejado de estudiar inglés hace mucho tiempo o en su defecto, coinciden en decir que poseen muchos vacíos de sus procesos en secundaria.
- El primero por cuanto es como un reinicio entre el bagaje de conocimiento que traen de su etapa de bachillerato que para algunos es bajo por cuanto dependiendo del programa aducen conocer muy poco. Además porque el punto de partida y donde se deben trabajar y despejar dudas de todo tipo (lingüísticas, gramaticales, etc.); 66%.

En la Pregunta N° 13: ¿Qué nivel de escolaridad tiene usted? El ciento por ciento de docentes señaló nivel de especialización: en gerencia educativa, en lúdica-pedagógica.

A la pregunta N° 14: ¿Qué tipo de licenciatura posee? El 66% anotó que tiene licenciatura en lenguas modernas (inglés-francés); el 34% licenciatura en filología y lenguas.

En la Pregunta N° 15: ¿Ha realizado postgrados en temas relacionados con el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés? Explique su respuesta Todos los encuestados respondieron no haber realizado postgrados en procesos de enseñanza-aprendizaje de inglés por respuestas como las siguientes:

- En mis circunstancias laborales (docente en propiedad de una institución educativa pública) se me dificulta ausentarme por un tiempo prolongado para seguir este tipo de estudio toda vez que en Tumaco no se ofrecen estos espacios.
- Hice un postgrado en computación para la docencia, aunque no guarda relación directa con la enseñanza del inglés, me ha servido como un instrumento muy útil para la utilización de recursos tecnológicos como la informática y telemática.
- Un docente no dio explicación a su respuesta.

En la pregunta N°16: ¿Con qué frecuencia asiste usted a capacitaciones que tengan que ver con el mejoramiento del inglés? Se obtuvieron los siguientes resultados.

- Cada año: 30%
- Cada que tiene información oportuna: 20%
- Rara vez: 20%
- Dos capacitaciones por año (Asocopi – Congreso Nacional de Bilingüismo). 30%

A la pregunta N° 17: Mencione las capacitaciones que ha tomado en los últimos tres años, las respuestas señalan los siguientes eventos de capacitación recibidos por los docentes en el lapso de tres años señalado:

- Aproximación a los estándares de inglés (Pasto – 2009)
- Asocopi regional (Pasto – 2010)
- Diplomados en inglés conversacional (Tumaco – 2010)

- Diplomado en inglés – estrategias curriculares (Tumaco)
- Seminario de evaluación de estándares curriculares de inglés (Pasto)
- I Congreso Nacional de Bilingüismo
- II congreso Nacional de Bilingüismo

En la Pregunta N° 18: ¿Cómo se siente usted en su calidad de docente en cuanto a su nivel y eficiencia en el idioma inglés?

- a. Muy bien
- b. Bien
- c. Regular
- d. Mal

Explique su respuesta.

Al respecto la totalidad de docentes encuestados respondieron que bien y en la explicación a tal respuesta se destacan las siguientes apreciaciones:

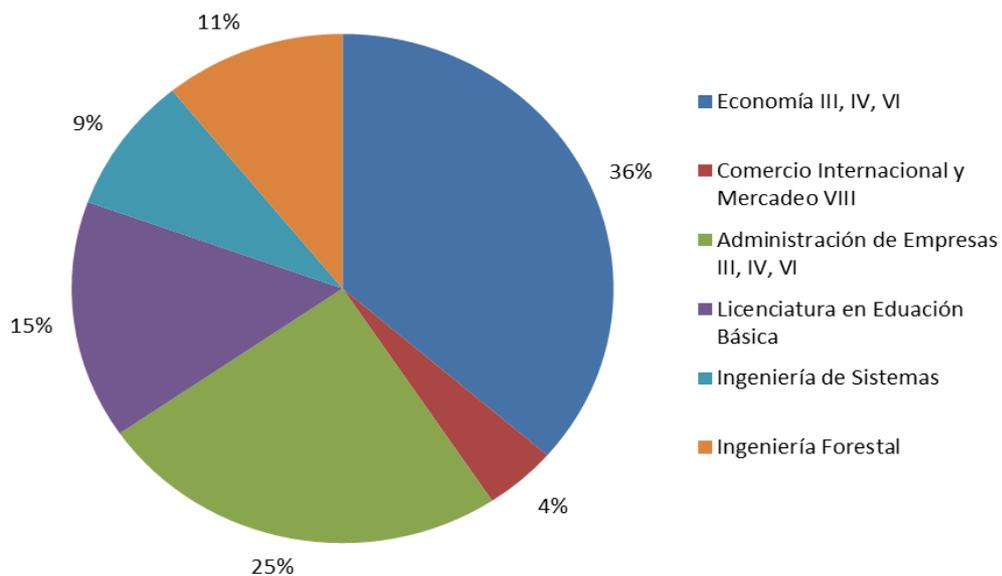
- En mi opinión y la que percibo de las personas que están inmersas en mi quehacer considero que me puedo comunicar en la segunda lengua a pesar de las fallas y carencias en la adquisición del inglés.
- Me parece que tengo mucho por aprender, aunque hago un esfuerzo importante por mantener o mejorar mi nivel, aún hay mucho por perfeccionar o mejorar.
- Bien en el sentido de que estoy en permanente actualización pero en esta al igual que en otras profesiones falta mucho por asimilar y aprender.

4. 2. INTERPRETACIÓN CUANTITATIVA.

De los resultados obtenidos en las encuestas aplicadas a los diferentes grupos se puede realizar una interpretación que conlleve a clarificar la información a través de explicaciones sencillas de los datos. Miremos los siguientes esquemas.

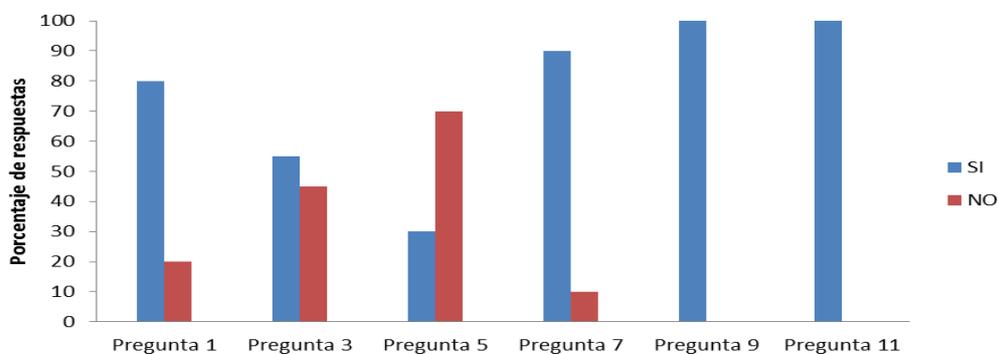
- Interpretación cuantitativa de la encuesta a estudiantes:

Gráfica 1. Distribución de la población de estudiantes en la Universidad de Nariño– Extensión Tumaco.



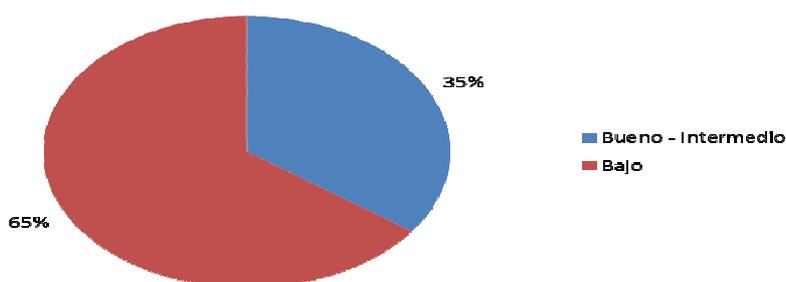
En el esquema se puede notar que la mayor población está representada por los estudiantes de Economía y Administración de Empresas respectivamente, pues juntos cubren el 61% de la población total lo cual está dado gracias a que tienen 3 grupos diferentes cada programa. El 39% restante se encuentra distribuido entre las otras carreras que ofrece la Universidad, como se representa en el gráfico, lo cual sucede porque estos programas solo tienen un grupo cada uno.

Grafica 2. Representación gráfica de las respuestas a las preguntas 1, 3, 5, 7, 9, 11.



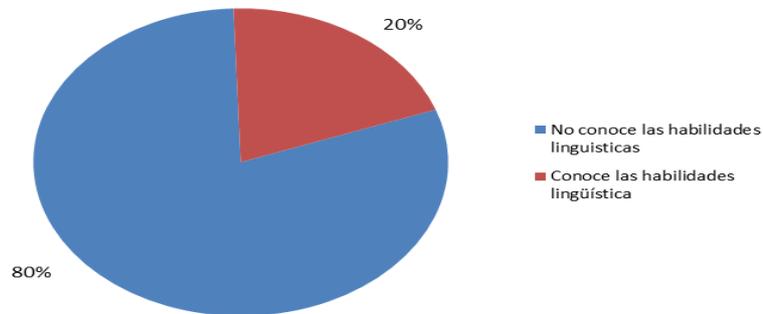
La gráfica demuestra la frecuencia de respuestas positivas y negativas obtenidas por cada pregunta formulada en la encuesta. En ellas se nota una gran tendencia hacia lo positivo, a excepción de la pregunta 5 que presenta mayores resultados en la negación. En las respuestas 9 y 10 solo hay respuestas positivas lo cual demuestra que todos los estudiantes consideran que el inglés es importante para su desarrollo profesional y que están interesados en aprenderlo.

Gráfica 3. Representación gráfica de la respuesta 10



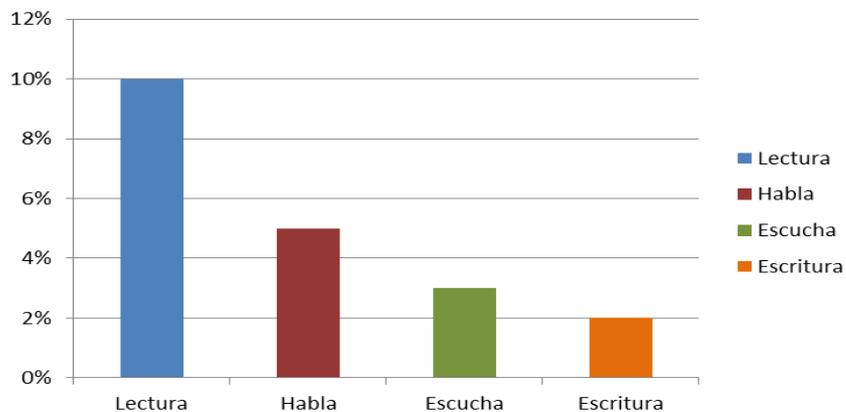
En este gráfico se ve claramente que la gran población universitaria considera tener un nivel de inglés bajo, lo cual debe ser un factor de preocupación para la Universidad de Nariño.

Gráfica 4. Representación Gráfica de la respuesta a la pregunta 12



En este gráfico es claramente identificable el poco nivel de dominio del inglés entre los estudiantes, puesto que sólo el 20% de la población conoce cuáles son las habilidades lingüísticas del inglés y hace uso de ellas en diferentes contextos.

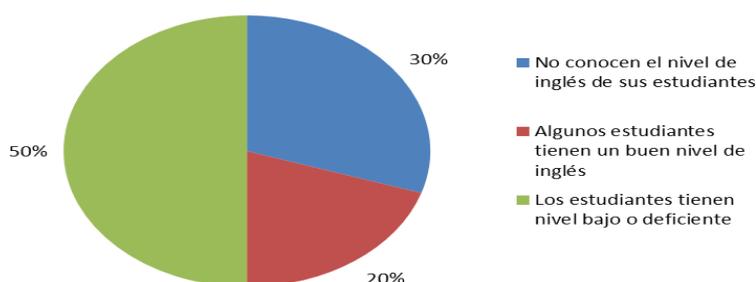
Gráfica 5. Representación gráfica del uso de las habilidades lingüísticas por los estudiantes.



En este esquema se puede apreciar que las cuatro (4) habilidades lingüísticas son utilizadas por algunos estudiantes durante el trabajo en el aula, siendo la lectura la de mayor fortaleza, mayor aceptación y mayor uso por parte de los estudiantes.

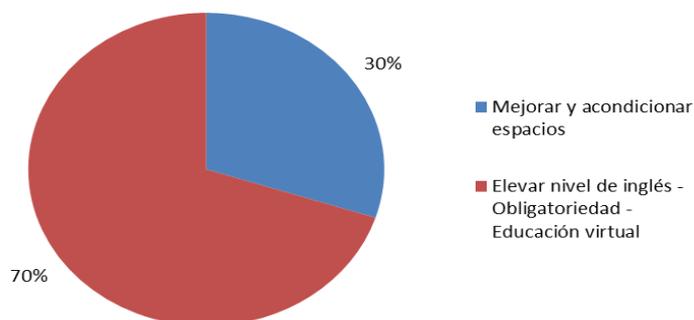
- Interpretación cuantitativa de la encuesta a docentes de las diferentes áreas:

Gráfica 6. Pregunta 1: ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio del inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión?



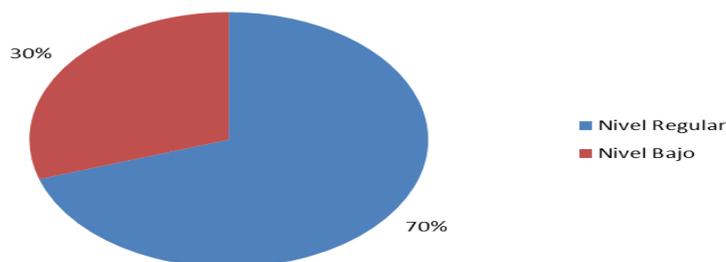
Con este esquema se puede establecer que el bajo nivel de inglés de los estudiantes es perceptible desde las otras áreas del conocimiento.

Gráfica 7. Pregunta 2: ¿Cómo es el rendimiento y desempeño académico de los estudiantes en sus clases? ¿A qué atribuye este hecho?



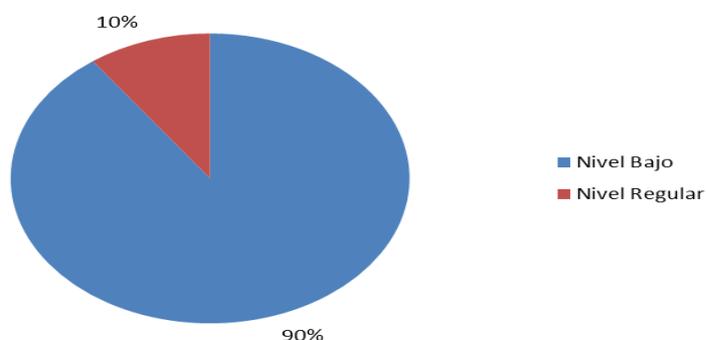
El gráfico demuestra que es necesario establecer mayores criterios de exigencia y responsabilidad por parte de los participantes en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Gráfica 8. Pregunta 3: ¿Cuáles son las habilidades lingüísticas de mayor dificultad y las de mayor fortaleza en los estudiantes, durante el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en el aula? ¿A qué se debe este hecho?



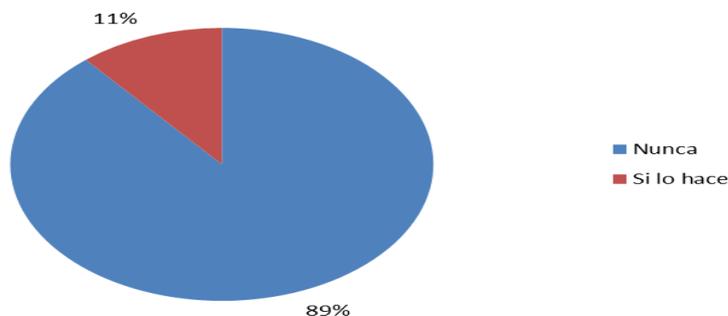
El gráfico no indica que el nivel de inglés de los docentes universitario es regular y que nadie de dominio avanza un este idioma.

Gráfica 9. Pregunta 4: ¿Cómo cree usted que se puede mejorar el nivel de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco?



El gráfico demuestra que los docentes de las diferentes áreas tienen poco dominio del inglés en su campo de saber específico. Esto indica que los docentes no hacen uso del inglés al momento de obtener información actualizada y/o internacional.

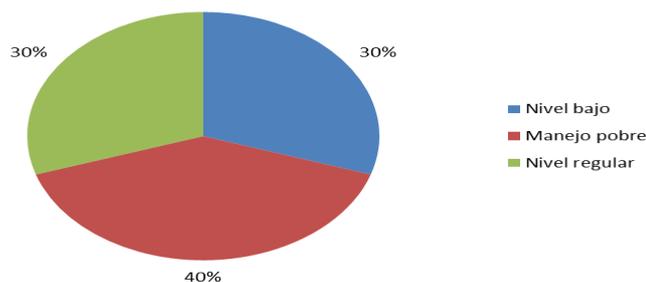
Gráfica 10. Pregunta 5: ¿Qué Estrategias pedagógicas aplica usted en el proceso de enseñanza del inglés como lengua extranjera en las clases en la Universidad de Nariño –extensión Tumaco?



El esquema nos muestra que la mayoría de profesores universitarios hacen poco uso de las páginas en internet que funcionan en inglés y que tienen la mayor información actualizada del mundo.

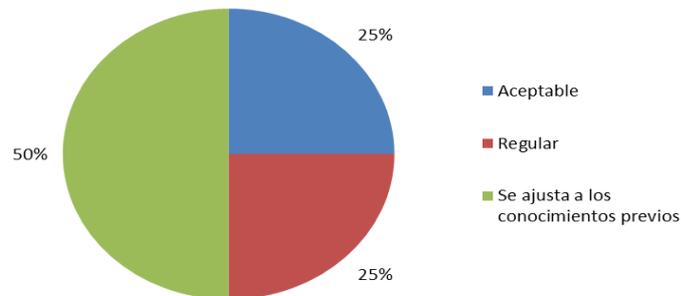
- Interpretación cuantitativa de la encuesta a docentes de inglés:

Gráfica 11. Pregunta 1: ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio del inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión?



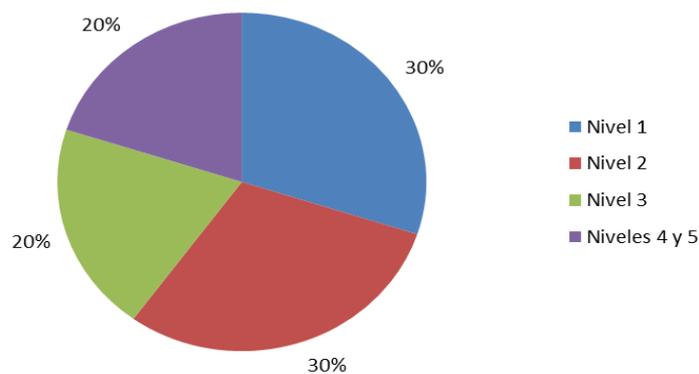
El Gráfico muestra como dominio de inglés que presentan los estudiantes con respecto al dominio del idioma inglés como lengua extranjera en el aula de clases de la Universidad de Nariño

Gráfica 12. Pregunta 2: ¿Cómo es el rendimiento y desempeño académico de los estudiantes en sus clases? ¿A qué atribuye este hecho?



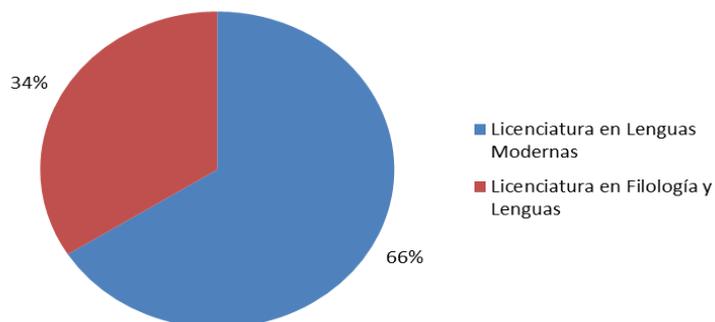
En el esquema se ve claramente que los conocimientos de los estudiantes de la Universidad de Nariño tienden a ser regulares porque se dice que las bases del bachillerato son muy débiles y que se debe estar reforzando permanente.

Gráfica 13. Pregunta 11: Con qué niveles ha trabajado en la enseñanza del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño- Extensión Tumaco?



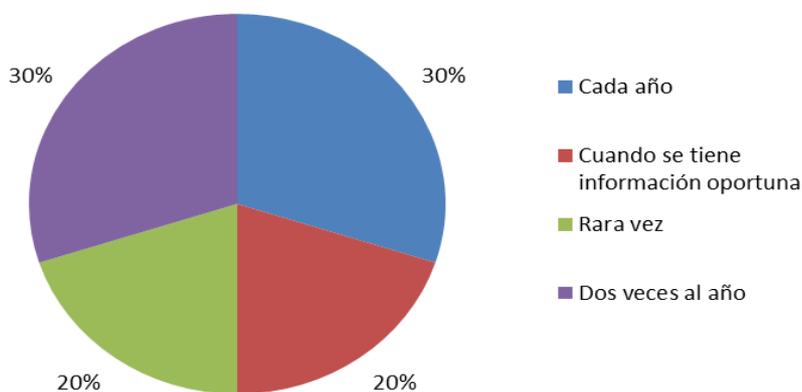
En el esquema se ve claramente que los docentes han trabajado en todos los niveles de inglés que se ofrece la Universidad de Nariño, pero se ve mayor tendencia en el 1 y 2 porque la mayoría de las carreras solo ven hasta estos niveles en la ciudad de Tumaco, los demás suelen ser vistos en Pasto o rara vez se dictan en Tumaco.

Gráfica 14. Pregunta14: ¿Qué tipo de licenciatura posee?



En el gráfico se puede establecer que los docentes de inglés de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco son docentes con excelente preparación académica puesto que todos son licenciados en carreras universitarias relacionadas con esta disciplina.

Gráfica 15. Pregunta 16: ¿Con qué frecuencia asiste usted a capacitaciones que tengan que ver con el mejoramiento del inglés?



Finalmente, este gráfico establece que los docentes de inglés de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco tiene un gran interés por mejorar en su quehacer pedagógico a través de su continua capacitación.

4.3. INTERPRETACIÓN CUALITATIVA

Teniendo en cuenta la tabulación de los resultados se puede realizar una síntesis que lleve a comprender con mayor claridad los datos suministrados por las encuestas.

- **Interpretación cualitativa de la encuesta a estudiantes:** Con la aplicación de esta encuesta se pudo recolectar información muy importante que describe aspectos relevantes que se presentan durante el desarrollo de las clases de inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco y que sirve de base para realizar la propuesta pedagógica. Alguna información evidencia las necesidades y expectativas de los estudiantes durante el proceso; otra identifica algunas situaciones particulares que viven los estudiantes en el aula o fuera de ella y que, de una manera u otra, afectan dicho proceso, y otra tiene que ver con las ventajas y desventajas del dominio de este idioma en esta comunidad educativa.

Entre las necesidades y expectativas se destacan los siguientes:

- Tener presente las particularidades e individualidades de los estudiantes al momento de desarrollar el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés.
- Dotar la planta física de la Universidad de Nariño con el material necesario que permita al docente utilizar suficientes herramientas durante el desarrollo del proceso en el aula con miras a facilitar la adquisición de este idioma.
- Incorporar nuevas estructuras curriculares que permitan la adquisición de nuevos conocimientos de manera ágil y eficiente a todos los estudiantes sin importar su condición.

- Aumentar la intensidad horaria y el número de niveles de inglés en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, ya que es un limitante en la profundización, ampliación y explicación de temas relevantes en la actualidad.

Entre las situaciones particulares que viven los estudiantes se pueden mencionar algunos aspectos que pueden afectar positiva o negativamente el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera entre algunos podríamos mencionar los siguientes:

- Falta de interés, dedicación, compromiso o motivación en el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés en la Universidad de Nariño por gran parte de algunos estudiantes.
- Disponibilidad, destreza, fortalezas y debilidades, buen uso del tiempo libre, etc. durante el proceso de adquisición del inglés por parte de otros estudiantes.
- Reconocimiento de sus debilidades y fortalezas, junto con la aceptación de errores y aciertos como parte de la formación en el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés dentro y fuera del aula.
- Aprovechamiento de las diferentes herramientas didácticas y estrategias pedagógicas que el docente utiliza en el aula para llevar a cabo el proceso de formación de los estudiantes en inglés.

Entre las ventajas y desventajas que tiene el estudiante con el dominio de este idioma en esta comunidad educativa, resaltan las siguientes:

- Posibilidades laborales y académicas, junto con el aumento de sus relaciones interpersonales.
- Mayor exigencia personal para mantenerse actualizado y capacitado en este idioma.
- Un mecanismo para proyección internacional que traspasa todos los límites físicos y se vislumbra como una ventana al éxito laboral, económico y social, y que además tiene vinculación directa con los fenómenos de globalización que se están viviendo en la actualidad.

Todo lo anterior y muchos otros aspectos más son los que se presentan durante el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco que enfatizar y reiteran la importancia de este idioma en la vida de los estudiantes actualmente y, que aunque es todo un reto para muchos, es generador de cambio social y cultural en esta comunidad.

- **Interpretación cualitativa de la encuesta de docentes de las diferentes áreas:** Los datos obtenidos a través de esta encuesta arrojó información muy importante para esta investigación, pues demuestra la realidad que viven los egresados y/o profesionales actuales de nuestra sociedad con respecto al uso del inglés en sus vidas; permite conocer como se refleja el aprendizaje del inglés en las otras áreas del conocimiento; y deja hacer aportes significativos para el mejoramiento del proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés en esta comunidad educativa. Entre los aspectos más relevantes se destacan los siguientes:
 - Conocimiento del bajo o poco dominio del inglés entre los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco.

- Reconocimiento del bajo nivel de dominio del inglés por parte de cada uno de ellos, que se ha dado gracias al poco tiempo de dedicación para llevar a cabo el proceso, falta de práctica permanente o uso en las profesiones.
- Reconocimientos de la importancia del inglés en la vida de cualquier profesional, especialmente ahora que el mundo sufre un proceso de globalización que obliga a las nuevas generaciones a asumir grandes retos con responsabilidad y entrega y que brinda distintas oportunidades académicas y laborales, a las cuales se puede acceder si cuentan con el dominio de este idioma.
- Necesidad de adquirir el dominio del idioma inglés pues consideran que es importante en su desempeño laboral y personal; para lograr este objetivo están dispuestos a acudir a diferentes mecanismos, siempre y cuando se le brinde las condiciones que les garantice el acceso fácil y eficiente a este idioma.
- **Interpretación cualitativa de la encuesta a docentes de inglés:** Con esto datos se logró identificar algunos aspectos que se llevan a cabo durante el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera por parte de los profesores de inglés de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Mencionemos los más relevantes:
 - Buena preparación por parte de estos docentes en el área, pues todos con licenciados en ella y permanecen en constante actualización y compromiso con el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en la Universidad de Nariño – Extensión – Tumaco.

- Preocupación por la dificultad que presentan los estudiantes con respecto al desarrollo de habilidades lingüísticas y académicas durante el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la gran mayoría de estudiantes de esta institución.
- Recursividad al momento de llevar a cabo sus clases porque pese a que esta sede no cuenta con los suficientes elementos que permitan desarrollar la clase de la mejor manera posible, los docentes buscan mecanismos que faciliten el trabajo en el aula.
- Su bagaje y recorrido laboral en esta institución, a la vez que, el conocimiento del contexto en el que se lleva a cabo el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera en esta ciudad, permiten establecer parámetros académicos que conlleven a la realización de nuevas propuestas que faciliten la adquisición de una verdadera competencia comunicativa en los estudiantes.

5. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA BASADA EN CBI

La propuesta pedagógica que se presenta a continuación no es de total creación de la autora sino que ha sido diseñada basándose en lo que han realizado otros investigadores (Hidalgo, 2005. Hernández, 2010 y McDougald, 2007) que ya han incursionado en el uso del enfoque CBI durante el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera en Colombia.

Para la elaboración de esta propuesta, se tuvieron como punto de referencia los resultados arrojados por las encuestas aplicadas a los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco que evidenciaron el poco y/o bajo nivel de dominio del inglés y mostraron la necesidad de encontrar alternativas pedagógicas que conlleven a lograr un verdadero aprendizaje en estos estudiantes.

Bajo esas condiciones, se tomaron los modelos elaborados por los investigadores antes mencionados, se seleccionó lo más significativo de cada uno, se adaptaron a la realidad de esta comunidad, a su contexto y a su complejidad académica, dando origen a la unidad de trabajo que se plantea en esta propuesta pedagógica. Que además está fundamentada en los principios, pasos, plan de aula y proceso que exige el enfoque CBI para la elaboración y/o diseño de alguna propuesta pedagógica.

La dinámica de la propuesta es fácil, amena y entretenida, de modo que se garantice la adquisición del inglés como lengua extranjera a los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, y que les permita obtener un aprendizaje duradero y significativo. Para ello, esta propuesta presenta un grado de complejidad muy bajo, proponiendo actividades diversas que facilitarán la participación de todos los estudiantes en el proceso de enseñanza

– aprendizaje, despertarán su interés y mantendrán viva la motivación en clases.

Se espera que muy pronto este trabajo sirva como ejemplo para otras posibles investigaciones en este campo del saber en esta Universidad o en otra de la región o del país; además se espera poder aportar significativamente en los nuevos procesos de transformación de la vida universitaria en el municipio, departamento y la nación, incursionar en el campo de las nuevas tendencias pedagógicas que se aplican a nivel mundial y que son viables y/o aptas para aplicarse en diferentes contextos, especialmente en aquellos donde se presentan dificultades de aprendizaje, como es el caso de Tumaco.

En esta propuesta se ha diseñado una unidad de trabajo que está encaminada hacia el mejoramiento y uso del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Mencionemos algunas características:

- Muestra los aspectos más importantes y relevantes que sobresalen en esta población, que son conocidos por los estudiantes, los involucra en el proceso y son pertinentes con la realidad que viven.
- Brinda material con vocabulario conocido y fácil de interpretar, donde se destaca una serie de actividades académicas y lingüísticas que abrirán espacios hacia la participación y la motivación durante el proceso de adquisición de la nueva lengua.
- Y sigue los fundamentos teóricos que propone el enfoque de Enseñanza Basada en Contenidos (CBI) para la elaboración de una propuesta pedagógica, para lo cual incluye aspectos tales como:

- a.** La definición de un tema específico,
- b.** la formulación de unos objetivos,
- c.** la asignación de una tarea o proyecto de aula,
- d.** la especificación de los contenidos académicos y lingüísticos que se encontrarán a lo largo de la propuesta,
- e.** la descripción del procedimiento que se lleva a cabo durante el desarrollo de la unidad de trabajo y,
- f.** la explicación del sistema evaluativo que se aplicará a los estudiantes al final de la unidad.

Invito a los lectores a dirigirse hasta el anexo N° 7 donde podrá ver y analizar la unidad de trabajo que se presenta como propuesta pedagógica basada en el enfoque CBI.

CONCLUSIONES

Los resultados obtenidos revelaron que el estudio del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco no tiene claridad y es poco relevante a las necesidades académicas particulares de los estudiantes porque ellos se enfrentan diariamente, a otro tipo de realidades que pueden ir en pro o en contra para alcanzar la adquisición de este idioma. Esas realidades son de tipo individual o colectivo y están relacionados con aspectos sociales, culturales, económicos, educativos, etc. que hacen parte del contexto en que viven estos estudiantes.

En este estudio, también se evidencia el deseo y la ansiedad que tiene esta comunidad educativa por alcanzar el dominio del inglés como lengua extranjera pues la reconocen como una ventana al éxito laboral, social, educativo, etc. en los tiempos nuevos; la visualizan como un medio para adquirir información actualizada y relevante en el mundo moderno en que vivimos; y representa una oportunidad para atender los diferentes cambios que trae consigo la globalización.

Por otro lado, los datos demuestran que los estudiantes universitarios llegan al aula con ciertos conocimientos previos que pueden facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera, fomentan la participación masiva de los estudiantes y mantienen la motivación en el aula. Este hecho deben ser aprovechados por el docente para llevar a cabo un buen desarrollo de las clases y hacer que sus estudiantes adquieran una verdadera competencia comunicativa que les permita asumir el inglés como un sistema de comunicación permanente.

Con todo lo anterior, se puede evidenciar que la enseñanza del inglés a estudiantes universitarios no es una tarea fácil sino todo un reto que demanda mayor exigencia y responsabilidad por parte del docente para llevar a cabo un buen trabajo en el aula.

De modo que, se hace necesario desarrollar diferentes metodologías que conlleven al buen desarrollo de la competencia comunicativa en estos estudiantes, para lo cual se debe contar con personal docente recursivo, capaz de usar las pocas herramientas didácticas con que cuenta la Universidad de Nariño - Extensión Tumaco en la actualidad, y generar ambientes agradables e interesantes para sus estudiantes, que demuestren una buena planeación, un buen aprovechamiento del tiempo y cuyo objetivo principal, en todas las clases, sea la comunicación. Como esta interacción se debe llevar a cabo constantemente durante el desarrollo de las clases, los escenarios deben ser lo suficientemente cómodos para que los estudiantes puedan desarrollar la competencia comunicativa de manera armónica y agradable que propicien la interacción en inglés entre todos los participantes del proceso en la clase.

Así es que el profesor juega un papel muy importante durante el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés como lengua extranjera a nivel universitario porque además, es el encargado de suministrar los elementos necesarios que permitan cumplir con los objetivos propuestos, desarrollar la competencia comunicativa y logra alcanzar el éxito a través de la adquisición del inglés clase tras clase. Dichos elementos tienen que estar directamente relacionados con el desarrollo de las 4 habilidades lingüísticas (habla, escucha, lectura y escritura) durante el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera, ya que son la base y el camino para demostrar el real dominio de este idioma.

Un enfoque que augura buenos resultados y que se puede adaptar a diferentes contextos, especialmente en aquellos que presentan dificultades en los procesos académicos, que despierta la motivación y participación entre los estudiantes en el aula y que diversifica el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera, es el CBI porque desarrolla habilidades comunicativas y conocimientos académicos de las diferentes áreas en inglés entre los estudiantes, que es en últimas una necesidad que manifiestan los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco y una alternativa de solución para combatir el poco dominio del inglés en esta comunidad, ya que es un enfoque que presenta una didáctica muy dinámica y bien estructurada. Parte del hecho de que se debe contar con material que sea del agrado de los estudiantes, que contenga vocabulario sencillo y comprensible, pero que sobretodo sea conocido por ellos para que genere discusión y participación en la clase. Y aunque un material con esas características es muy difícil de encontrar, se recomienda al docente adaptar o crear un material que responda a las exigencias del medio en que se lleva a cabo el proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera en ese momento.

El diseño y desarrollo de las clases se presenta de manera sencilla, donde el único objetivo es suministrar a los estudiantes las herramientas necesarias que le permitan adquirir el dominio del inglés a través del uso de información conocida y relevante para ellos que servirá de puente para alcanzar otros conocimientos y de base para desarrollar habilidades claras en su competencia comunicativa de la manera más fácil y eficiente posible.

Finalmente, hay que recordar que lo más importante en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño es lograr que este idioma se convierta en parte esencial del proceso de formación en los estudiantes de esta comunidad educativa para que sean

competentes y competitivos en la sociedad en que viven y productivos y exitosos en la modernidad a la que se enfrentan.

RECOMENDACIONES

Durante el proceso de enseñanza - aprendizaje del inglés los docentes y estudiantes nos enfrentamos a diferentes situaciones que de una manera u otra, alteran el trabajo en el aula, de modo que se hace necesario plantear diferentes estrategias pedagógicas que faciliten dicho proceso a las personas que hacen parte de él. Aquí se mencionan algunas sugerencias que, para el caso del aprendizaje del inglés, pueden ser tenidas en cuenta para mejorar el quehacer tanto de docentes como de estudiantes durante el trabajo en el aula.

- Es necesario trabajar en equipo, toda la comunidad educativa, para facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco, ya que de esta manera se podrán plantear estrategias pertinentes que faciliten el desarrollo constante de la competencia comunicativa tanto en docentes como estudiantes.
- Es importante crear espacios donde converjan los conocimientos de los actores directos en el proceso; que fomenten la interacción y la adquisición del inglés como lengua extranjera; que estimulen la participación permanente de los estudiantes; y permitan desarrollar las habilidades físicas y mentales de los estudiantes.
- Los docentes de la Universidad deberán enfocar el proceso de enseñanza aprendizaje hacia la adquisición de contenidos y habilidades lingüísticas a la vez en los estudiantes, lo cual significa mayor dedicación y preparación por parte de ellos para su trabajo en el aula por un lado y, mayor exigencia y responsabilidad por parte de los estudiantes por otro.

- La universidad, por su lado, deberá brindar todas las condiciones necesarias para que tanto maestros como estudiantes puedan desarrollar su proceso de enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera de la mejor manera posible. Pues en la comunidad educativa de esta institución así lo manifiesta en los datos obtenidos en la encuesta. De modo que tendrá que acondicionar las aulas, capacitar docentes en el uso de diferentes modelos pedagógicos, facilitar material literario, implementar un laboratorio de inglés, posibilitar el acceso a becas y/o incentivos para docentes y estudiantes para que los motiven y comprometan a involucrarse en el proceso de cambio que los lleve a asumir el nuevo reto y los diferentes conocimientos con entrega y dedicación.
- Por último, hay que tener muy presente que pese a los diferentes inconvenientes que se puedan presentar durante el proceso, es importante perseverar en los desafíos que nos presenta la vida. Pues como se ve en la tabulación de los resultados todos los encuestados presentan dificultades en cuanto al proceso de enseñanza - aprendizaje se refiere, pero no nos podemos quedar en solo eso, problemas; hay que buscar mecanismos que nos lleven a proponer soluciones viables y pertinentes a ellos, de modo que podamos enfrentarlos con coraje y valentía, convencidos de que si es posible lograrlo, porque como maestros y maestras estamos llamados a ser entes generadores de cambios, creadores de nuevos mundos e impulsores de grandes ideas que harán evolucionar y transformar el mundo.

Con base en lo anterior, he decidido realizar este trabajo con la población estudiantil de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Comunidad que no cuenta con las condiciones y herramientas necesarias para llevar a cabo adecuadamente un buen proceso de enseñanza aprendizaje del inglés, pero que si cuenta con personal altamente calificado dispuestos a emprender

caminos de sabiduría que lleven a la construcción de un mejor mañana en esta ciudad.

BIBLIOGRAFÍA.

ABOUCHAAR, A y VERA, N. Bilingüismo aditivo por contenidos, Santafé de Bogotá-Colombia, Universidad Nacional, 2010.

ALDANA, E. Drama y reto de la Universidad, Santafé de Bogotá-Colombia, Universidad de los Andes, 1998

ARTEAGA, F. Some considerations about approaches the students must be taught to obtain real English communication, San Juan de Pasto-Colombia, Universidad de Nariño, 1999.

BASTIDAS, J. teoría y práctica de la enseñanza de inglés, Tunja – Colombia, La estación, 2002.

BEDOYA, J AND GOMES, M. Epistemología y pedagogía: ensayo histórico crítico sobre el objeto y método pedagógico, Medellín – Colombia, Ecoe ediciones, 1989.

Brinton, D., Snow, M. y Wesche, M. (1989): Content Based Second Language Instruction. Boston: Heinle & Heinle

BROOKFIEL, 1989, VELLE, 1994, “Optionsfor teacher professional development” Revista Forum, Washington, 2003

CELCE – MURCIA, Editor, GRABE, W. and STOLLER, F. Reading for academic purposes: guidelines for Second and foreign language teachers, en el libro: Teaching English as a second or foreign language: 3rd ed. Boston – USA, Heinle and Heinle – Thomson learing, 2001

CELCE – MURCIA, Editor, SNOW, M. Content – based and immersion models for Second and foreign language teaching English as a second or foreign language: 3rd ed. Boston – USA, Heinle and Heinle – Thomson learning, 2001

COLOMBIA. Al tablero, Ministerio de Educación Nacional, Oficina Asesora de Comunicaciones, N°37, Santafé de Bogotá-Colombia, octubre-diciembre 2005.

CORTÉS, R. PINTO, C. et all. Etnometodología de las lenguas, Bogotá - Col., Universidad Nacional, 1988

CRANDALL, J. Content – centered language learning, Baltimore – USA, University of Maryland press, 1994.

CUMMINS, J. (1981). The role of Primary language development in promoting educational success for language minority students in California State Department of Education (Ed.), schooling and language minority students. A theoretical framework. Los Angeles, CA. California State University, Evaluation, Dissemination and Assessment Center

Estatuto Estudiantil de pregrado, Universidad de Nariño Título III, Capítulo 21, punto 4, Agosto 2002.

GIANELLY, M. (1997) Thematic units: Creating an environment for learning. In Marguerite Ann Snow and Donna M. Brinton (eds). The Content-based Classroom. Perspectives on integrating language and content, Longman. Citado por Hidalgo, 2005

GRABE, W., & STOLLER, F. L. (1997) Content-Based Instruction: Research Foundation. In M.A. Snow, &D:M: Brinton (Eds.), The Content-Based Classroom: Perspectives On Integrating Language and Content. N.Y: Longman.

HALLIWELL, S. (1992). Teaching English in the primary classroom. Longman

HAMER, J. How to teach English, Edinburgh – England, Longman, 1998.

HERNANDEZ, H. 2010. The design and implementation of a unit of work as part of a school Project taught in an overcrowded afro-colombian group, practicum to obtain the Master degree in teaching English as a foreign language. Jaen University, Spain.

HIDALGO, A. (2005). Content-Based instruction for children EFL, Universidad de Nariño, Pasto

HUBERMAN, M, 1989, La vie des enseignants – evolution et bilan d'une profession Neuchâtel, Switzerland: Delachaux

HUTCHINSON, T. 1987. "What's underneath?: An interactive view of materials evaluation".. ELT Textbooks and Materials: Problems in Evaluation and Development. ELT Documents 126. Ed. L. E. Sheldon. Oxford: Modern English Publications / The British Council. 37-44.

Idiomas extranjeros: lineamientos curriculares, Republica de Colombia, ministerio de Educación Nacional, Dirección General de investigaciones y desarrollo pedagógico, grupo de investigación Pedagógica, (Santafé de Bogotá D.C. 1999)

KRASHEN, S, & BIBER, D. (1988). On course: Bilingual education's success in California Sacramento, CA: California Association for Bilingual Education.

LETHABY, C, et all. Skyline 4, first edition, ed. Macmillan Publisher. Oxford, 2002.

NUNAN, D, Second language teaching and learning, Boston – USA, ITP company, 1999

OVIEDO, R, Relatos, revueltas y desventuras de la gente entintada del pacífico sur, Pasto – Colombia, Graficolor, 2009

PINEDA, C, La enseñanza del inglés con propósitos específicos (IPE): fundamentos y conceptos, Bogotá – Colombia, Empresa editorial Universidad Nacional de Colombia, 2001.

Revista Internacional Magisterio Educación y Pedagogía, No. 25, Santafé de Bogotá-Colombia, febrero - marzo 2007.

RICHARDS, J, and RODGERS, T, Approaches and methods in language teaching: 2nd ed. Cambridge – UK. Cambridge Universitypress, 2001

TORRES, A, Teorías y metodologías para el proceso de enseñanza – aprendizaje evaluación: Conferencia de educación, julio de 2010, Universidad de Nariño

TRUSCOTT, A, Visiones del bilingüismo y dela educación bilingüe en Colombia: Revista internacional el magisterio Educación y pedagogía. No. 25, febrero – marzo, 2007.

CIBERGRAFÍA

BRUNER, J. *Studies in Cognitive Growth*, USA, 1966. Disponible en:

<http://www.monografias.com/trabajos10/teorias/teorias.shtml> y

http://en.wikipedia.org/wiki/Jerome_Bruner

CENTRO DE IDIOMAS. Universidad de Nariño, 2009. Disponible en:

<http://www.udenar.edu.co/portafolio/idiomas1.aspx>.

CHOMSKY, N. “El Bilingüismo y el Plurilingüismo son una realidad creciente”,

2007, {home page en el internet}, disponible en:

[http://accionciudadana.wordpress.com/2007/08/25/noam-chomsky-el-](http://accionciudadana.wordpress.com/2007/08/25/noam-chomsky-el-bilinguismo-y-el-plurilinguismo-son-una-realidad-creciente/)

[bilinguismo-y-el-plurilinguismo-son-una-realidad-creciente/](http://accionciudadana.wordpress.com/2007/08/25/noam-chomsky-el-bilinguismo-y-el-plurilinguismo-son-una-realidad-creciente/)

DAVIES, S. “Content based instruction in EFL contexts” (*TESL Journal*), {serial

en el internet}, feb. 2003; IX (2): {p.1 – 3}. Disponible en:

<http://iteslj.org/Articles/Davies-CBI.html>

DELL´ORDINE, José Luis. *Aprender a aprender* (educación de personas adultas), 2000, {home page en el internet}, disponible en:

http://www.monografias.com/trabajos4/aprend_extr/aprend_extr.shtml

DIAZ, G y ASENCIÓN, Y, 2008. El rol y diseño de materiales:

<http://spa513.wetpaint.com/page/El+rol+y+dise%c3%b1o+de+materiales>

ERIC Clearinghouse on language and linguistics, 1988, {home page en el internet}, disponible en:

<http://ericurd.piccard.csc.com/extra/ericdigests/ed296572.htm11> .

ERIC Clearinghouse on languages and linguistics, 1988, {home page en el internet}, disponible en:

<http://www.ericfacility.net/databases/ERICoDigests/ed301070.html>

Estatuto Estudiantil de pregrado, universidad de Nariño, 2008, {home page en el internet}, disponible en:

http://201.234.245.136/simen/admin/estatuto/archivos/unarinio_estudiantil_acu009_1998.pdf

GARCIA, Ma. "Programa Nacional de Bilingüismo", febrero 12 de 2010, {home page en el internet}, disponible en:

<http://www.slideshare.net/51625678/programa-nacional-de-bilinguismo>

GÓMEZ, Lidia y FERNÁNDEZ, Ana. Análisis y evaluación de materiales didácticos existentes para la enseñanza de español.

http://www.spertus.es/Publications/Lidia/evaluaci%C3%B3n%20de%20materiales%20y%20proyecto%20cmc_definitivo.pdf

MARIN, M (1997). Conceptos claves, gramática, lingüística, literatura. Buenos aires. <http://www.espaciologopedico.com/recursos/glosariodet.php?ld=172>

MCDUGALD, J. Instrucción basada en contenido (CBI) para un programa universitario: una preocupación pedagógica de la Universidad del Bosque, Bogotá, 2007.

Disponible en Internet:

http://independent.academia.edu/JermaineMcDougald/Papers/175484/INSTRUCCION_BASADA_EN_EL_CONTENIDO_CBI_PARA_UN_PROGRAMA_UNIVERSITARIO_UNA_PREOCUPACION_PEDAGOGICA_DE_LA_UNIVERSIDAD_EL_BOSQUE

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Presentación sobre Bilingüismo, 2008, {home page en internet}, disponible en:
http://www.slideshare.net/edac4co/presentacin-men-bilinguismo?src=related_normal&rel=2972558

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL, 2006. Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. Guías N° 22

MURPHEY, T. "A CBI curriculum innovation: Nanzan`s revolving six – week workdhop", 2005, {home page en el internet}, disponible en:
<http://www2.dokkyo.ac.jp/~esemi029/pages/CBIWshps.html>

NAVAS, C, "Using content-based instruction to create a simple lesson for the English course oral communication I at the University of Costa Rica", 2010, {home page, Revista electronica "Actividades investigativas en educación", 2010} disponible en
http://www.latindex.ucr.ac.cr/aie-2010-10/aie-10-2-2010_14.pdf

NCELA (National Clearinghouse for Educational Language Affairs), 1991, {home page on the internet}, available from:
<http://www.ncela.gwu.edu/pubs/pigs/pig7.htm>

PALLY, M, "Sustained content teaching in academic ESL/EFL: A practical approach", (Ed). Houghton Mifflin Compañy, Boston, 2000, {home page en el internet}, {2005}, disponible en:
<http://www.marciapally.com/suusconchl.html>
<http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=635196>

PIAGET, J. Teorías del conocimiento, Ginebra, 1967. Disponible en:

<http://www.monografias.com/trabajos16/teorias-piaget/teorias-piaget.shtml>

PONTICELLI, Aída. 2002, La enseñanza del inglés basada en contenidos y su aplicación en un curso inicial:http://conedsup.unsl.edu.ar/Download_trabajos/Trabajos/Eje_6_Procesos_FORMAC_Grado_PostG_Distancia/Ponticelli_Aida.PDF

Documento encontrado en rincón del vago sobre educación, Enseñanza-Aprendizaje del inglés.

<http://apuntes.rincondelvago.com/aprendizaje-yenseñanza-del-ingles.html>

RODRIGUEZ, L, y FLORES, L, Una experiencia en la enseñanza del idioma inglés para adultos: Revista unam.mx, revista digital universitaria. N° 11. Vol. 9, noviembre 10 de 2008. Disponible en Internet:

Home page: <http://www.revista.unam.mx/vol.9/num11/art94/int94.htm>

ROSENTAL, M.M. and IUDIN P.F. Diccionario filosofico, p 313 TESOL, 2002, {home page en el internet},Utah – disponible en: <http://www.carla.umn./cobaltt/modules/strategies/stoller.html>

SHORT, D. (1991). Integrating language and content instruction: strategies and technique. The National Clearinghouse for Bilingual Education (ncela) George Washington University. Disponible en internet:

<http://www.ncela.gwa.edu>

SNOW, M, Content – based and immersion models for second and foreign language teaching: Book - Teaching English as a second or foreign language, third edition, Ed. Thomson Learning. Boston, MA – USA, 2001

TheNationalforeinglanguage Center, Washington, 2005, {home page en el internet}, disponible en:

<http://www.carla.umn.edu/cobaltt/modules/principles/decisions.html>

ANEXOS

ANEXO A

COPIA DEL CERTIFICADO DE EFICIENCIA EN INGLÉS



La República de Colombia

y en su nombre la

La Universidad de Nariño



Clonja el presente

Certificado de Eficiencia en Inglés

A

Olger Emilio Girón Estarcia

Por haber cumplido con los requisitos exigidos por el Decreto No. 2839 de octubre 2 de 1980, emitido del Consejo Académico, en el servicio del Centro de Idiomas de la Universidad de Nariño

Firmado en la ciudad de San Juan de Pasto, a los 18 días del mes de junio del año 2009

Alfonso Rodríguez Aguirre
Rector

Fredy Andrés Borrero Acosta
Secretario General

Gabriel O.
Gabriel O. Cárdeno Guerrero
Decano y Departamento Investigación e Innovación



UNIVERSIDAD DE NARIÑO
CENTRO DE IDIOMAS
PASTO - NARIÑO - COLOMBIA

Armando Echeverri Martínez
Director Centro de Idiomas

ANEXO B

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA
ENCUESTA A ESTUDIANTES

Esta encuesta ha sido elaborada con el ánimo de consultar la opinión que ustedes como directos actores en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera tienen con respecto al desarrollo de esta área en sus aulas. Todo con miras a facilitar la adquisición de este idioma en la comunidad educativa de Universidad de Nariño – Extensión Tumaco. Los resultados de esta encuesta servirán para sustentar la tesis de grado de la especialización en Docencia Universitaria de la encuestadora.

Encuestadora: ADALGISA VILLARREAL MONTAÑO

1. ¿Conoce usted las causas por las que los estudiantes de las diferentes carreras muestran un bajo nivel de inglés en esta extensión?

Sí _____ No _____

2. ¿A qué atribuye usted este hecho?

3. ¿Le gusta la manera como se están desarrollando las clases de inglés en estos momentos en la Universidad, en la extensión Tumaco?

Sí _____ No _____

4. Explique su respuesta

5. ¿Realiza actividades extra clase que le ayuden a poner en práctica y a consolidar su aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera?

Sí _____ No _____

6. Explique su respuesta

7. ¿Le gustaría que sus clases de inglés fueran desarrolladas con base en contenidos específicos de su disciplina y/o de temas afines a ella?

Sí _____ No _____

8. Justifique su respuesta

9. ¿Considera que el inglés es importante para su desempeño en la sociedad actual?

Sí _____ No _____

¿Por qué?

10. ¿Cuál considera que es su nivel de inglés? ¿Por qué?

11. ¿Le gustaría aprender inglés? ¿De qué manera?

12. ¿Conoce usted las cuatro habilidades lingüísticas básicas para la comunicación en inglés? ¿En cuál de ellas considera que tiene mayor fortaleza y en cuál mayor debilidad?

ANEXO C

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA
ENCUESTA A DOCENTES DE LAS DIFERENTES ÁREAS

Esta encuesta ha sido elaborada con el ánimo de consultar la opinión que ustedes como directos actores en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera tienen con respecto al desarrollo de esta área en sus aulas. Todo con miras a facilitar la adquisición de este idioma en la comunidad educativa de la Universidad de Nariño – extensión Tumaco. Los resultados de esta encuesta servirán para sustentar la tesis de grado de la especialización en Docencia Universitaria de la encuestadora.

Encuestadora: ADALGISA VILLARREAL MONTAÑO

1. ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio en el uso del idioma inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión?

2. ¿Cómo cree usted que se puede mejorar el nivel de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Universidad de Nariño – extensión Tumaco?

3. ¿Cómo se siente usted en su calidad de docente en cuanto a su nivel y eficiencia en el idioma inglés?

- a) Muy bien
- b) Bien
- c) Regular
- d) Mal

Explique esta respuesta:

4. ¿Cómo se siente usted en cuanto al nivel del inglés específico de su disciplina (inglés técnico)?:

- a) Muy bien
- b) Bien
- c) Regular
- d) Mal

5. ¿Realiza usted búsquedas en internet en el idioma inglés?

SI _____ NO _____

6. ¿Conoce usted el motor de búsqueda Google Scholar?

SI _____ NO _____

7. ¿En qué consiste esta herramienta?

8. ¿En aras de adquirir o mejorar su nivel de inglés, le gustaría que se desarrollaran actividades tales como clubes de conversación en inglés y cursos de capacitación?

9. ¿Quisiera que sus estudiantes desarrollen las habilidades del lenguaje necesarias para el manejo del inglés a través de temas que sean de su interés?

Sí _____ No _____

Justifique su respuesta.

10. ¿Considera que el inglés es importante para que los estudiantes de la Universidad de Nariño puedan lograr un buen desempeño laboral y académico en la sociedad actual?

Sí _____ No _____

¿Por qué?

ANEXO D

UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN DOCENCIA UNIVERSITARIA
ENTREVISTA PARA DOCENTES DE INGLÉS

1. ¿Qué opinión tiene acerca del nivel de dominio del inglés como lengua extranjera entre los estudiantes de esta extensión?

2. ¿Cómo es el rendimiento y desempeño académico de los estudiantes en sus clases? ¿A qué atribuye este hecho?

3. ¿Cuáles son las habilidades lingüísticas de mayor dificultad y las de mayor fortaleza en los estudiantes, durante el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en el aula? ¿A qué se debe este hecho?

4. ¿Cómo cree usted que se puede mejorar el nivel de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en los estudiantes de la Universidad de Nariño – Extensión Tumaco?

5. ¿Qué Estrategias pedagógicas aplica usted en el proceso de enseñanza del inglés como lengua extranjera en las clases en la Universidad de Nariño – extensión Tumaco?

6. ¿Cuáles han sido las estrategias pedagógicas que le han dado mejores resultados en su trabajo en el aula? ¿Por qué?

7. ¿Posee usted material didáctico para su trabajo en el aula?

Si _____ No _____ Menciónelos.

8. ¿Conoce usted el modelo pedagógico “*Content-Based Instruction*”?

Sí _____ No _____

9. Si su respuesta es positiva ¿Lo ha aplicado en el desarrollo de sus clases?

Sí _____ No _____

10. Si su respuesta es positiva, ¿Cómo han sido los resultados con este método?

11. ¿Con qué niveles ha trabajado en la enseñanza del inglés como lengua extranjera en la Universidad de Nariño- Extensión Tumaco? Marque el nivel

Niveles 1 2 3 4 5 6

12. ¿Qué nivel considera usted, presenta mayores dificultades en el proceso de aprendizaje del inglés como lengua extranjera en esta Universidad? ¿Por qué?

13. ¿Qué nivel de escolaridad tiene usted?

14. ¿Qué tipo de licenciatura posee?

15. ¿Ha realizado postgrados en temas relacionados con el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés?

Sí _____ No _____

Explique su respuesta

16. ¿Con qué frecuencia asiste usted a capacitaciones que tengan que ver con el mejoramiento del inglés?

17. Mencione las capacitaciones que ha tomado en los últimos tres años.

18. ¿Cómo se siente usted en su calidad de docente en cuanto a su nivel y eficiencia en el idioma inglés?

- a) Muy bien
- b) Bien
- c) Regular
- d) Mal

Explique esta respuesta

ANEXO E

DEVELOPING PREVIOUS KNOWLEDGE

When working with adults previous knowledge plays a very important role and can be developed with all of the topics the teacher develops for class time.

Suppose you are going to teach adults introducing him or herself. First you start teaching them some vocabulary related to personal information like name, age, address, telephone number, e-mail address, work place and so on; the idea is that everybody remembers the expressions that they have seen at school level. Once students have studied all the vocabulary related to personal information. The teacher starts making a description about him or herself orally.

The teacher starts saying: Hello, my name is Adalgisa Villarreal, I am from Tumaco, I am 33 years old and I am not married but I have two children, a boy and a girl. The boy is Mateo and he is 4 years old, the girl is Valentina and she is 6 years old. They study in Pillines elementary School. I also have a brother who is 36 years old but I don't have any sister. I work at the University of Nariño and at Manuel Elkin Patarroyo School. I live with my children, my niece and my parents. We are a very happy family.

You need to speak slow and clearly. Then, the teacher can write this information on the board in order to show them the writing way. Also, the teacher can pronounce the text again to compare writing and speaking. After watching the text and listening to the teacher, they can do their own description following the same structure the teacher used or their own one.

ANEXO F DESCRIBE AND ARRANGE ACTIVITY

Describe and arrange activities are very important in teaching adults since these activities can develop communication during class time. There are two ways in which this kind of activity can be developed. The teacher can describe a picture for the whole class or students can work in couples, where one student describes and the other student draws according to the description heard. With the following picture university students can review vocabulary of their personal objects and prepositions.



Fuente: Hidalgo, 2005 A Content-based instruction for children

ANEXO G

UNIDAD DE TRABAJO PARA DESARROLLAR EL TEMA DEL AGUA

Teniendo en cuenta la posibilidad de que cada profesor es autónomo en el diseño de su plan de clases esta propuesta es presentada siguiendo algunos pasos del esquema que aparece en este documento (ver pág. 61 y 62) y se reforzó con los de otros modelos que aparecen en Internet o en otros trabajos.

UNIVERSITY OF NARIÑO

ENGLISH SYLLABUS FOR BEGINNER LEVEL

1. Topic: WATER

2. Task: After seen all the importance of the water in the world, this environment and this community life, students will be organize in groups of four (4) to make a cooperative work in which they have to do a report about water situation in their community. This work can be presented in different ways such as: billposter, video, interviews, writing reporter, and so on. In short, students can use all their imagination to show their comprehension about the topic.

3. General objective:

Students will identify water and the vocabulary related to it at the time they will develop linguistic competence, by means of a description of water in nature and in their own context.

4. Specific objectives:

- Students will know some vocabulary and aspects related to water such as its appearance, form, cycles, temperature, etc.
- Students will make a reading and picture analysis about the water, answer some questions and make a discussion about them, supporting in some linguistic aspects.

- They will also make an experiment in class and have a field work in which they will see the water cycle in a small space and the real situation water has around Tumaco.
- Finally, students will prepare and present a writing and oral report about water reality in Tumaco, watch a video about themselves, analyze their mistakes and listen to some suggestions to be better.

5. Content:

- Subject matter: Use, importance, cycles and preservation of water. Expressions and vocabulary related to water, geographic places and some elements useful for class development.
- Linguistic matter: Grammar: the use of qualifying adjectives, simple present, simple past, present perfect and future in affirmative, negative and interrogative forms, imperatives, numbers, some verbs, countable and uncountable expressions.
- Vocabulary: adjectives, verbs, common expressions, seasons of the year, commands, nouns.
- Other contents:
- Cooperative work in the acquisition and production of the knowledge they need to make a report at the end of the process.
- Ability to organize and control their own time and resources.

6. The process

- Activity of image interpretation.
- Discussion and description in class about images and general knowledge.
- Identification of the different water forms.
- Making graph about water distribution in the earth.
- Developing reading comprehension, listening, pronunciation and writing exercises.
- Talking about water cycle and making an experiment about it.
- Solving scrambled activities in class to check topic comprehension.

- Take a nature trip around Tumaco to identify water form and situation in this community. In this walking they will take pictures, make brainstorming, discuss about water situation and form in their own community.
- When students return to class they have to prepare their report about what they saw and learnt in the trip to expose it in class.
- Finally students will be recorded by the teacher to analyze some mistakes, discuss about them and listen to some suggestions to improve their English acquisition.

7. Evaluation: The assessment is going to be made among teacher and students at the same time. (See appendix 9)

10. Class development: Strategies or Activities:

1. First, teacher starts class making some general questions related to water in order to check and stimulate students' vocabulary and previous knowledge about the main topic.

Water is useful for: _____

People use water for: _____

Water is important because: _____

Water can be found in: _____

Water is essential for: _____

The water you drink must be: _____

- For explanation about adjectives visit the following web site:

http://www.idiomasgratis.com/ig_view_resource.php?html_code=ig_basico_c2_a1_p1.html

Time: 20 minutes.

2. Look at the pictures. Here the teacher shows students some pictures that represent the different forms in which water is found in nature (Lakes, rivers, oceans, water faucets, lagoons, fresh water).

Time: 5 minutes



Fuente: <http://www.epa.gov/safewater/kids/tuar.html>

3. Describe the pictures with the students. Make them deduce how they observe water in these places.

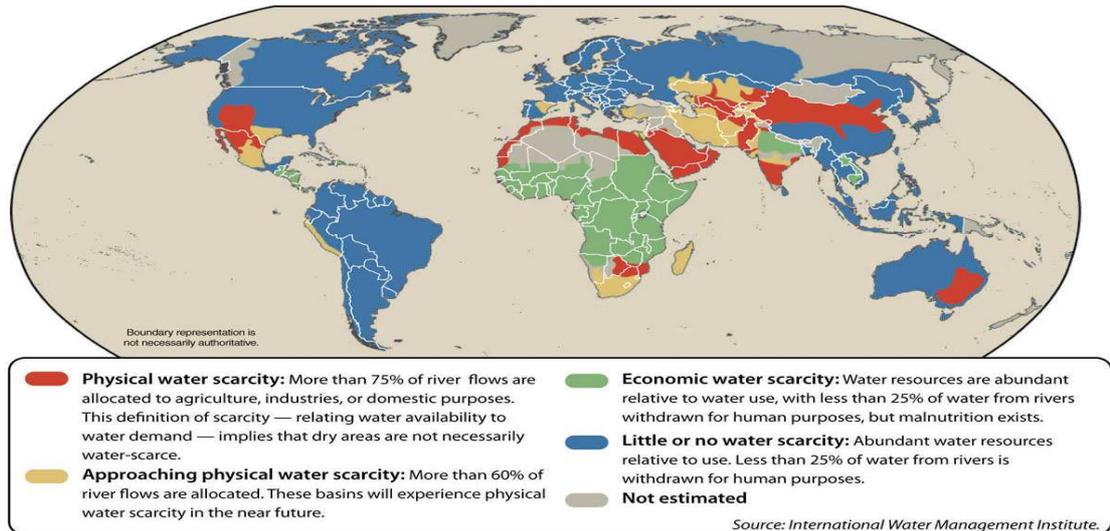
Do the following questions:

- What is a lake?
- What do oceans contains?
- How is a river? Do you know one?
- Do you drink water? How much water do you drink a day?
- Time: 30 minutes
- For explanation simple present visit the following web site:

http://www.idiomasgratis.com/ig_view_resource.php?html_code=ig_basico_c2_a1_p1.html

4. Now make the students observe the globe.

Projected Global Water Scarcity, 2025



Fuente: <http://www.epa.gov/safewater/kids/tuar.html>

Time: 5 minutes

4.1. Observe the globe with the students and make them describe it. Ask them to pay attention to the parts where water is represented in the globe. Rivers, lakes, oceans constitute SURFACE WATER. Write some expressions and words, that students say to describe the picture, on the board.

Time: 15 minutes

4.2. Talk about the two kind of water that people can find in surface water: SALT WATER and FRESHWATER.

Where can you find salt water?

Where can you find freshwater?

How does salt water taste like?

Do you like it?

What do you think about fresh water?

Where can you find freshwater?

Do you think it is possible to find more water beneath the surface of the ground?

Is it possible to get water that we cannot see on the globe but is hidden somewhere inside the surface of the earth? How?

What do you think will happen with the sea water in Tumaco in 100 years?

How was sea water distribution in Tumaco 50 years ago?

Time: 120 minutes

- For explanation about verbal tenses visit the following web sites:

http://www.idiomasgratis.com/ig_view_resource.php?html_code=ig_basico_c2_a1_p1.html

<http://www.ompersonal.com.ar/omgrammar/indicetematico.htm>

4.3. Now you and the students are going to represent in a graph the amount of water on earth and the distribution of it.

Draw a circle and ask students to divide it in the following parts:

97% of the cycle space will constitute the ocean water.

2% of the cycle space will constitute the glacier and ice.

1% of the cycle space will constitute fresh water.

Once students finish designing the pie graph, ask them to color or mark it using different colors or marks for each section. Once colored or marked, students label the graph and then, explain his or her exercise and results a little, giving short conclusions and opinions.

Time: 30 minutes

(Adapted from: <http://www.epa.gov/safewater/kids/tuar.html>)

5. Develop reading "All the water in the world".

ALL THE WATER IN THE WORLD

Because water covers three-quarters of the earth's surface, it might appear that *there is plenty to go around* and that we will never *run out* of this valuable resource. In reality, however, we have a limited amount of usable freshwater. Over 97 percent of the earth's water is found in the oceans as salt water. Two percent of the earth water is stored as freshwater in glaciers, ice caps and snowy mountain ranges. That leaves only one percent of the earth's water available to us for our daily water supply needs. Our freshwater supplies are stored either in the soil (*aquifers*) or *bedrock fractures* beneath the ground

(ground water) or in lakes, rivers and streams on the earth's surface (surface water).

We use fresh water for a variety of purposes. Agriculture uses represent the largest consumer of freshwater, about 42%. Approximately 39 percent of our freshwater is used for the production of electricity; 11 percent is used in urban and rural homes, offices and hotels; and the remaining 8 percent is used in manufacturing and mining activities.

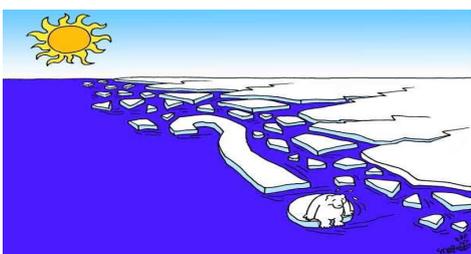
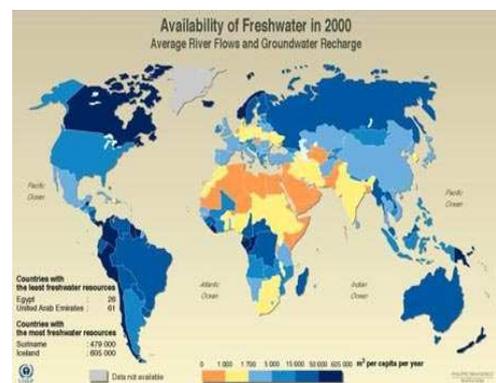
(Taken from: Project Aquatic Wild. How wet is our planet? Western Regional Environmental Council, 1987. A-3)

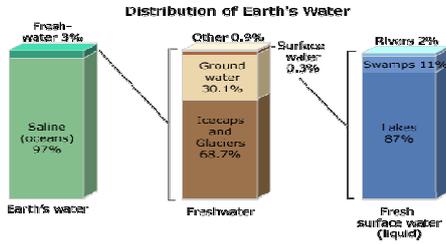
Time: 60 minutes

5.1. Teacher has to read the text aloud then, ask student to follow his or her reading and next, ask them to read it aloud too.

Time: 30 minutes

5.2. Show pictures and ask students to identify in which part of the reading they can find information about the aspects they observe in each picture.





Fuente: <http://www.epa.gov/safewater/kids/tuar.html>

Time: 20 minutes

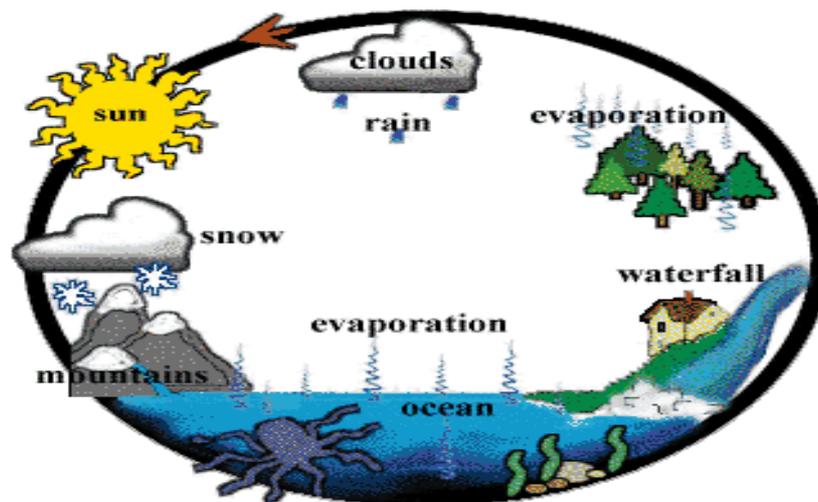
5.3. Individually group: Say students to make a simple description about each picture they see here in their notebooks. They also have to say what kind of water it is and what natural place represents.

Time: 30 minutes

5.4. Team work: Students are going to compare their personal opinion about those pictures, with two (2) more students, discuss about them and get the most important one to socialize in front of the class.

Time: 60 minutes

6. Observe the following picture and answer some questions:



Fuente: <http://www.epa.gov/safewater/kids/tuar.html>

Can you suppose, what is it happening in this picture? Or what is this picture about?

What can you infer from the picture?

Do you know the vocabulary that appears in the picture?

Do you know what the water cycle is?

Get the vocabulary from the picture and try to give explanation for them in English.

Time: 60 minutes

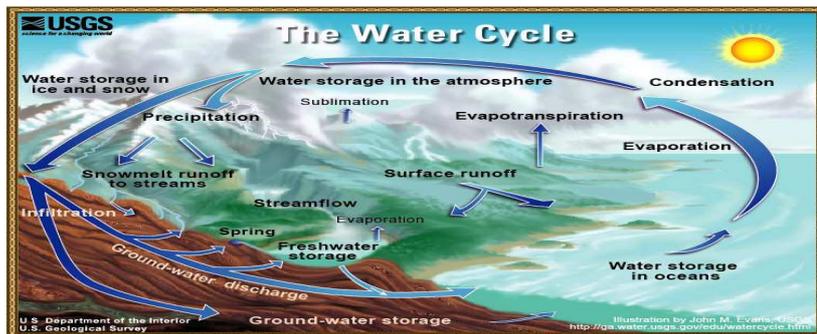
6.1. Listen to the explanation of the teacher. The teacher will explain the water cycle and how it occurs. Teacher starts saying:

Water is always moving. It is never in the same place. Rain and Snow are formed of water. They are in clouds. This water falls to the earth in the form of

rain and snow. This water from rain and melted snow runs downhill into river, lakes, and waterfalls. This water from rivers goes to the oceans.

There is a process of water evaporation. By means of this process the liquid water becomes a gas with the help of the sun. This evaporated water moves into the atmosphere. In the atmosphere, this gas water forms clouds, then the cycle stars again.

Teacher can use extra pictures if he/she wants to represent the same cycle.



Fuente: <http://ga.water.usgs.gov/edu/watercyclesummary.html>

If the teacher wants students listen to a native speaker of English to talk about water cycle she/he can visit the following page:

http://www.epa.gov/safewater/kids/flash/flash_watercycle.html

Time: 30 minutes

6.2. Students are going to go to the internet to look for some pictures that help them to support the water cycle described before but similar to exercise 5.2 on page 150 and 151. Then, they are going to do some sentences explaining what is happening in each picture. Finally they will have to socialize the exercise made in front of the class. They can use different materials like video bean, computer, billposter, etc. to expose it

Time: 120 minutes

6.3. Now you are going to produce the water cycle in your own classroom.

- You need to have the following elements:

1 Jar, 1 Plant, A bottle cap, Some soil, Some sand, Small rock

Once you have the elements above, fill the jar first with the small rocks, then sand, then soil, next the plant should be placed in the soil. Put the lid on and take the jar to a sunny place. Now you can observe how your water cycle works.

Time: 60 minutes

(Taken from, <http://www.epa.gov/safewater/kids/tuar.html>)

For more experiments you can visit: http://fi.edu/guide/schutte/water_links.html

6.4. After doing the experiment, comment it with your teacher.

Tell the teacher and the rest of the class: Where you found the elements, how you organized them in the jar, what the results of your experiment were.

Time: 60 minutes

7. As a complement the EPA site in Internet has a very nice word scramble about water. It can be applied to students since the word that needs to be arranged appears in a sentence, making it easier for students to work with this kind of activity, at the same time. It provides students a contextualized language work.

Read every sentence. Arrange the letter of the scrambled word so you can complete the sentence and understand the message totally.

- All living things need _____ (tawer) to live.
- When water evaporates, it gets into the atmosphere and forms _____ (dlocus).
- Less than 1% of all water on earth is _____ (serfh) water.
- The process of _____ (nvtieaproa) converts water in clouds.
- A cloud is formed by _____ (earwt).

(Adapted from: <http://www.epa.gov/OGWDW/kids/scram.html>)

Time: 20 minutes

For extra exercises you can visit:

http://water.epa.gov/learn/kids/drinkingwater/upload/activity_grades_k-3_activitybook.pdf

8. Take the students for a nature trip. Here the teacher will say students about the tour and explain them the main goal of the trip, which is to get ready to make

a report about water situation in Tumaco. So students have to take their cameras, video cameras, notebooks and what they think can be useful to get evidences of water situation in this community.

So students and teacher will take a boat to go around Tumaco bay. Here students will have the chance to get the most evidence they can for supporting their final activity (the report).

In the trip students are going to talk about the use and importance of the water in daily life and also about the influence that the mangrove swamp (manglar) has for preserving the ecosystem of this community nature.

When students get back to the classroom, they have to make groups to prepare their writing and oral work about the report they have to present as a final work in the class. They can support their job in pictures, billposters, etc.

Time: 4 hours and some extra-curricular time

9. Students are going to expose their work and classmates are going to make questions about the exposition of each group. But also the teacher is going to be recording the expositions in order to correct mistakes.

Time: 2 hours

10. Finally, teacher is going to show students the video, so they can see it to check mistake, pronunciation, corporal expression, etc. Lastly teacher is going to give some suggestion to students in order to improve their communicative competence.

Time: 2 hours

(This propose was adapted from: Hidalgo A, 2002 and Hernandez H, 2010)

Para ver otro ejemplo sobre Enseñanza Basada en Contenidos (Content-based instruction) para universidad pero a nivel intermedio, ir a la página en internet:

http://www.latindex.ucr.ac.cr/aie-2010-10/aie-10-2-2010_14.pdf

ANEXO H
GENERAL CRITERIA FOR EVALUATING THE STUDENTS

Cuadro 3. Criterio de evaluación para estudiantes de inglés como lengua extranjera de la Universidad de Nariño, en el nivel de principiantes.

Criteria for evaluation of unit work about water		percentage
Domain	Aspects	
1. Participation and compromise with the task	Proposing new ideas, punctuality, enthusiasm, pulchritude, group work, cooperation, participation.	20
2. linguistic content	Pronunciation, grammar use, writing, reading, conversation, vocabulary)	30
3. Content domain	Notions, definitions and data about water	30
4. Self evaluation	Students self evaluation of their work	20

Fuente: (HERNANDEZ, 2010, 30)

As a final activity of the first unit of work, the teacher and students have to decide to do an oral and written report display. If they want, they can invite several teachers of the school and a group of students from other courses to see it, this is going to be a way to stimulate students participation and motivation in English learning because other people will give them many applauses and congratulations, so students will feel satisfied with their work mainly because they see that they are able to carry out a task that first seems very difficult, but not impossible. Finally the activity of evaluation will be very easy and fast because teacher can evaluate speaking, writing, reading and listening during the whole process.

http://www.latindex.ucr.ac.cr/aie-2010-10/aie-10-2-2010_14.pdf